



# Arriba

FUND. POR JOSE ANTONIO PRIMO DE RIVERA

DIRECTOR: JAIME CAMPANY. — EMPRESA: PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO

NUM. 11.823. — II EPOCA. — MADRID, DOMINGO 18 DE OCTUBRE DE 1970. — DEPOSITO L.: 17.196. — AV. GENERALISIMO, 142. — MADRID-16. TELS. 215 06 40 y 215 22 40. — 5 PTAS

## PREUNIVERSITARIO

LEGALMENTE RECONOCIDO

Ciencias y Letras, masculino y femenino

GRUPOS REDUCIDOS 15 ALUMNOS

Mañanas - Tardes - Intensivo nocturno

ESPECIFICO CIENCIAS-LETRAS

FEBRERO

PRIMERO Y SEGUNDO FACULTADES

ZURBANO, 4

(Esquina Génova)

Teléfono 419 24 38

## QUICK

**DIFICIL  
SITUACION  
PARA  
INGLATERRA**

**ARGENTINA: ANTE LOS ACTOS CONMEMORATIVOS DE LA REVOLUCION JUSTICIALISTA**

# GUERRA ABIERTA AL PERONISMO

★ TRAS LA DECLARACION, EL GOBIERNO ADOPTA SEVERAS MEDIDAS DE SEGURIDAD

★ Mientras las fuerzas del orden permanecen alertadas, se inicia una ola de terrorismo

## ENTREVISTA CON EL DOCTOR ARASA



*cientos muchachos ha chocado con otro de mercancías en un túnel situado a 88 kilómetros al sudeste de Seúl, Corea del Sur. Hasta el momento el balance de víctimas es de catorce muertos y de más de 40 heridos.*

\*\*\* PAG. 20

## OTOÑO, LA ESTACION MAS CARA

*Como en años anteriores, el otoño está demostrando ser la estación del año más cara. Sobre los precios y la escasez de productos en el mercado nos habla Jesús Torre Franco.*

\*\*\* PAG. 17

## SABADO DEPORTIVO

*Se jugaron ayer cuatro partidos de Primera División. En los cuatro se cumplió el pronóstico, pues vencieron Atlético de Bilbao, Atlético de Madrid y Barcelona, que actuaban en sus campos, y el Valencia, que jugaba en Gijón. (Información en las páginas deportivas.)*

## CHOQUE DE TRENES EN UN TUNEL

*Un tren de pasajeros que transportaba a setenta y cinco personas chocó con un tren de mercancías en un túnel.*

## HOY, SUPLEMENTO

Acompañando al número habitual de ARriba, el lector deberá recibir el SUPLEMENTO DEL DOMINGO. El periódico normal y el SUPLEMENTO se venden juntos al precio único de CINCO PESETAS, PIDA EL SUPLEMENTO.

Información de última hora, en pág. 10

## Sbarre

(SUBURBIO DE REGGIO CALABRIA)

## tierra de nadie

«Cuanto más agentes vengan será peor»

REGGIO CALABRIA, 17. (AP-Efe, por Enrico Jacomini, especial para ARRIBA.) — El suburbio Sbarre de Reggio Calabria continúa siendo hoy "tierra de nadie" después que sus habitantes desafiaron valientemente a la lluvia, lodo y granadas de gas lacrimógeno lanzadas ayer por la Policía y desarticularon los in-

\*\*\* PAG. 8

\*\*\* PAG. 10

## PUEDE SER EXPULSADA DE LA COMMONWEALTH

(SI REANUDA EL ENVIO DE ARMAS A AFRICA DEL SUR)

★ LA AMENAZA HA SIDO HECHA POR EL PRESIDENTE DE ZAMBIA

★ Kaunda conferenció con el «premier» británico durante hora y media

LONDRES, 17. — Si Gran Bretaña decide el envío de armas a África del Sur, deberá ser expulsada de la Commonwealth, dijo ayer el Presidente de Zambia, Kenneth Kaunda, después de celebrar una conferencia de hora y media de duración con el «premier» inglés, Edward Heath, y el secretario del Foreign Office, Douglas Home, en la que se trató el asunto del envío de armas.

El ultimátum del líder africano ha complicado la ya difícil situación de Inglaterra. El Presidente de Zambia, que se halla en Londres, al frente de una Delegación de ministros de Asuntos Exteriores africanos, explicó, en una rueda de Prensa, a continuación: «La Commonwealth no pertenece a Inglaterra; únicamente es el miembro más antiguo, pero esta situación no le autoriza a imponerse sobre los demás integrantes de la organización. Por consiguiente, en el caso de que se decida a enviar armas a África del Sur, intentaríamos ponernos de acuerdo para conseguir que Inglaterra saliera de la Commonwealth».

El Gobierno británico ha indicado repetidamente, desde su nombramiento, el pasado junio, que piensa reanudar el envío de armas como medio de oponerse a la presencia soviética en el Indico. Kaunda rechazó esta tesis, mencionando una declaración norteamericana que afirma que no existe amenaza rusa en esta región.

Se espera que la decisión británica al respecto no se haga pública hasta la próxima reunión de los dirigentes de la Commonwealth. (Resumen de Upi-Efe.)



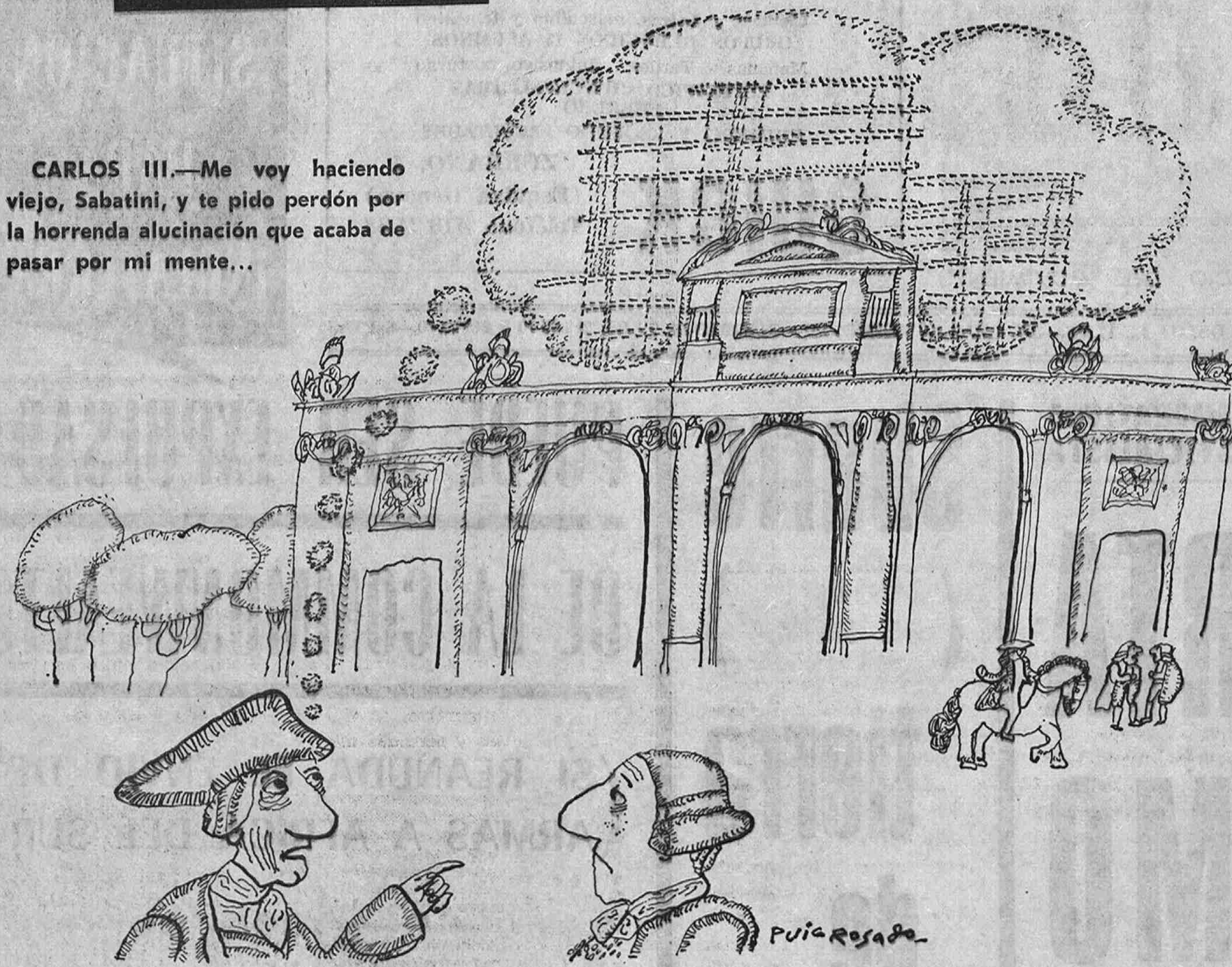
## EL AVION MAS GRANDE DEL MUNDO, DESTRUIDO

Un avión norteamericano de transporte de tropas, el «Lockheed Galaxy C5A» —el avión más grande del mundo— ha quedado destruido en un incendio en Marietta, Georgia, Estados Unidos. Un miembro del servicio de la base aérea en la que se encontraba el aparato resultó muerto a consecuencia del incendio y de las explosiones, cuyas causas se desconocen por el momento. El «Galaxy», que tiene una altura similar a un edificio de seis plantas y que es capaz de transportar a 200 soldados, estaba valorado en 1.400 millones de pesetas. (Cifra.)



PUIG ROSADO

CARLOS III.—Me voy haciendo viejo, Sabatini, y te pido perdón por la horrenda alucinación que acaba de pasar por mi mente...



## LABERINTO LOS «LISTEROS»

Está claro cuál fue el primer oficio del mundo. Pero parece que la de «listero» es la más antigua vocación en la larga noche de los tiempos políticos de este país. Aún queda por decidir qué fue antes: si el huevo o la gallina; si el ministro o el ministrable. No hay «numerus clausus» para la carrera de «listero», aunque con el otoño se suelen producir tremendas inflaciones por el intrusismo. Las hojas caen y las listas florecen. Como en 1945, en Normandía, «los claros sollozos de los violines del otoño» del señor Verlaine señalan la hora de la invasión.

La profesión de «listero» es ardua, arriesgada, aunque de muchas «salidas». Hay un primer grado elemental, donde basta con jugar «al 18», con un máximo de cuatro variantes. Se suele cotizar poco. Los «listeros» de verdad juegan, preferentemente, al sistema combinado, una especie de «triple gemela», que consiste en «pasar» a los pronosticados de un departamento a otro. Es de una atracción irresistible. El «listero» de pro, doctorado, juega también al sistema «vuelta al poder», sistema que produce, según los expertos, una especie de «erotismo» pronosticador, aunque, como «e sabe, el acierto, según los últimos escrutinios, es remotísimo. El «listero» es una especie de «politic jockey» que opera sobre «hit parades» difícilísimos. Las listas son perecederas y se quedan rápidamente «out» como «el largo Chanel», y tiene que ir pasando a la reserva generaciones enteras de «ministrables». En las biografías de altos y pequeños cargos debieran suministrarse nuevos datos: «Ex ministrable en la crisis del 56». La jubilación política que más duele en este país no es la de ministro —aunque otra cosa parece— sino la de «ministrable». Saberse despedido de los «hit parades» ha dejado enormes traumas vitales.

Parece que hay países —el mundo dicen que es enclitismo— donde «crisis» no es una palabra dinamitera; países donde las «listas» no circularían a portes pagados, ni se escurren de mesa a mesa como los «play boys». Dicen que hay países donde la función de ministro tiene menos carismas y más escalones y no está separada de los descansillos por tan tremendo foso. También hay, claro, «listeros» especializados en gobernadores, como hay jugadores retirados del póquer que olvidan sus derrotas en el mus.

Quizá los ingenios de la Corte debieran meditar un poco sobre el tema. Por eso don Santiago Bernabéu, que es ministro por libre, se rebela cuando contempla, desde Santa Pola, la aparición de otros deportes nacionales, como el de los «listeros». Ocurrió que hubo una época donde las expectativas del país se centraban en la lista que Guillermo Eizaguirre daría para ir a Brasil.

Claro que Eizaguirre y el «Tío Benito» hacían antes partidas de «posibles» contra «probables». ¿Y si probáramos...?

\* ANTARES

# diario político

LUNES

## PUNTUALIZACION

En relación con los rumores sobre el posible nombramiento de un Presidente de Gobierno, Lucio del Alamo, en la «Hoja del Lunes», puntualiza un comentario publicado en «Ya» por Luis Apostua, y aclara que ese Presidente de Gobierno, caso de ser nombrado, no ejercería la Jefatura Nacional del Movimiento. Eso ocurriría con el Presidente o los Presidentes que nombre en su día, cumplidas las previsiones sucesorias, el Príncipe Don Juan Carlos, designado sucesor a título de Rey. Pero la disposición transitoria primera de la ley Orgánica del Estado dice que la Jefatura Nacional del Movimiento corresponde, con carácter vitalicio, a Francisco Franco, Caudillo de España.

MARTES

## INFORME

El Presidente de las Cortes, don Alejandro Rodríguez de Valcárcel, entrega a los periodistas el informe de la Ponencia al Proyecto de ley Sindical. Sobre el tema interviene, ante las cámaras de Televisión, el Secretario General de la Organización Sindical, don Rodolfo Martín Villa, que señala, entre otras cosas, que «el Proyecto de ley concede una independencia infinitamente mayor a la Organización Sindical respecto al Gobierno. Vamos ahora a una nueva normativa sindical que asegure esta independencia en el funcionamiento de las entidades representativas de empresarios, técnicos y trabajadores».

## RESTRICCIONES

El Ministro de Asuntos Exteriores, don Gregorio López Bravo, en un discurso pronunciado en Nueva York ante la Cámara de Comercio hispano-norteamericana, se pronuncia contra las restricciones comerciales norteamericanas, que afectan indudablemente a nuestro país. «El pueblo español no comprendería nunca —dijo el señor López Bravo— cómo las varias medidas discriminatorias y restrictivas actualmente promovidas por el Congreso estadounidense en el ámbito del comercio con nuestro país, pueden compa-

narse con la «atmósfera de amistad» que no encierran sólo las memorables declaraciones hechas por el Presidente Nixon en la capital de España, sino también con los acuerdos intervenidos entre los dos países el pasado mes de agosto.

## CONCIENCIA

El Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón, en la audiencia concedida en Zaragoza a los Consejos Provinciales del Movimiento de las tres provincias aragonesas, dice:

«Tengo conciencia exacta de la entrega a España a que me he comprometido y que, siguiendo el singular ejemplo del Generalísimo, me he fijado como norma servir apasionadamente a la Patria, y como aquí se ha dicho, hombres de Aragón, en esta entrega y en este servicio también yo seré terco.»

MIÉRCOLES

## CONVOCATORIA

Se reúne la Comisión Permanente del Consejo Nacional, bajo la presidencia de don Torcuato Fernández Miranda.

Se anuncia la convocatoria de un Pleno del Consejo para el martes 20, al objeto de elevar al Jefe Nacional una moción relativa a los actos conmemorativos de la fecha del 29 de octubre, en que José Antonio Primo de Rivera pronunció el discurso fundacional de Falange Española.

## UNIVERSIDADES LABORALES

«Treinta y cuatro años de lucha y de afanes, de empresas ambiciosas y a la vez realistas han planteado a España un sólido proceso de transformación, que hoy día viene a concretarse en una doble línea de ambiciones: de una parte, en las siempre crecientes aspiraciones a un bienestar material más grande, que coloque a todos los españoles, en especial a los trabajadores y sus familias, a un nivel suficiente; de otra parte, las igualmente crecientes aspiraciones de participación y de protagonismo en la empresa, en la cultura y en la ordenación política nacional e internacional», señala el Ministro de Trabajo, don Licio de la Fuente, durante el acto inaugural del curso 1970-71, celebrado en la Universidad Laboral de Chestre, bajo la presidencia del Príncipe de España.

Por su parte, don Juan Carlos de Borbón, dijo: «Sé que el mundo del trabajo deman-

da una elevación cada vez más justa y acelerada de su bienestar y de su renta. Comparto estos anhelos porque la justicia social y la participación son principios inherentes a la propia dignidad de la persona humana.»

JUEVES

## DICTAMEN

La Comisión de Agricultura, que preside don Emilio Lamo de Espinosa, dictamina el proyecto de ley de Estatuto de la Viña, el Vino y los Alcoholes, tras siete sesiones de trabajo, distribuidas en dos semanas.

## ASPIRANTES

Quince dirigentes sindicales nacionales, entre ellos varios Procuradores en Cortes y el Consejero del Reino y vicepresidente del Consejo Nacional de Trabajadores, don Jesús Lamplé, han presentado instancias al rectorado de la Universidad de Madrid para acceder a los estudios superiores, acogiendo a lo dispuesto en la ley de Educación para los mayores de veinticinco años sin titulación de enseñanza media.

## DISCURSO

Del discurso pronunciado por el Ministro español de Asuntos Exteriores don Gregorio López Bravo, ante la Asamblea General de las Naciones Unidas, los comentaristas señalan que ha llamado particularmente la atención del mundo diplomático la nueva postura adoptada por nuestro Gobierno en lo que atañe a Gibraltar, la ausencia de toda referencia a la cuestión del Sahara y el papel que el Ministro quiere ver desempeñado por la juventud.

## ADMINISTRACION LOCAL

«Informaciones» se refiere a la futura ley de Administración Local, actualmente en gestación, y dice: «Junto a la ley de Educación y las futuras leyes Sindical y de Asociaciones, la nueva ley de Administración Local podría constituir una columna institucional básica para el país.

## FANJUL

El Procurador de representación familiar por Madrid, don Juan Manuel Fanjul, en unas declaraciones al semanario «Mundo», opina que se deberían aumentar los Pro-

curadores familiares en las Cortes, reduciendo los de designación directa. Y añade que «si el Reglamento de las Cortes no se modifica, pronto acabará matando las más entusiastas esperanzas de evolución política».

VIERNES

## MINISTRO

A «Pueblo», que en una serie de comentarios analiza el contenido del proyecto de ley Sindical, le parece muy bien la creación, en el proyecto, de la figura del Ministro de Relaciones Sindicales.

«Creemos —dice el periódico— con toda sinceridad que la denominación constituye ya un acierto esencial.»

## CONMEMORACION

Se hace público el texto de la moción que será elevada el próximo martes al Consejo Nacional sobre la conmemoración de la fecha fundacional de Falange Española. La conmemoración tendrá lugar en el Palacio del Consejo, bajo la presidencia del Jefe Nacional y en presencia de los Consejeros Nacionales. En el acto intervendrán el primer Secretario General de Falange Española, don Raimundo Fernández-Cuesta, y el Ministro Secretario General del Movimiento, don Torcuato Fernández Miranda.

SABADO

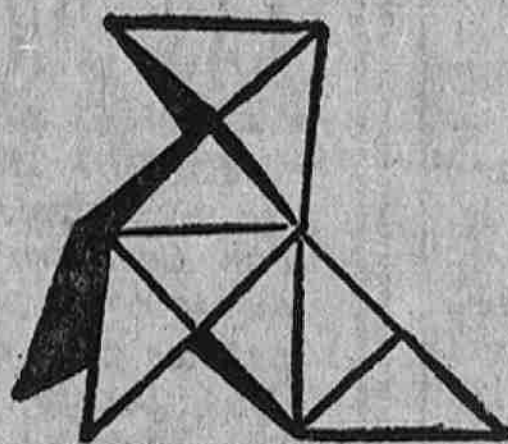
## VIDA LOCAL

Un editorial de «Ya» se refiere a la proximidad de la nueva Ley de Administración Local, y destaca la necesidad de vitalizar la vida local. «Esta vitalización —dice el periódico— debe lograrse en lo económico y en lo jurídico. En primer lugar, hay que garantizar a las entidades locales unas posibilidades económicas que les permitan resolver por sí mismas sus problemas y prestar los servicios mínimos a que están obligadas, porque sin eso de poco valdrían las delegaciones de poder en favor suyo. Pero, en segundo lugar, hay que proceder a estas delegaciones de poder y también hay que configurar plenamente Ayuntamientos y Diputaciones como lo que naturalmente son: órganos representativos.»

Alberto DELGADO



# LA ESCUELA DE «EL DEBATE»



**A**NDAN en lenguas estos días tres documentos periodísticos: un artículo de Villar Arregui, un editorial de ARRIBA y una «N. de la R.» de «Ya». En el artículo de Villar Arregui creímos observar una confusión peligrosa acerca de las preferencias que deben expresar los ciudadanos en las elecciones. Villar Arregui afirma que esas preferencias se refieren a «los fines», y nosotros creemos que se refieren a «los medios». Como el problema cae dentro del área definida en los Principios Fundamentales, es decir, en nuestra Constitución, ARRIBA hizo sobre ello una serie de preguntas, indudablemente graves y embarazosas para el articulista y para «Ya», pero necesarias. Y pienso que oportunas. Y, sobre todo, respetuosas.

**E**L periódico arcipreste, de eso que en el sentido familiar del lenguaje periodístico-político llamamos la Santa Casa, pudo leer nuestras preguntas y respondernos serenamente «sí» o «no», como Cristo nos enseña. Pudo también decirnos que «quizá», que «hasta cierto punto», que «según y cómo», «según y quién», «según y dónde», «según y cuándo», como enseña en tantas ocasiones la hábil diplomacia vaticana. Tengo entendido, desde que leí los joseantonianos «Reportajes posibles», que en la Escuela de «El Debate» se disponía siempre de hombres convertidos en instrumentos específicamente destinados a tal o cual misión: hombre-fichero, hombre-prensa extranjera, hombre-propaganda u hombre-publicidad. La Santa Casa podía haber encomendado la redacción de su «Nota» de respuesta al «hombre del diálogo» o, si se quiere, al «hombre de la polémica», en vez de encomendársela al «hombrecillo de la ira».

**E**L «hombrecillo de la ira», quizá insuficientemente sometido al «sabio tratamiento por el frío», peculiar de la Escuela de «El Debate», o tal vez resistente a la terapéutica de la «prodigiosa máquina frigorífica», nos bombardea con adjetivos, que es socorro frecuente de dialécticos ayunos de argumentos. El «hombrecillo de la ira» dice que «ARRIBA se erige en dómine», que es palabra que tiene un sentido directo de enseñar latín, y otro, despectivo, de afectar magisterio. Si es por lo del latín, la entiendo poco, porque aunque por aquí tengamos algunos latines para andar por casa, un día de la mano de Ovidio y otro de la de Horacio, nunca nos han servido de tentación para enseñarnos en las tertulias de sacristía, que no es lo nuestro. Y si es por lo de afectar magisterio, la entiendo menos, porque preguntar es la más humilde manera de saber, y porque jamás nos hemos atrevido a lanzar anatemas y excomuniones efectuando el más formidable y definitorio magisterio: el de la Santa Madre Iglesia. Para que este periódico, desde sus páginas editoriales, se erija en dómine, habría tenido que caer su director en lo que algunos santos señalan como la más refinada especie de soberbia: la soberbia del púlpito. Y ya saben los que me leen y me conocen que yo jamás me he subido a un púlpito y que muy pocas veces me subo a la parrá.

**D**ICE también el «hombrecillo de la ira» que nuestro editorial es del «peor estilo» y que su fraseología es «completamente extemporánea». Y añade que nuestra ignorancia jurídica le produce asombro. Es decir, que nuestro interlocutor no dialoga, sino que grita. Leonardo da Vinci, que supo decir tanto y tan definitivo con algo tan musitado y suave como la sonrisa de La Gioconda, escribió que «dove si grida, non c'è ragione». Me gusta citar a Leonardo da Vinci no sólo porque sea el gran Leonardo, sino porque su nombre me trae siempre el dulce y dorado recuerdo de Roma. Ya sabéis que la efigie de Leonardo, con su velívolo en la mano, preside el aeropuerto de Fiumicino, al que los italianos llaman, por cierto, «il aeroporto tutto d'oro» porque al Estado italiano se le perdieron en su construcción unos miles de millones de liras durante no sé cuál Gobierno democristiano.

**M**AS como en esto de los gritos hay citas de varia autoridad, quizá resulte más grato para algunos tomistas de la Santa Casa que cite a Aristóteles, quien dice en su «Política» que tanto los animales como los hombres tienen voz, pero que esa voz en los primeros es grito y en los segundos palabra. Y pido, por favor, que en esta ocasión las reclamaciones sean dirigidas al dómine Aristóteles.

**N**O sé si mi buen amigo y colega Aquilino Morcillo tendrá todavía la boca abierta por el asombro que le haya producido nuestra ignorancia jurídica. Es probable que sí, porque es —como un servidor y como todos los españoles, mientras no se demuestre lo contrario— licenciado en Derecho, y a mí me consta la nunca extinguida nostalgia de su vocación de jurisperito. Por si acaso, quisiera hacerle ver con toda humildad que nuestro editorial pretendía únicamente que todos nos mantengamos en el respeto a las leyes y, en esta ocasión, a leyes que son fundamentales. Y que tal actitud es obligación de todo ciudadano amante del orden jurídico, según nos enseñó Ihering en «La lucha por el Derecho». Puede ser que mi amigo Aquilino Morcillo no esté de acuerdo con Ihering, y en este caso acepto la controversia. Pero le pido con encarecimiento que, como opinión en contra, me cite, al menos, la de Savigny. En cuestión de tanta monta, quizá no bastara la cita (por poner dos ejemplos cercanos a la Santa Casa en diversas circunstancias) de don José María Gil Robles o de don Luis Sánchez Agesta, a quienes debemos los españoles el invento de la CEDA y la prohibición de «La Celestina».

**A**NADE piadosamente el «hombrecillo de la ira» que ARRIBA «pretende hacernos creer que su autoridad y sus furores son los de tiempos antiguos». ¡Bendito sea Dios y qué ocurrencia esa de atribuirnos furores resucitados, que nos deja convertidos, de repente, en tigres de papel! No. No se trataba de morder, sino de preguntar. No se trataba de devorar a nadie, sino de quedar de acuerdo en las normas que pueden precisamente evitar que nos devoremos unos a otros. Además, en esto de la voracidad y de los furores siempre se lleva una sorpresa. Recuerdo yo un cuento que le oí al pobre don Fernando Martín Sánchez-Juliá, cuyo hueco en la Santa Casa ya se ve que es por ahora irrellenable, en uno de los cursos de Periodismo que organizaba en Santander. Describía don Fernando la Roma de los Césares. Era una tarde de circo. Prometía el programa una matanza de cristianos en el Coliseo. Ante el asombro de la plebe rugiente, los cristianos devoraron rápidamente a los leones. Buscáronse fieras aún más hambrientas y feroces. E igualmente fueron devoradas por los cristianos en un santiamén. Echaron por fin a la arena del circo las más temibles y enfurecidas alimañas, y nuevamente, en pocos minutos, dieron cuenta de ellas aquellos singulares cristianos. Algún viejo y sabio ministro ofreció la explicación del increíble hecho: «Ya te decía yo, ¡oh, César!, que éstos no eran cristianos normales, sino cristiano-demócratas.»

**M**E diréis que todo lo dicho poco tiene que ver con la cuestión de fondo y que esto es hablar de las elecciones por el método Olendorff: «¿Ha traído usted el paraguas?» «No, señor. Pero a mí también me gusta la cerveza». Pues bien; toda esta congestión polémica de «Ya» obedece simplemente a una diferencia de criterio entre lo que son «fines» y lo que son «medios». Afirma «Ya»: «Hasta en materia puramente municipal, por ejemplo, un candidato que lleve en su programa la pavimentación de las calles ha proclamado un fin, no un medio.» Para nosotros, y creemos que para la generalidad de nuestros lectores y de los lectores de «Ya», la pavimentación de las calles no es un fin, sino un medio encaminado a lograr el fin de hacer transitable la ciudad. Todo ha partido, como ustedes ven, de un concepto erróneo en la consideración teleológica de los adoquines. Eso, al menos, por parte de «Ya». Nos gustaría saber si también por lo que atañe al articulista.

**S**I acudiendo a este ejemplo revelador se nos hubiera objetado amablemente, también amablemente habríamos respondido, e incluso disimulando hasta lo posible el error que padecen el redactor de la «Nota» y el director del periódico. Porque, efectivamente, acerca de la pavimentación de las calles (aunque sea de la de Mateo Inurria) nada dicen las Leyes Fundamentales. Lo peor es que con esos modales de la «Nota» no es fácil adelantar algo en el necesario ejercicio del diálogo. Esas no son maneras de la Escuela de «El Debate». Ni siquiera de una escuela primaria para el debate.

**Y** «dómine», que se lo llamen a Cabra.

Jaime CAMPANY

## FORO

### RELACION

**L**A pregunta está en la calle: ¿Por qué se caen las casas? No pretendo resolver una duda que para cada caso necesitaría una respuesta concreta. Pero lo cierto es que las casas se caen. Y que se caen con demasiada frecuencia. Podría establecerse ahora una nómina minuciosa de todas las catástrofes de esa índole que se han originado durante los últimos treinta años. La relación podría iniciarse con el tristemente célebre hundimiento de la calle de Maldonado, de Madrid (14 de enero de 1944: 110 muertos), para culminar en el derrumbamiento de un edificio en Almería (14 de septiembre de 1970), que ocasionó 15 muertos. En esa relación no puede faltar la catástrofe del complejo turístico de Los Angeles de San Rafael (15 de junio de 1968: 62 muertos), ni otros muchos siniestros provocados por edificaciones que, recién terminadas o a punto de inaugurarse, se vinieron abajo arrastrando en su caída vidas humanas y pérdidas materiales.



### GARANTIA EXIGIBLE

**P**OR qué se caen las casas? A esa pregunta podrían responder con solvencia el Ministro de la Vivienda —desde la esfera oficial— y los Colegios Oficiales de Arquitectos, desde la orilla privada. No creo que ni aquel Departamento ni esta entidad profesional se sientan especialmente obligados a contestar a una pregunta que la gente de la calle se formula en términos de forzosa ambigüedad. Pero si podrían responder a una interrogación más concreta: ¿De qué medios dispone el Estado para garantizar la bondad de las edificaciones, para garantizar al ciudadano una seguridad que a todas luces parece exigible y de qué medios, simultáneamente, dispone aquella culta institución profesional para avalar el ejercicio profesional en una materia tan sensible e importante?

### AL MISMO TIEMPO

**T**ENGO un profundo respeto por los profesionales de la Arquitectura. Pero creo que la Arquitectura no es sólo una expresión artística o técnica. Tampoco creo que sea únicamente el arte de proyectar y construir edificios, o la ciencia de armonizar volúmenes, o el medio de tratar inteligentemente un trozo de aire. La Arquitectura es una actividad eminentemente humana, en permanente servicio a la colectividad. Por eso siempre me ha admirado que una dedicación tan atenta y delicada, tan peligrosa, en suma, pueda verificar el milagro de que un mismo profesional proyecte, controle y dirija simultáneamente edificaciones en puntos tan distantes como La Coruña y Cádiz, o como Las Palmas de Gran Canaria y Barcelona, o en los cuatro sitios a un mismo tiempo.

Gabriel ARACELI

### CLARIDAD FISCAL

**N**O existe obligación de publicar las listas de contribuyentes que superen la renta de 600.000 pesetas anuales. Esto, al menos, dice el Ministerio de Hacienda, en respuesta a la pregunta de un Procurador en Cortes. Y ampara su criterio en el artículo 113 de la ley General Tributaria, que permite esta divulgación «cuando las circunstancias lo aconsejen».

¿Cuáles son, por favor, esas circunstancias?

Si el Estado se propone perseguir el fraude fiscal, la fórmula de ocultarlo no es el camino óptimo. ¿Qué se ha hecho, por ejemplo, de aquella publicación que divulgaba este género de datos y que hasta hace pocos años editaba el Ministerio? ¿Cuáles han sido las supremas causas que aconsejaron su supresión? ¿No atentará este silencio contra un principio de claridad informativa o, lo que es peor, contra un dudoso reparto de las cargas fiscales? El problema de los tributos y del fraude no es exclusivamente de Policía. Es, ante todo, de diáfanidad. En beneficio de los altos intereses que custodia el Ministerio de Hacienda, creemos que es necesaria una mayor ampliación de datos y una respuesta más concreta a la pregunta del señor Merino García.



## REGLAMENTO DE LAS CORTES

# LA COMISION PERMANENTE SE REUNIRA MAÑANA PARA ESTUDIAR SU REFORMA

MADRID (Cifra). — La Ponencia constituida en la Comisión Permanente de las Cortes con el fin de estudiar la reforma del Reglamento de la Cámara, basándose en el informe que elaboró un grupo de trabajo en el mes de julio pasado, se reunirá en la tarde del próximo lunes para proseguir sus tareas.

Dicha Ponencia celebró su primera reunión el último viernes, y se espera que tras esta segunda jornada de trabajo concluya su correspondiente dictamen, que elevará próximamente al Pleno de la Comisión Permanente para que se convierta en proposición de ley.

Mientras que se cumple este trámite, el Presidente de las Cortes, Alejandro Rodríguez de Valcarlos, tratará con el Gobierno el contenido del nuevo Reglamento, conforme se determina en la ley constitutiva de la Cámara.

Los miembros de la indicada Ponencia son el Ministro Secretario General del Movimiento, Torcuato Fernández Miranda; el

presidente del Consejo de Economía Nacional, Fermín Sanz Orrio; el Consejero Nacional Luis Valero Bermejo; el Alcalde de Barcelona, José María Porcillos; el representante de los Colegios profesionales, Rafael Díaz Llanos, y el Procurador de representación familiar Antonio Carro Martínez.

## Elecciones de concejales sindicales

Con motivo de la campaña electoral municipal, la Junta Nacional de Elecciones Sindicales organiza en estos días los actos para la elección de los 6.891 representantes del tercio sindical para 6.109 municipios. A tal efecto se han cursado las normas por las que han de regirse estas elecciones, conforme al calendario siguiente: en Madrid, capital, las elecciones de compromisarios se llevarán a cabo el día 13 de noviembre y la de concejales, el 17 del mismo mes. En Barcelona, capital, se han celebrado ayer las elecciones de compromisarios y las de concejales tendrán lugar el próximo día 20.

Las elecciones generales, en toda España, exceptuando Madrid y Barcelona, capitales, se llevarán a cabo el día 24 de noviembre, celebrándose con anterioridad las de compromisarios, el día 20 del mismo mes.

En el período que va del 27 de octubre al 5 de noviembre, en cuanto a Madrid capital se refiere, han de quedar constituidas las Juntas de elecciones, formadas las listas de electores y distribuidos los puestos de compromisarios entre las entidades sindicales.

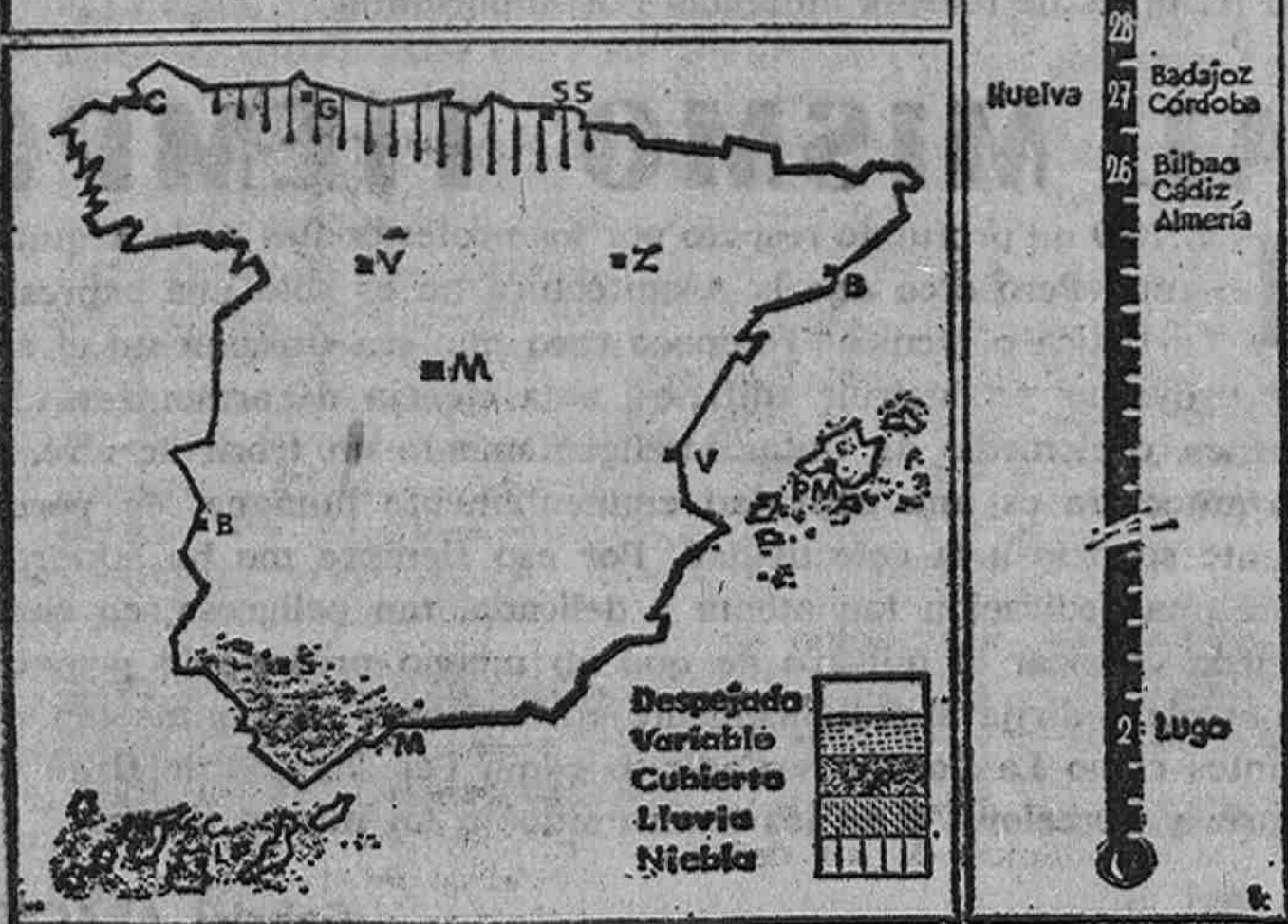
El acceso a la representatividad municipal por el tercio sindical está abierto a todos los afiliados a la Organización Sindical que, reuniendo las condiciones estipuladas, sean proclamados candidatos, tras la presentación de la solicitud correspondiente ante el Delegado sindical como presidente de la Junta de Elecciones. (SIS.)

## PUESTA EN SERVICIO DE 7.800 NUEVOS TELEFONOS

Siete mil ochocientos nuevos teléfonos han sido puestos en servicio este fin de semana por la Compañía Telefónica, de los cuales 3.800 corresponden a la central madrileña de Campamento y 4.000 a la central Málaga-Maldonado.

Dentro del plan de mejoras de las comunicaciones automáticas interurbanas se ha inaugurado el servicio telefónico directo desde Pamplona y los sectores de Alsasua, Estella y Tafalla, con Murcia y Toledo. Asimismo, los abonados de Sevilla pueden comunicarse ya automáticamente con los de Toledo. (Pyresa.)

## TIEMPO



## TEMPERATURAS ALTAS

MADRID (Pyresa). — Esta semana se han registrado lluvias de extraordinaria importancia en Cataluña y Baleares, donde se totalizaron más de sesenta y tres litros de precipitación de promedio regional. El cordón de San Francisco, que en su primera edición afectó a Italia y causó inundaciones en el norte de esta nación, en un segundo empuje ha alcanzado de lleno a la Península Ibérica, provocando lluvias torrenciales, que adquirieron especial importancia en Girona, donde descendieron cincuenta y cuatro litros recibidos en poco tiempo hicieron que se desbordase el Oñar y se registraran inundaciones. Le siguen Mahón y Reus con ciento diecinueve litros en las dos regiones. En el resto de España, también llovió de consideración en algunas regiones, tales como Levante, que totalizó un promedio de cuarenta y dos litros; el Mediterráneo andaluz, con treinta y cinco, y el Cantábrico, La Mancha, Ebro y Segura, con veintinueve.

Las temperaturas, exceptuando los días primeros de la semana, en que el temporal tuvo su máxima dureza, se suavizaron con rapidez y subieron considerablemente, hasta el extremo de alcanzarse máximas de veintinueve grados en Badajoz, Sevilla y Santa Cruz de Tenerife.

La situación general meteorológica es desesperantemente estacionaria. El anticiclón sigue cubriendo toda Europa, incluida la Península, donde el viento soplará hoy del Sureste, templado y seco. La borrasca, que estaba entre Azores y Portugal, está alejándose incluso, por lo que el riesgo de que en breve plazo alcance la Península es nulo. Así hoy tendremos buen tiempo, despejado en la mayor parte de España, con algunas nieblas en el Cantábrico y cielo parcialmente nublado en el litoral catalán, levantino, Baleares y áreas del golfo de Cádiz. En Canarias habrá cielo nublado, aunque las nubes tenderán a disminuir de cantidad. Las temperaturas continuarán altas.

## Ferrocarril Santander-Mediterráneo

# LA SUPRESION PERJUDICARIA A SORIA

LA CAMARA DE COMERCIO SOLICITA A LA ADMINISTRACION QUE RECONSIDERE LA MEDIDA

SORIA, 17. (Cifra). — Los problemas que se crearían en la provincia de Soria con la supresión del ferrocarril Santander-Mediterráneo han sido, examinados hoy por la Cámara Oficial de Comercio e Industria de esta capital, que ha acordado elevar una solicitud a la Administración en el sentido de que se reconsidere tal medida, según un portavoz de la entidad.

En la petición se exponen las consecuencias que para el desarrollo de la provincia en todos los órdenes representaría la falta de comunicaciones entre Burgos, Soria, Calatayud, Monreal del Campo y Teruel, actual cauce para el desenvolvimiento comercial e industrial soriano.

Como posible solución al problema, se sugiere la inclusión de dicho ferrocarril entre las realizaciones del III Plan de Desarrollo.

## TELEFONOS PARA BILBAO

BILBAO. — Antes de fin de año entrarán en servicio en esta ciudad ocho mil nuevos teléfonos, con motivo de las ampliaciones que se llevan a cabo en las centrales de Indauchu y Deusto. Posteriormente se inaugurará la nueva central de Basauri, con cuatro mil teléfonos. En Durango, en fecha inmediata, comenzarán a funcionar mil cuatrocientos teléfonos más.

Dentro del plan de nuevas instalaciones que la Compañía Telefónica viene realizando de forma continuada destaca el proyecto de lograr la automatización de todos los núcleos de población de más de 700 abonados. Al finalizar 1970 se espera que estén en funcionamiento más de 400 rutas nacionales automáticas. (Cifra.)

## Exportación de vino

TARRAGONA, 16. (Cifra). — Doscientas cincuenta toneladas de vino tarraconense han sido cargadas en el buque-tanque sueco «Finlandia», con destino al mercado escandinavo.

Por otra parte, el petrolero libanés «Weatherly» ha traído de Maracaibo 44.000 toneladas de petróleo venezolano para la industria tarraconense.

# INCORPORACION DE LA MUJER A LAS NUEVAS LINEAS DE PROMOCION SOCIAL

MIL CUATROCIENTOS NUEVOS PUESTOS EN LAS UNIVERSIDADES LABORALES

El Subsecretario de Trabajo inauguró el curso de estos centros de formación

SEVILLA. (Cifra). — Entre los nuevos objetivos que la política del Ministerio pretende alcanzar en la etapa que comienza, está la incorporación de la mujer a las nuevas líneas de promoción social, ha dicho el Subsecretario de Trabajo, José Utrera Molina, en la apertura del año académico de la Universidad Laboral «José Antonio Primo de Rivera», de esta ciudad.

Añadió que 1.400 nuevos puestos de internado dan fe de la presencia de la mujer en las Universidades Laborales, de modo que la mujer se prepara desde un principio para las exigencias de una sociedad industrial avanzada en la que se combinan tareas de hogar con la debida atención a los distintos puestos de trabajo.

La multiplicación de servicios es otro de los objetivos de la política de promoción social del Ministerio de Trabajo, según ha dicho el Subsecretario.

En el acto académico de apertura de curso, celebrado en el aula magna de la Universidad Laboral, el Subsecretario de Trabajo impuso la Encomienda de la Orden Imperial del Yugo y las Flechas al rector del Centro, padre Manuel de Lorenzo, que se hizo acreedor a ella por su labor de promoción cultural y social en las modestas barracas sevillanas, actuando en colaboración con los alumnos de la Universidad y los muchachos de la OJE. La lección inaugural del curso la pronunció el profesor de Química del Centro, Martín Díez González, sobre el tema «Educación personalizada».

Por último, antes de declarar inaugurado, en nombre del Ministro de Trabajo, el nuevo curso académico, el Subsecretario recibió del rector de la Universidad Laboral el nombramiento de profesor honorario del Centro, en premio a su estrecha vinculación con el mismo durante su etapa de Gobernador Civil de Sevilla.

## A PETICION DE MONSEÑOR MORCILLO

# EL EPISCOPADO ESTUDIA LA LEY SINDICAL

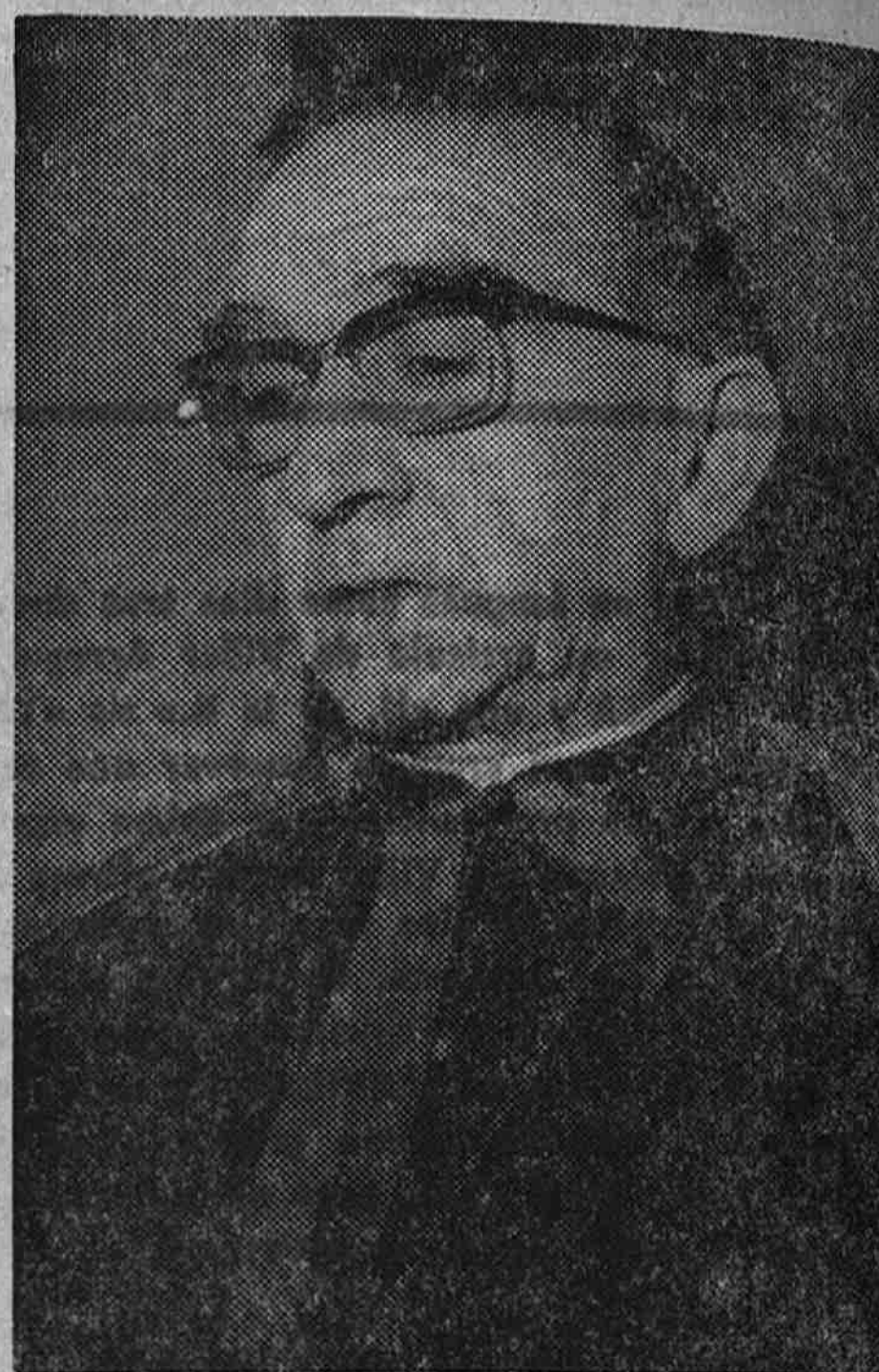
LAS SUGERENCIAS SERAN ENVIADAS AL GOBIERNO

MADRID, 17. — El presidente de la Conferencia Episcopal Española, y en calidad de tal don Castmoro Morcillo, se ha dirigido, mediante carta personal, a todos los obispos españoles para que se pronuncien, si creen que deben hacerlo, ante el proyecto de ley Sindical, que, como se sabe, irá a las Cortes el día 20 de los corrientes.

La carta dice textualmente: «Me dirijo a usted con motivo de un asunto que juzgo de gran importancia y ante el que el Episcopado español no puede permanecer indiferente. El próximo día 10 de los corrientes se publicará en el «Boletín de las Cortes» el proyecto de ley Sindical; le ruego que lo estudie atentamente a la luz de la doctrina pontificia y de la declaración del Episcopado sobre el particular. Si tiene alguna sugerencia importante que hacer al citado proyecto, puede transmitírmela, para hacerla llegar al Gobierno desde la Presidencia de la Conferencia Episcopal o, si lo estima más conveniente, puede usted mismo hacerla llegar directamente al señor Ministro de Agricultura.»

Por su parte, el obispo de Huesca, monseñor Javier Osés, se ha reunido durante la tarde del viernes y mañana del sábado, con numerosos sacerdotes, religiosos y fieles de la diócesis para estudiar el proyecto de ley Sindical.

Monseñor Osés ha sido invitado por el presidente de la Conferencia Episcopal para presentar objeciones al citado proyecto de ley. Las Ponencias, dirigidas por el padre Sarriés,



han tocado los puntos clave de: representación, autonomía y libre asociación. (Resumen de Cifra y Pyresa.)

## JORNADA DE HERMANDAD HISPANO-FRANCESA

# SE ESTUDIARON TEMAS DE CARACTER TURISTICO Y ECONOMICO

ASISTIERON CUARENTA Y DOS ALCALDES DEL PAIS VECINO

IRUN. (Pyresa). — Cuarenta y dos alcaldes de la comunidad francesa de Labourd, junto con las primeras autoridades guipuzcoanas y navarras, sellaron, a lo largo de una jornada de hermandad, la secular amistad franco-española protagonizada por los pueblos comprendidos entre los valles de Betizaran y Batzan y la cuenca del Bidasoa, y de la comarca fronteriza del otro lado de los Pirineos.

A mediodía llegaron los representantes franceses al puente internacional de Santiago, donde fueron cumplimentados por el cónsul general de España en Hendaya y el primer teniente de alcalde de Irun; presidía la embajada extranjera el subprefecto de Bayona.

La expedición francesa asistió seguidamente a una recepción en el Ayuntamiento de Fuenterrabía, en la que estuvieron presentes los Gobernadores Civiles y Jefes Provinciales del Movimiento de Guipúzcoa y Navarra. Mas tarde, los representantes de los dos países se reunieron en un almuerzo en el Parador Nacional de Turismo «El Emperador».

A los postres intervino el Alcalde de Irun, don Antonio Tejedor, que habló en nombre de los municipios de la región española. Resaltó la importancia de la jornada de cara a los buenos proyectos comunes, tales como la restauración de la isla de la Conferencia o isla de los Faisanes.

A continuación, hicieron uso de la palabra el subprefecto de Bayona y el Presidente del Consejo de Alcaldes de Labourd.

Cerró el acto el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Guipúzcoa, don Julio Iranzo, quien puso de relieve la oportunidad de esta reunión de autoridades francesas y españolas precisamente en un momento en que España se integra al

Mercado Común. Finalmente brindó por la tradicional amistad de ambos países.

Tras la sobremesa, los representantes de los municipios pirenaicos formaron pequeños grupos de trabajo, en los que se estudiaron diversos temas de carácter turístico y económico.

La jornada concluyó con la actuación de conjuntos folklóricos y del coro irunés «Ametsa».

## Clausura del I Congreso Nacional de Formación

BARCELONA, 17. (Cifra). — El I Congreso Nacional de la Formación ha sido clausurado ayer en el Palacio de las Naciones. En esta Asamblea, que ha girado bajo el tema «El hombre como sujeto y medida de la formación», han participado más de cuatrocientos congresistas. Ha presidido don Luis Roig Serra.

Durante la reunión se dio lectura a las conclusiones, que fueron aprobados por unanimidad.

A propuesta de la mesa se acordó que el próximo Congreso se celebre en septiembre de 1972, esperándose que continúe la colaboración de todas las entidades culturales y profesionales que han participado en estas reuniones iniciales.

## EMPRESA DE AMBITO NACIONAL

Para su Centro de Madrid

## NECESITA

Varios auxiliares administrativos TAQUIMECANOGRAFOS

- Mayores de 18 años.
- Jornada intensiva todo el año.
- Ingresos superiores a las 84.000 pesetas anuales.
- Exámenes, en la primera quincena de noviembre.

Enviar «curriculum vitae» al APARTADO DE CORREOS n.º 934 (Para Concurso), Madrid, antes del 31 de octubre



DIEGO CARCEDO, EN BARCELONA

# LA HUMANIDAD PUEDE DESTRUIRSE A SI MISMA

Soy pesimista, dice el doctor Arasa,  
candidato al Premio Nobel de la Paz

DOCTOR ARASA. — El hombre va hacia su destrucción. Llevo muchos años meditando esta idea y las conclusiones son siempre pesimistas. Esa es mi tortura.

DIEGO CARCEDO.—Perdone, doctor Arasa. Ante todo, perdóneme usted y que me perdone la Humanidad por robarle estos minutos. Confieso avergonzado que hasta hoy, cuando vi en los periódicos que le habían propuesto para el Premio Nobel de la Paz, ignoraba su nombre y, lo que es peor aún, ignoraba su trascendental obra.

DR. A. — Nunca me interesó la popularidad... la popularidad consume tiempo y lo cierto es que yo soy una persona que vive contra reloj. No tengo televisión, no tengo radio, no tengo novelas en la biblioteca. La última vez que asistí a una representación teatral creo que fue en el treinta y cuatro. Al cine voy alguna vez, cada dos o tres años, sólo cuando proyectan una película que encierra interés especial. Normalmente, no pido la calle más que para ir a pasar los fines de semana a la casita que tengo en el campo, en la provincia de Lérida.

D. C.—He leído que tiene usted dos hijas, una de doce años y otra de quince. ¿Comparten sus gustos?

DR. A.—En absoluto... ellas no me comprenden a mí y yo soy incapaz de comprenderlas a ellas. Una muchacha de quince años no se explica, por ejemplo, que su padre sólo haya bailado una vez en su vida, que es lo que me ha ocurrido a mí. Es una anécdota muy curiosa: estaba estudiando en Viena y un día, en una fiesta de la Universidad, me obligaron a bailar el clásico vals. Era la primera vez que lo intentaba y, como es lógico, me caí a la segunda vuelta. El ridículo fue histórico.

D. C.—Usted sostiene la tesis de que el hombre va hacia su propia destrucción. Pero los jóvenes...

DR. A.—La juventud no sabe a dónde va y lo malo es que hay gente que se preocupa de que no lo averigüe. El país que logre mantener una juventud más sana será el que un día llegue a dominar el mundo. Ahora mismo esa nación parece Rusia.

D. C.—En la biografía que distribuyó la Comisión internacional que patrocina su candidatura para el Premio Nobel se destacan dos aspectos de su labor: «la aspiración de crear un vínculo intelectual que una a todos los científicos del mundo y los estudios que ha realizado sobre el hombre».

DR. A.—Tengo varios libros publicados sobre el hombre. Max Taub, el filósofo danés, me decía hace poco en una carta que yo «había hecho más que nadie para cambiar el clima de España en Europa».

D. C.—Bien, pero ¿cuál es su contribución a la conquista de la paz?

## Soy pesimista

DR. A.—Acercas de la paz, como acercas de otras muchas cosas, soy pesimista. La posibilidad de que una guerra destruya a la Humanidad es grande. No hay que olvidar que dos de cada diez hombres son anormales, aunque a primera vista no se les note. ¿Quién garantiza que una de esas personas no llega un buen día a un cargo desde el cual pueda desencadenar un conflicto atómico? Personalmente tengo múltiples motivos para ser feliz, pero mis ideas sobre el hombre en la tierra

me conducen invariablemente a un pesimismo torturante. Hablo, quede claro, del hombre y su circunstancia en el mundo. Cara al futuro, a la eternidad, mis convicciones cristianas no me permiten ni de forma remota ese pesimismo.

D. C.—Sus palabras resultan estremecedoras. Así comprendo por qué Pemán escribió en fecha reciente que «Arasa es uno de los máximos semáforos de la moderna circulación cultural: tiene encendido desde hace tiempo su foco rojo, anunciador de peligros y direcciones prohibidas».

## Hacia la destrucción

DR. A.—El hombre camina hacia su destrucción impulsado por la técnica que él mismo está poniendo en marcha. La técnica le aniquilará físicamente y espiritualmente. Llegará un momento en que la técnica superará las ideologías y entonces el hombre ya no podrá utilizar su raciocinio. Acerca de estas cuestiones he tenido ocasión de conversar varias veces en privado con el Papa Juan XXIII. Hace años, el embajador Vinogradov me invitó a visitar Moscú para hablar con Kruschchev, pero no pude realizar el viaje.

D. C.—Otro aspecto interesantísimo de sus últimos libros —«El drama actual del hombre», «El hombre y su futuro»...— se refiere al sexo...

DR. A.—Yo estudio al hombre en conjunto: antropológico, biológico, sociológico, científico, técnico, religioso, filosófico y políticamente. El sexo tiene una gran influencia en el comportamiento de la persona y, por tanto, no podía estar ausente en mis tratados, de manera especial si consideramos que es una de las facetas en las que más se refleja esa cara del género humano hacia su destrucción. Llegará un momento —y para esto no tendrán que pasar muchas generaciones— en que no se hará caso al sexo, el hombre no sentirá excitación alguna. El sexo tiene, además, un gran peligro en las drogas. En la actualidad las drogas se han convertido en uno de los mayores negocios.

D. C.—¿Ve usted alguna solución para estas angustiosas perspectivas?

DR. A.—Es necesario conocer bien al hombre. Solamente el amor puede proporcionar la paz. Para el amor sólo surge cuando las personas se conocen. Mis estudios y mis libros, según las ilustres personalidades que han pedido para mí el Premio Nobel de la Paz, contribuyen a este necesario conocimiento del hombre. Ya el año pasado quise presentar mi candidatura, pero el teléfono de la finca donde suelo encerrarme a trabajar no funcionaba y eso les obligó a retrasar la iniciativa.

D. C.—Doctor Arasa, ¿nunca pensó en emigrar al extranjero?

DR. A.—Estuve estudiando en Alemania cuatro años. Y volví a España por mi madre. De no haber sido por ella seguramente me hubiera quedado. Hasta ahora, España ofrecía escasas posibilidades para el investigador. Yo nunca recibí ayudas ni condecoraciones ni ostenté cargos. En el extranjero, en cambio, me hicieron muchas ofertas interesantes, incluidas dos cátedras. Yo, por otra parte, huyo del bullicio, de la ostentación y del celtiberismo. Soy más español que catalán, más europeo que español y más ciudadano del mundo que europeo.

D. C.

## DON FRANCISCO ARASA

El doctor don Francisco Arasa, propuesto por varias Universidades europeas para el Premio Nobel de la Paz, tiene cincuenta y tres años y vive en Barcelona. Dirige dos revistas, «Folia clínica internacional» y «Folia humanística», a través de las cuales viene contribuyendo a «crear un vínculo intelectual que una a todos los hombres de ciencia del mundo por encima de las diferencias políticas».

El doctor Arasa goza de la amistad y consideración de numerosos intelectuales y científicos del mundo entero. Ha escrito numerosos libros de medicina, pero el que más fama le ha dado es un estudio titulado «El hombre, su grandeza y tragedia», que le valió el calificativo del «médico-filósofo» contemporáneo más importante. En España se vendieron de esta obra veinte mil ejemplares.

## TERUEL: INAUGURACION DE UNA ESCUELA DE ENFERMERAS

Barcelona: 500 millones para obras municipales

TERUEL, 17. (Cifra).—La Escuela Residencia de Enfermeras «Padre Polanco», instalada en esta capital, ha sido inaugurada hoy por los directores generales de Seguridad Social, Enrique de la Mata Gorostizaga, y de Promoción Social, Efrén Borrajo Dacruz.

Poco después, acompañados del Gobernador Civil, Ulpiano González Medina, inauguraron el curso 1970-71 del Seminario de Estudios Sociales y para el cual se han matriculado cincuenta y dos alumnos, que seguirán las enseñanzas de graduados. La lección inaugural corrió a cargo del director general de Promoción Social.

Posteriormente, el director general de Seguridad Social inauguró en la localidad minera de Andorra un club para ancianos.

## Obras municipales

BARCELONA, 17. (Cifra).—Obras de gran importancia para la ciudad, tales como las que afectan al primer cinturón de ronda, construcción de pasarelas a distinto nivel en diversos puntos del mismo, de un túnel que permita el paso del mismo cinturón por la calle de Badal, el plan especial de una vía de comunicación y acceso de la ciudad al túnel de Horta, y una galería de avance al túnel de La Rubia, han sido aprobadas por el Consejo Pleno del Ayuntamiento de Barcelona.

Dichas obras, con un importe total que se acerca a los 500 millones de pesetas, completarán, en buena parte la construcción del primer cinturón de ronda, muy importante para el tráfico rodado por la ciudad, y formarán las obras claves para la próxima apertura de los túneles del Tibidabo.

## Consolidación de un puente

LUGO, 17. (Cifra).—Esta mañana dieron comienzo las obras de restauración y consolidación de la parte alta del puente sobre el río Miño, primera fase, que importan 3.500.000 pesetas.

Estas obras habían sido subastadas hace aproximadamente un año, pero por no haberse resuelto los expedientes de expropiación de las dos casas que impi-

den la visibilidad en los accesos no habían dado comienzo.

Las obras se iniciaron con la renovación de los andenes laterales, reparación de la calzada central y renovación completa de las barandillas.

Esta primera fase traerá como consecuencia cierta interrupción en el tráfico Santiago-Lugo, por cuanto mientras se estén cambiando las planchas no podrá circular por el puente ningún vehículo. El delegado provincial de Obras Públicas, Angel Cano, ha declarado esta mañana que como quiera que las planchas y todos los restantes elementos de sujeción han sido construidos en talleres especializados y están listos solamente para ser colocados en cuanto se retiren los antiguos, estas interrupciones en el tráfico durarán muy poco tiempo.

## Agua y electricidad para Arrecife

ARRECIFE DE LANZAROTE, 17. (Cifra).— Tanto el suministro público de agua como el de electricidad a la ciudad de Arrecife serán mejorados en el curso del presente mes al entrar en funcionamiento nuevas instalaciones.

Una nueva turbina central eléctrica permitirá el aumento de quinientos kilovatios en el suministro de energía, y una nueva planta potabilizadora incrementará en otras 500 toneladas diarias su producción actual de agua.

EN LA CORUÑA DEL 10 AL 16 DE NOVIEMBRE

## IBERODIDACTA-2: CUMBRE DE LA DIDACTICA ESPECIAL

MADRID. (De nuestra Redacción).—Del 10 al 16 de noviembre se reunirán en La Coruña expertos de casi la totalidad de los países iberoamericanos en materia de Educación especial, en un seminario patrocinado por el Ministerio de Educación y Ciencia, la Oficina de Educación Iberoamericana y el Patronato de IBERODIDACTA. Será como una «cumbre de la Educación especial».

Para ampliar esta información nos entrevistamos con el secretario del seminario, don Francisco Verge, inspector de Enseñanza Primaria y una de nuestras grandes promesas en materia de recuperación de niños subnormales.

—¿Subnormales o anormales? ¿Cuál es la designación aceptada?

—Deficientes. Por eso, este seminario de Educación especial tratará de la detección y la institucionalización de los deficientes.

—¿Quién será el director?

—Don Luis Buceta Facorro, subdirector general de Orientación Pedagógica de la Dirección General de Enseñanza Primaria.

—¿Participantes?

—Participarán un total de mil educadores, distribuidos en las categorías siguientes: ponentes: 12 iberoamericanos y seis españoles. Especialistas: becados, previa selección realizada en función de sus posibles aportaciones a la reunión. Asistentes, el resto de las personas que vayan a inscribirse. Los ponentes y especialistas son seleccionados por las entidades organizadoras para participar en todas las actividades del seminario y de una manera muy especial en la Comisión a la que han sido invitados para comunicar sus estudios y experiencias.

—¿Elaborarán informe final?

—Sí. La dirección del Seminario preparará el informe final, que constará de las siguientes partes: resumen de ponencias y discusiones, y conclusiones y recomendaciones. Terminado el Seminario, se constituirá una Comisión para la ordenación de las ponencias, comunicaciones, conclusiones y recomendaciones, para poder ser publicadas posteriormente.

—¿Temario?

—Está distribuido en seis comisiones: «Problemática general de la deficiencia», «Diagnóstico médico de los deficientes», «Diagnóstico psicológico de los deficientes», «Programas generales de detección de deficientes», «Institucionalización de deficientes» y «Coordinación de la protección y orientación de los deficientes».

Iberodidacta-2 está en marcha. A la oficina del secretario del Seminario llegan comunicaciones, peticiones de becas y comunicados de los expertos iberoamericanos que anuncian su participación.

der, y extrajeron un total de 22 salmones —16 de los cuales, hembras—, con un peso de 97 kilos y medio en total, y 27 truchas, que pesaron 5.300 kilos.

Al parecer, el autor o autores del hecho, vertieron cloruro de sodio mismo de la escala salmonera, situada en aquel coto. Ello originó la lesioxigenación de las aguas y, en consecuencia, los peces mueren asfixiados.

La Guardia Civil realiza las investigaciones para dar con el paradero del causante.

## SANTANDER: SALMONES Y TRUCHAS ENVENENADOS

SANTANDER, 17. (Cifra). — Gran cantidad de salmones y truchas aparecieron muertos ayer en uno de los cotos de pesca más importantes de la provincia.

El guarda ríos, Elias Setién, informó al Servicio Provincial de Pesca Fluvial de este hallazgo en el coto existente en una zona del río Pas, a su paso por Puente Viejo.

Técnicos del Servicio de Pesca se trasladaron a aquel lugar, a unos 30 kilómetros de Santan-

der, y extrajeron un total de 22 salmones —16 de los cuales, hembras—, con un peso de 97 kilos y medio en total, y 27 truchas, que pesaron 5.300 kilos.

Al parecer, el autor o autores del hecho, vertieron cloruro de sodio mismo de la escala salmonera, situada en aquel coto. Ello originó la lesioxigenación de las aguas y, en consecuencia, los peces mueren asfixiados.

La Guardia Civil realiza las investigaciones para dar con el paradero del causante.



# CONFLICTO LABORAL EN LOS TRANSPORTES PUBLICOS DE LAS PALMAS

Afecta a unos 350 trabajadores

**LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 17. (Cifra).—**Una sesión conciliatoria se ha celebrado esta mañana en busca de la solución del conflicto de la patronal "Jardineras Guaguas" que afecta a unos 350 trabajadores.

A la reunión, celebrada en la Delegación de Trabajo, asistieron representaciones de los sectores empresarial y de los trabajadores y el Delegado de Trabajo. La sesión duró hora y media y los trámites de la conciliación fueron divididos en dos partes. La segunda, y última reunión, se celebrarán el próximo lunes y, al final de ella, se conocerá si hay o no hay acuerdo.

## Sindicato del Papel

**VITORIA, 17 (Pyresa).—**El Presidente del Sindicato Nacional del Papel y Artes Gráficas, señor Hernández Navarro, se ha reunido en la Casa Sindical con las Juntas económica y social del Sindicato, a las que informó de diversos temas de interés para los sectores de fabricación de pastas, papel, artes gráficas y editorial.

También tuvo lugar un amplio coloquio sobre los puntos principales del proyecto de Ley Sindical.

Posteriormente presidió la Comisión Mixta interpretativa del Convenio Interprovincial de Artes Gráficas, que estudió e informó sobre la interpretación y aplicación del Convenio vigente para el sector.

## Convenio Colectivo

**SEVILLA, 17 (Cifra).—**Un Convenio Colectivo Sindical ha sido firmado entre las representaciones social y económica de la Empresa Central Lechera de Sevilla, según hace público el Servicio de Información Sindical.

El pacto tiene vigencia de dos años y efecto retroactivo desde el 1 de julio pasado. Contiene una

serie de mejoras económicas y asistenciales, entre las que sobresalen, además de los incrementos salariales, un aumento de las percepciones por antigüedad y ayudas para estudio a los hijos de los trabajadores.

# EL MINISTRO DE INDUSTRIA RECIBIO A LAS AUTORIDADES BURGALÉSES

Le fueron expuestos los principales problemas originados por el polo de desarrollo

El Ministro de Industria, don José María López de Letona, ha recibido a los componentes de una Comisión encabezada por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de Burgos, don Federico Trillo Figueroa Vázquez, que visitó al Ministro para someter a su consideración una serie de peticiones encaminadas a vigorizar el plan de desarrollo de Burgos.

Acompañaban al señor Trillo Figueroa el Presidente de la Diputación, el Subjefe Provincial del Movimiento, el Alcalde de Burgos, el Delegado Provincial de Sindicatos, el presidente y el vicesecretario de la Cámara de Comercio, el Vicesecretario Provincial de Ordenación Económica, los Presidentes de los Consejos de Empresarios y Trabajadores y el gerente del Polo de Desarrollo.

Estiman las autoridades burgalesas que, a pesar del tiempo transcurrido desde la declaración de la capital como Polo de Desarrollo, todavía no se han alcanzado niveles satisfactorios (a pesar de que se han creado más de 7.000 puestos de trabajo, se han invertido más de 5.500 millones de pesetas y se han creado más de 70 Empresas, que están en funcionamiento), y se formularon interesantes sugerencias.

El Ministro de Industria escuchó las propuestas de las autoridades burgalesas, a quienes prometió dar el más rápido trámite a cuanto las actuales circunstancias permitan atender y aceptó muy gustoso la invitación que le fue formulada por el Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento de visitar oficialmente en fecha próxima la capital burgalesa. (Pyresa.)

## MAZARRON

# INAUGURACION DE UNA COOPERATIVA DE EXPORTACION DE TOMATES

Presidió el Ministro de Comercio

**MURCIA, 17. (Cifra).—**El Ministro de Comercio, don Enrique Fontana Codina, ha inaugurado esta tarde, en Mazarrón, la Cooperativa de Exportadores de Tomates y sus instalaciones industriales.

El señor Fontana Codina recorrió después las diversas instalaciones de la Cooperativa acompañado por el Gobernador Civil de Murcia, presidente y rectores de la Cooperativa y otras personalidades.

Esta Cooperativa recoge la producción de tomate de invierno de la comarca, que se eleva a unos 60 millones de kilogramos y que se cultiva en unos 30 millones de matas, sobre una extensión superior a las 1.500 hectáreas.

Está integrada por 350 socios y dispone de todas las instalaciones propias de su función, que abarcan una superficie de 2.000 metros cuadrados.

Para la próxima campaña se

proyecta el cultivo de otros productos de invierno, que serán igualmente dedicados a la exportación. Actualmente, los envíos de tomate de invierno se destinan en su mayor parte a Italia y Francia.

Finalizado el acto, el Ministro marchó a la Manga del Mar Menor, donde permanecerá mañana, domingo, para trasladarse el lunes a Alicante, en cuya capital inaugurará la Escuela Oficial de Náutica.

«BOE»

# SUSPENDIDAS LAS VENTAS A USA DE VARIOS TIPOS DE ACEITUNAS

RUA BENITO, SUBDIRECTOR GENERAL DE FINANCIACION INTERIOR Y MERCADO DE CAPITALES

Entre las disposiciones aparecidas en el "Boletín Oficial del Estado" del día de ayer, destacan las siguientes:

## Ceses y nombramientos

**MINISTERIO DE HACIENDA.**—Se ha nombrado subdirector general de Financiación Interior y Mercado de Capitales en la Dirección General de Política Financiera a don Antonio Rúa Benito.

**MINISTERIO DE LA GOBERNACION.**—Cesan como jefes provinciales de Tráfico de Logroño y La Coruña, respectivamente, don Antonio R. Bernabéu González y don Carlos López Ormaechea, que pasan a desempeñar dicho cargo en Guipúzcoa y Logroño, mientras se nombra jefe provincial de Tráfico de La Coruña a don Santiago Martín García de Guadiana.

**MINISTERIO DE TRABAJO.**—Cesan como delegados provinciales de Trabajo en las provincias de Almería, Cádiz, Córdoba, Huelva, Palencia y Soria, respectivamente, don Terencio Muñoz Carmona, don Gonzalo Vidal Caruana, don José Luis de Sanjurjo y San Millán, don Angel Trujillo Cabrera, don José Antonio Pérez de León, don Diego Arenas Gamo y don Eugenio Fernández de Velasco y Garacho, nombrándose para el desempeño de los mencionados cargos, siguiendo el mismo orden anterior, a don Diego Arenas Gamo, don José Antonio Pérez de León, don Gonzalo Vidal Caruana, don Juan Luis Ortega Escós, don Terencio Muñoz Carmona, don Alfonso Blázquez Blanco y don Francisco Javier Minondo Sanz.

**MINISTERIO DE INDUSTRIA.**—Don Tomás Galán Argüello ha cesado como vocal del Consejo de Administración del Instituto Nacional de Industria, en representación del Ministerio de Industria, siendo reemplazado en dicho cargo por don Manuel Azpilicueta Ferrer.

## Resoluciones

**MINISTERIO DE HACIENDA.**—Previa la aprobación del Ministro de Hacienda, señor Monreal Luque, la Dirección General del Patrimonio del Estado ha dispuesto la delegación de determinadas funciones a ella, reconocidas en los subdirectores generales del Centro Directivo.

**MINISTERIO DE TRABAJO.**—Según dispone la Dirección General de Trabajo, las Empresas afectadas por el Convenio Colectivo Sindical Interprovincial de Artes Gráficas y Manipulados de Cartón y Papel de Fumar, de 24 de julio de 1970, habrán de consignar en el modelo C-2, «Relación nominal de cotizantes», casillas 8, 9 ó 10, no utilizadas, según los casos, los datos de cada trabajador referentes a su calificación profesional del Convenio y número de quinquenios que por antigüedad le corresponden.

**MINISTERIO DE COMERCIO.**—Ha quedado suspendida la exportación de aceitunas en frascos del grupo «b», apartado dos, título II («Generalidades»), de la sección primera de las vigentes normas reguladoras de la exportación de aceituna de verdeo a todos los mercados del mundo. Las variedades de aceituna de este grupo «b», cuyas exportaciones se realicen en otros tipos de envase quedan suspendidas, igualmente, para los mercados de Estados Unidos, Canadá y Puerto Rico. Asimismo, se suspenden, durante la próxima campaña la exportación a los tres mercados citados de los tamaños a partir de 380/400, inclusive, del surtido segundo, correspondiente a las aceitunas del grupo «a», en sus modalidades de deshuesadas y rellenas.

## Decretos

**MINISTERIO DE LA GOBERNACION.**—Han sido aprobadas las fusiones de los Municipios, Alas y Serch (Lérida), Benavent de Tremp, Conques, Figuerola de Orcau, Isona, Orcau y Sant Romá de Abella (Lérida), Velamazán y Rebollo de Duero (Soria) y Magaña de Pobar (Soria).

Igualmente se han aprobado los proyectos-presupuestos de construcción de casas-cuarteles para la Guardia Civil en Don Benito (Badajoz), Algeciras (Cádiz), Puertollano (Ciudad Real) y Gijón (Oviedo), por un total superior a los ochenta y dos millones de pesetas.

## Ordenes

**PRESIDENCIA DEL GOBIERNO.**—Integración en el Cuerpo General Subalternos de quienes se encuentren comprendidos en la disposición transitoria segunda, apartado tres, b), de la ley de Funcionarios Civiles del Estado.

**MINISTERIO DE JUSTICIA.**—En el término municipal de Bilbao el registro civil será único, por lo que todas las funciones relativas al Registro corresponden al Juzgado Municipal número 1 y, en la esfera de su propia competencia, al Juzgado de Primera Instancia del mismo número.

**MINISTERIO DE HACIENDA.**—Se fija la cuantía del derecho regulador para las importaciones de diversos productos, entre los que figuran pescados, semillas, aceites, quesos y requesones, para la Península e Islas Baleares, desde el día de gzer hasta el próximo 22 de octubre.

En otro acto celebrado con anterioridad en Sevilla, Utrera Molina entregó al diestro Paco Camino, presidente de la Asociación Benéfica de la Vejez del Forero, un donativo de 175.000 pesetas, que el Ministerio de Trabajo ha concedido para los fines asistenciales de dicha institución.

# UTRERA MOLINA, EN MARCHENA

**SEVILLA, 17. (Cifra).—**El Subsecretario de Trabajo ha impuesto esta tarde, en la localidad de Marchena, a 65 kilómetros de Sevilla, la Medalla al Mérito en el Trabajo, en su categoría de plata, al farmacéutico jubilado en dicho pueblo, Miguel Medina Marzán, como recompensa a sus cincuenta años de ejemplar ejercicio profesional en la localidad. Pronunciaron unas palabras el Alcalde de Marchena, el presidente del Colegio Provincial de Farmacéuticos, un miembro de este Colegio y el señor Medina Marzán, que dio las gracias. El Subsecretario de Trabajo, por último, elogió también la personalidad del homenajeado, destacando los méritos profesionales y humanos que en él concurren.

Utrera Molina expresó asimismo de este Colegio y el señor Medina Marzán, presidente de la Asociación Benéfica de la Vejez del Forero, un donativo de 175.000 pesetas, que el Ministerio de Trabajo ha concedido para los fines asistenciales de dicha institución.

En otro acto celebrado con anterioridad en Sevilla, Utrera Molina entregó al diestro Paco Camino, presidente de la Asociación Benéfica de la Vejez del Forero, un donativo de 175.000 pesetas, que el Ministerio de Trabajo ha concedido para los fines asistenciales de dicha institución.

**Cine PALAFOX**  
EL MEJOR LOCAL DE EUROPA  
CON LOS MAXIMOS ADELANTOS DEL CINE MODERNO

MAÑANA LUNES,  
ESTRENO

¡EL TRIO DE ESTAFADORES MAS GENIALES QUE HAYA VISTO JAMAS!

SILAS (RICHARD ATEMBOROUGH): LA INVENTIVA Y LA SANGRE FRIA

BOB (DAVID HEMMINGS): LA OSADIA DE LA JUVENTUD

LIZ (ALEXANDRA STEWART): LA MUJER AM BICIOSA, MODERNA, DE GRAN «SEX Y»



PRODUCCION PARAMOUNT

¡NI AUN REBUSCANDO EN LA VIDA DE LOS ESTAFADORES MAS FAMOSOS DE TODOS LOS TIEMPOS SE ENCUENTRAN TRES GENIOS SEMEJANTES!

(AUTORIZADA PARA MAYORES DE DIECIOCHO AÑOS)



# "Civiltà Cattolica" contra las ACLI

- La revista jesuita critica el aperturismo socialista de las asociaciones de trabajadores cristianos
- Se cree que habrá un distanciamiento entre la jerarquía y los dirigentes laborales

ROMA, 17. (Del corresponsal interino de ARRIBA y Pyresa, Alejandro Pistolesi.)—El delicado problema de la actitud, en cierto modo rebelde, adoptada por el grupo dirigente de las Asociaciones Católicas de Trabajadores Italianos (ACLI), frente al socialismo y a la doctrina tradicional de la Iglesia, es el tema que en su próximo número la revista de los jesuitas "Civiltà Cattolica" tratará extensamente a lo largo de veinte páginas, por la pluma del padre Giuseppe de Rosa, conocido experto en cuestiones sociales vistas desde la perspectiva de la ortodoxia católica.

Las críticas, a veces duras, que el autor del importante ensayo dedica a los cuadros de mando de esa organización laboral, estatutariamente, tan allegada a la jerarquía de la Iglesia, no es óbice, sin embargo, para que se deje de reconocer que las ACLI, a pesar de todo, llevan adelante una labor meritoria

Lo que fundamentalmente se discute, sobre el terreno de la ideología y de la práctica, es la decisión adoptada por los dirigentes de las ACLI en el reciente encuentro de estudios celebrado en Vallombrosa. El hecho de que los jefes de dicha organización sindical católica afirmen que lo que cuenta para ellos es "el hombre, su libertad, su desarrollo y promoción a todos los niveles, del físico al espiritual, del intelectual al moral y religioso", no quita que el socialismo propuesto por las ACLI, nada menos que como única decisión posible para el hombre, es un socialismo—escribe el padre de Rosa—"en el que

está todo por inventar". Se trata, en definitiva, de un socialismo visto y estructurado como en realidad no es el socialismo verdadero.

En lo que se refiere a sus implicaciones políticas, habrá que ver ahora si la nueva "línea" es aceptada por la mayoría de los trabajadores católicos que con su fuerza electoral constituyen la base de las ACLI. A este respecto —añade el padre de Rosa— "hay quienes sostienen —pero la afirmación debería comprobarse— que el grueso de la base está muy lejos de pensar en una "hipótesis socialista" y sigue ligado a la democracia cristiana, como demuestran las elecciones religiosas del pasado 7 de junio...

En cambio, en lo que atañe a las relaciones entre las ACLI y la jerarquía de la Iglesia, "nos

parece —observa el autorizado articulista de "Civiltà Cattolica"— que será muy difícil que en el futuro sigan siendo las de antes... Nadie pretende imponerles a los jefes de las ACLI orientaciones determinadas, ya que tienen la facultad de tomar decisiones temporales de todo tipo y bajo su propia responsabilidad, pero lo que no pueden pedir —termina diciendo el padre de Rosa— "es que la jerarquía les apoye en esas decisiones, ya que, debiendo mantenerse dentro del terreno religioso y moral, a ella no le corresponde avalar decisiones especiales en campo político".

Acercas de la autoridad y del alcance que puede llegar a revestir esta larga y docta puntualización para el futuro de las organizaciones laborales católicas en Italia, no hay que olvidar que las galeradas de "Civiltà Cattolica", antes de su aprobación definitiva, pasan siempre por altísimos despachos vaticanos.

# 3 VICTORIAS DE LA MUJER FRANCESA

- Simonne Servais, ministro plenipotenciario
- Chaban-Delmas habla de igualdad de derechos
- Francoise Parturier, candidata a la Academia

PARIS, (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Enrique Laborde.) Decididamente, el reloj de la buena ventura se ha puesto en Francia a la hora de la mujer. El Presidente de la República ha nombrado a una mujer ministro plenipotenciario, el Jefe del Gobierno ha defendido en la Asamblea los derechos sociales, profesionales y familiares de la mujer y, en fin, la Academia Francesa ha aceptado la candidatura de una escritora que aspira a un puesto en la corporación de los inmortales. Estos actos de justicia o, más bien, de lógica, han contado con más aplausos que críticas, porque, al fin y al cabo, en un pueblo que rinde culto a la razón, las reivindicaciones de la mujer no podían ser consideradas más que como unos actos de lo más razonable. Por ello, esos tres actos en favor de la mujer tienen hoy un buen capítulo de

comentarios en los que, sal y pimienta a un lado, domina el buen juicio de una verdad, que no puede ser puesta en tela de juicio. Aunque, como decía Voltaire: «El sentido común no es nada común», en esta ocasión lo ha sido.

Justo es comenzar por el nombramiento de la señora Simonne Servais como ministro plenipotenciario y su paso al Quai d'Orsay. Esta prioridad informativa se la merece la señora Servais que, en el mundo de la Prensa y de la información, es tan conocida como el propio Presidente de la República. Raro es el periodista francés o extranjero que no haya recurrido alguna vez a esta mujer extraordinaria que, desde el año 1951, ha tenido en sus manos los hilos de la información, primero, en la OTAN, más tarde en la Jefatura del Gobierno, y, por último, en el Elíseo.

## DERECHOS DE LA MUJER

Por lo que se refiere a la defensa de los derechos de la mujer, hecha por el primer ministro en el debate de la Asamblea Nacional sobre la política general del Gobierno, habrá que esperar a que los proyectos y deseos del señor Chaban-Delmas se conviertan en espléndidas realidades para hablar largo y tendido. Por lo pronto, la situación laboral de la mujer está contra el espíritu y la letra de la Constitución, que proclama solemnemente lo de "a trabajo igual, salario igual", pero que no tiene carácter efectivo a la hora de la verdad. A "a trabajo igual, la separación entre hombres y mujeres, por lo que a salarios se refiere, está establecida en un 33,5 por 100. Esta discriminación tiene que terminar y el primer ministro está decidido a que así sea. Chaban-Delmas, que tiene mucho partido entre la población femenina, se convertirá, si logra su propósito, en el campeón de todas las elecciones, porque si alguna situación de igualdad tienen las mujeres con los hombres, esa es la del voto.

En fin, el caso de la escritora Francoise Parturier ha hecho correr mucha tinta, y tinta simpática no de la invisible, sino de la que es simpática de verdad. La Academia Francesa no tiene nada que oponer. En realidad, la docta Corporación nunca estuvo cerrada a las mujeres, y su misoginia viene de un misterioso fondo de caprichosa interpretación de sus estatutos. El reglamento de 1635, firmado por Luis XIII, habla de "una asamblea de 40 personas". En el Nuevo Estatuto, que fue aprobado en 1816, se rectifica y se habla de "40 miembros". La escritora aspirante a un sillón entre los inmortales se ha explicado con claridad: «Yo soy una persona y soy un miembro; por ejemplo, yo pertenezco a un club de tenis en calidad de miembro activo». Y como hoy anda la guasa de los dibujantes dando saltos por los periódicos, co las futuras miembros de la Academia vistiendo unos uniformes exóticos, la escritora se ha indignado.

La verdad es que el triunfo de la mujer es algo que debe alegrar a todo el mundo. La mujer, las mujeres, tienen los mismos derechos y los mismos deberes que los hombres.

En fin, para mejor aclararnos, vamos a recordar aquello que Madame de Staël le dijo a Napoleón cuando éste se indignó al oír la hablar de política: «En un país donde se le corta la cabeza a las mujeres, es natural que ellas procuren averiguar el por qué».

## MOSCU: TVARDOVSKI, EN GRAVE ESTADO

★ Fue el promotor del «deshielo» cultural soviético

MOSCU, 17. (Crónica de Pietro Sormani para Efe, «Corriere della Sera», especial para ARRIBA.) Alexander Tvardovski se está muriendo. Según noticias de fuente soviética, los médicos le han detectado un cáncer al pulmón, en estado muy avanzado. Le han dado hoy dos días de vida, pero la muerte podría llegar en cualquier momento.

La noticia ha llenado de consternación al mundo literario moscovita. Se sabía que el director de «Novy Mir» estaba gravemente enfermo y que no podría reanudar su actividad, pero se espera-

ba que pudiera sobrevivir durante algún tiempo. El 25 del pasado mes de septiembre sufrió un ataque de trombosis al cerebro que le paralizó todo el lado derecho. Internado en uno de los hospitales del Kremlin, en la periferia de Moscú, en los primeros días sintió una ligera mejoría, pero hubo después complicaciones pulmonares que obligaron a los médicos a efectuar un reconocimiento profundo. Fue entonces cuando se le detectó un cáncer que, probablemente, tenía desde hacía tiempo, pero que no se manifestó hasta entonces.

### Sin esperanzas

Parece que no hay ya esperanzas de vida. La muerte acecha a Tvardovski a sus sesenta años de una vida muy ajetreada, que en el fin de sus días ha conocido las mayores amarguras. En el pasado mes de febrero fue obligado a dimitir de su cargo como director de «Novy Mir», que dirigió durante dieciséis años. Es posible que este disgusto haya contribuido a la aproximación de su fin: Se encerró en una triste desesperación, tratando de buscar una satisfacción en el alcohol. El internamiento en el manicomio del biólogo Medvediev produjo en él una cierta vitalidad y sus protestas contribuyeron a que se dejara en libertad al científico, pero le costaron la orden de Lenin que las autoridades soviéticas le habían prometido para su cumpleaños.

Tvardovski fue el hombre que unió su apellido al «deshielo» cultural surgido en Rusia después de la muerte de Stalin y, sobre todo, después de la denuncia de Krushev en el XXII Congreso del Partido. Habiendo dejado por primera vez

la dirección de «Novy Mir» en 1954, después de cuatro años de haber ejercido el cargo de director, volvió de nuevo en 1958, para seguir ininterrumpidamente hasta hace unos pocos meses.

En su revista aparecieron los nombres de los escritores más apreciados: desde Ehrenburg a Pautovski, de Nekrasov a Voznesenski; pero principalmente Solzhenitsin, que él lanzó en 1962 por deseos de Krushev. Tvardovski defendió siempre el Premio Nobel en la Unión de Escritores Soviéticos y defendió la publicación de sus obras: esta actitud contribuyó también a que fuera alejado de la dirección de la revista.

Tvardovski como director y organizador es más famoso que como poeta, a pesar del gran número de sus obras. La última, publicada clandestinamente en el extranjero, se tituló «Cenizas de Stalin», y ha dado mucho que hablar en los últimos tiempos. Fue obligado a hacer su autocrítica. Poco después fue dimitido como director de «Novy Mir». Esta fue su muerte literaria y civil.

## EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ELCHE

### ANUNCIO DE SUBASTA

OBJETO: Pavimentado de calles del Sector 6.º de esta ciudad. PROPOSICIONES: En el Registro General de este Ayuntamiento se admitirán hasta las 14 horas del día 3 de noviembre próximo.

ANUNCIO EXTENSO: En el «Boletín Oficial del Estado» número 242, del día 9 del actual.

Lo que se hace público para general conocimiento.

Elche, a 10 de octubre de 1970.—El Alcalde (firmado), Vicente Quiles.—El Secretario General (firmado), Juan Orts.

## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE MADRID

Esta Institución adjudicará entre los impositores que las soliciten, 43 viviendas de venta libre, integradas en el Conjunto Residencial denominado «Mirador de la Casa de Campo», situado en el sector de urbanización de «El Batán», junto a la estación del ferrocarril suburbano del mismo nombre, de esta capital.

Dichas viviendas han sido construidas por Inmobiliaria Construcciones y Contratas, S. A., con préstamos de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Madrid. Las condiciones de venta y amortización son sensiblemente ventajosas.

Todos aquellos a quienes puedan interesar la obtención de una de estas viviendas deberá presentar su solicitud, en unión de la o las correspondientes libretas de ahorro en nuestras oficinas de la «Obra Social» (calle de Guzmán el Bueno, número 70), antes de las 13 horas del día 20 de noviembre de 1970, en que finaliza el plazo de admisión. Las peticiones tendrán que formalizarse necesariamente en el impreso que se facilitará a quienes lo soliciten, en cualquiera de nuestras oficinas, en donde se puede obtener, además, información sobre precios y condiciones de adjudicación de dichas viviendas.

Las personas que en esta fecha no sean impositores de la Entidad y deseen solicitar una de estas viviendas, podrán hacerlo abriendo las oportunas libretas o cuentas de ahorro.

Madrid, septiembre de 1970.



## «EL GOBIERNO DOMINA LA SITUACION»

El FLQ tiene gran cantidad de dinamita  
DECLARACIONES DE TRUDEAU AL PAIS

OTTAWA, 17.—El primer ministro federal, Pierre Trudeau, dijo anoche que los extremistas de Quebec estaban en posesión de grandes cantidades de dinamita, con la que intentaban sembrar el terror.

Pero, añadió, el Gobierno es dueño de la situación y ha tomado todas las medidas necesarias para el mantenimiento del orden.

Trudeau habló a toda la nación en programa transmitido por radio y televisión después de las medidas dictadas por el Gobierno, una de las cuales ha sido decretar el estado de excepción en todo el país.

### Unión contra terrorismo

Los programas regulares de radio y televisión quedaron interrumpidos para difundirse la declaración del primer ministro, quien leyó el mensaje. Daba la sensación de cansancio, abrumado por los acontecimientos que se habían desarrollado durante el día.

Trudeau expresó su simpatía por los familiares de los dos secuestrados y manifestó que era incumbencia del Gobierno federal decidir la liberación de los veintitrés prisioneros, exigida por los extremistas a cambio de la puesta en libertad de Cross y Laporte.

Dijo que la negativa gubernamental a las exigencias de los secuestradores no solamente es para defender su responsabilidad, sino también «para proteger la vida de los ciudadanos canadienses de futuros peligros».

La libertad y la seguridad personal están salvaguardadas por las leyes que tienen que ser respetadas para que sean eficaces.

Lo que han conseguido los terroristas es lo contrario de lo que se proponían: «Pretendían dividirnos y lo que han conseguido es unirnos más».

### Montreal es un campamento

MONTREAL. — Fuerzas de la Policía con poderes especiales se han lanzado a la captura de los autores del secuestro del diplomático británico y del ministro provincial de Trabajo de Quebec.

Más de 1.000 soldados han entrado en Montreal durante las últimas veinticuatro horas y han sido apostados en edificios oficiales, centros importantes, Consulados y Embajadas, con el fin de que los 12.000 policías de Quebec puedan dedicarse plenamente a la búsqueda de los dos hom-

bres secuestrados por el Frente de Liberación de Quebec.

La Policía ha informado que han sido detenidos más de 300 simpatizantes del Frente de Liberación. También se han requisado grandes cantidades de armas y explosivos, que se supone han sido almacenados por los extremistas.

Montreal aparece en calma, a pesar de que tiene el aspecto de un campamento, con la llegada de fuerzas del Ejército.

## RUPTURA GOBIERNO-PERONISMO

### ★ OLA TERRORISTA EN EL PAIS

## ★ LOS LIDERES JUSTICIALISTAS EXHORTAN A NO DEJARSE ARRASTRAR POR LA PROVOCACION

\* TIENDEN A MEJORAR EN BRASIL LAS RELACIONES IGLESIA-ESTADO

BUENOS AIRES, 17.—Severas medidas de seguridad fueron adoptadas ayer en todo el país, para evitar incidentes en la conmemoración del aniversario de la revolución peronista. Fueron acuartelados los 2.800 hombres que integran los cuadros de control de disturbios, bomberos y policías. Mil doscientos hombres custodiaron el orden en la zona céntrica de la ciudad de Córdoba.

El Gobierno argentino, se afirma, ha roto oficialmente con el peronismo, a causa de la prohibición de que se realizasen en la capital del país los actos conmemorativos. El comunicado oficial que negó dicha autorización atacaba directamente a Perón y a sus segui-

dores, de quienes afirmaba que «carecen de auténtica representatividad y autoridad moral, porque cada posición que toman es consultada fuera del país, y no con los hombres que viven y luchan, y a quienes se pretende representar».

En la misma línea, el comandante en jefe del Ejército, general Lanusse, expresó que «Perón fue descalificado, por gravísimas faltas, por un Tribunal especial, y que esta tacha se mantiene en vigencia. Las causas que la motivaron no pueden ni deben ser olvidadas por quienes sienten con orgullo su condición de soldados». La guerra contra el peronismo ha quedado, por consiguiente, declarada.

### Expectativa

El procedimiento —que hasta el momento no ha arrojado resultados positivos— fue ordenado por el jefe de la Policía federal ante la gravedad de los atentados terroristas perpetrados.

El primer atentado se efectuó, la pasada madrugada, contra la residencia del agregado aeronáutico de los Estados Unidos en la Argentina, Charles Greeff. La casa resultó afectada por el fuego originado por la explosión de una bomba «Molotov», aunque no hubo que lamentar víctimas.

● Dos atentados terroristas se registraron esta mañana en la ciudad de Córdoba contra las instalaciones de la firma Standard Electric y contra el domicilio del ingeniero Rogelio Neres Martínez, en ambos lugares estalló una bomba de alto poder, causando daños materiales de alguna consideración, aunque no hubo que lamentar víctimas.

● Un artefacto de gran potencia estalló anoche en el edificio donde funcionan varias Facultades de la Universidad Católica de Córdoba. La explosión causó daños materiales.

### Extremismo

Dos brigadas fuertemente armadas de la Policía Federal argentina iniciaron un procedimiento destinado a neutralizar la acción de elementos extremistas, que ayer desataron una ola de terrorismo en esta capital y otras ciudades argentinas. Carros de asalto de la Guardia de Infantería Policial, con efectivos provistos de armas automáticas, apoyan a las brigadas.

Por su parte, el secretario general del Movimiento Justicialista en la Argentina, Paladino, exhortó a los militantes peronistas a no contestar al comunicado oficial. «Ningún peronista debe dejarse arrastrar a la provocación.» Y ordenó, seguidamente, continuar con los actos conmemorativos organizados, trasladando las ceremonias centrales a la ciudad de Córdoba.

Existe, por consiguiente, enorme expectativa en los resultados de la movilización peronista, en su éxito o fracaso. También en la ola terrorista que algunos

### ★ ENTREVISTA ROGERS-GROMYKO

## INTRANSIGENCIA SOVIETICA (SOBRE ORIENTE MEDIO)

NUEVA YORK, 17. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Guy Bueno).—Una sola vez, impulsados por vieja costumbre, Gromyko y Rogers se interpellaron anoche en la cena de trabajo celebrada en la Misión soviética con el afectuoso y familiar «Bill» y «Andrei», equivalente al tuteo. Pero eso fue lo que podríamos llamar un accidente amistoso en un clima tan cargado esta vez de sospechas, de celos y recriminaciones que durante el resto de la velada los ministros se dirigieron, respectivamente, la palabra con el frío título de «excelentísimo señor», hecho al que fuentes americanas atribuyen hoy tanta o más gravedad que al desarrollo de la situación en el Medio Oriente.

Los excelentísimos señores dedicaron esa primera cena de trabajo, celebrada el viernes por la noche en territorio extra-territorial soviético en Nueva York —y a la que seguirá otro encuentro parecido, esta vez en la Misión estadounidense, el lunes—, a pasar revista a los problemas planteados en el Medio Oriente, Berlín y el Sudeste Asiático. No hubo, por lo visto, acercamiento alguno entre «Bill» y «Andrei». El representante de Moscú mantuvo una postura intransigente respecto de la política soviética en el Medio Oriente, sin ofrecer tampoco esperanzas de mayor flexibilidad en lo que atañe a Berlín, ni promesas de cooperación en tratar de inducir a Hanoi a aceptar las últimas propuestas del Presidente Nixon sobre una solución del conflicto vietnamita.

### Desalentadora coincidencia

Concluye así la primera semana de la Asamblea Extraordinaria dedicada por las Naciones Unidas a celebrar el nacimiento del organismo internacional que hubiera debido establecer la paz entre los pueblos de la tierra. Simbólicamente, el día mismo de su inauguración fue marcado por el simultáneo estallido de tres artefactos nucleares en Estados Unidos, Unión Soviética y China. La coincidencia no pudo ser más desalentadora, como no deja de ser también simbólica la decisión del Presidente

Nixon de celebrar una gran cena en la Casa Blanca a espaldas de la ONU, en honor de los dignatarios acudidos a Nueva York cuando el 24 concluya la «sesión extraordinaria» sus debates neoyorquinos.

El enfriamiento de las relaciones entre Estados Unidos y la URSS y el clima no menos frío que, en gran parte debido a este motivo, actualmente reina en las Naciones Unidas, confirman dramáticamente la opinión expresada hace unas horas por el Ministro de Asuntos Exteriores

de España, señor López Bravo, ante la Prensa internacional, cuando indicó que la ONU tan sólo podrá servir como un instrumento de paz cuando los grandes de la tierra decidan actuar dentro y no fuera del organismo.

Hoy por hoy, cuando las superpotencias llevan sus desavenencias al aerópago neoyorquino, el objeto no es buscar en él su solución, sino emplear esa plataforma para multiplicar los ecos de sus disensiones. En estos

momentos se observa un duro forcejeo en la ONU entre Estados Unidos y la URSS. Moscú quiere aprovechar esta Asamblea general para plantear ante ella el conflicto del Medio Oriente; Washington amenaza con la posible invalidación de la resolución adoptada hace tres años por el Consejo de Seguridad, y que marcó el final de la «guerra de seis días», si la URSS y los países árabes traducen ese proyecto a la realidad.

### Actividades de López Bravo

NUEVA YORK, 17. (Efe.) — Dentro de las actividades que el Ministro español de Asuntos Exteriores, señor López Bravo, tiene previstas para la próxima semana, figura, las conversaciones, el próximo lunes, con el secretario de Estado americano, señor Rogers, y el ministro de Relaciones Exteriores de Rumania, señor Manescu; asimismo, el próximo martes almorzará con su colega británico, señor Douglas Home. Es posible que el jueves, día 22, se celebre una reunión del Consejo de Seguridad, con motivo del XXV aniversario de las Naciones Unidas.

Para el sábado, día 24, tras asistir en Nueva York a la recepción que por la mañana ofrecerá el secretario general de las Naciones Unidas, U Thant, se trasladará a Washington, en donde el Presidente Nixon ofrecerá una cena en la Casa Blanca a los jefes de Estado y los primeros ministros que se encuentran en la sesión de la Asamblea General de las Naciones Unidas y a la que asistirá el señor López Bravo como presidente del Consejo de Seguridad.

N. de la R.—En nuestro número de ayer publicábamos una noticia distribuida por la agencia Cifra y fechada en Madrid, en la que decía que el señor López Bravo regresaría hoy a la capital de España. Esa información, que procedía de círculos generalmente bien informados, no respondía a la realidad.

Aunque todavía no se sabe con exactitud la fecha en que regresará el Ministro español, su programa en los Estados Unidos alcanza hasta el día 24, que asistirá a la cena de gala ofrecida por el Presidente Nixon a los Jefes de Estado, primeros ministros y dirigentes de la Organización. El señor López Bravo estará presente en este acto en su calidad de presidente temporal del Consejo de Seguridad.

### Brasil: Comunicado de la Conferencia episcopal

RIO DE JANEIRO, 17.—A medianoche ha sido hecho público el comunicado oficial sobre la reunión extraordinaria sostenida en Rio los días 15 y 16 por la Comisión Central del Episcopado.

El documento condena expresamente las infracciones legales que se han producido con las detenciones de sacerdotes y laicos, que no fueron comunicadas oportunamente al poder judicial, aparte haberse prolongado más de lo establecido el plazo de incomunicación de detenidos.

El comunicado reconoce explícitamente «el desarrollo económico y social de Brasil y las realizaciones del Gobierno», pero agrega que «la promoción del hombre en sus varias implicaciones —objetivo asumido por el Gobierno en sus documentos oficiales— debe ser plenamente asegurada en todos los escalones de su organización política y administrativa». «Tal objetivo —dice la declaración episcopal— no será alcanzado mientras para eliminar el terrorismo subversivo y envilecedor, cuya mayor víctima es el propio pueblo. La exacerbación de una justa preocupación por la seguridad nacional genera un clima de creciente inseguridad. El terrorismo de la subversión no puede tener como respuesta el terrorismo de la represión. Renovamos nuestra firme condena al comunismo, pero una forma innegable, sin embargo, de fomentarlo es impedir la acción de la Iglesia, distorsionar su imagen, truncar su doctrina, cercenar su actividad, difamar y calumniar a sus pastores.»

### Tendencia a la normalidad

Todo indica, mientras tanto, que se conjugan situaciones, desde la cumbre eclesial y gubernamental, contra los sectores ejecutivos policiales de Brasil. Fue confirmado anoche en medios del Episcopado que han sido liberados los seis detenidos de hace unos días en Pernambuco: un sacerdote, tres estudiantes y dos muchachas. Y, asimismo, que el Tribunal Militar que absolvió en Fortaleza a los dos padres detenidos en Maranhao en agosto pasado, ha extraído del proceso elementos para encausar criminalmente a agentes de la autoridad, protagonistas de arbitrariedades contra los dos sacerdotes referidos.

El cardenal Scherer visitó ayer tarde a detenidos de la JOC (Juventud Obrera Católica), pero que sólo se entrevistó prolongadamente con los sacerdotes Agostinho Preto, Arnaldo, Jesús y Mario. Los detenidos le

informaron encontrarse bien y no haber recibido mal trato alguno.

### NO HABRA MAS DETENCIONES

«Incidentes con el Clero irritan al Presidente», fue el titular de una crónica publicada por «Jornal do Brasil» desde Brasília, en la que se insistía en que el Jefe del Estado, general Garrastazu Médici, está profundamente molesto por los enfrentamientos que se vienen registrando con la Iglesia, y participando con la Iglesia, y particularmente por determinadas acciones policiales.

La crónica aseguraba que, a partir de ahora, no se producirán más detenciones de sacerdotes en el país sin que antes se haya producido una consulta con el ministro de Justicia, y en su caso, con el propio Presidente de la República.



## MERCADO COMUN

### EN 1980, UNION MONETARIA

SE PRETENDE «UNA COMUNIDAD ECONOMICAMENTE ESTABLE Y EN CRECIMIENTO»

BRUSELAS, 17. (Del corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Ignacio María Sanuy.)—Se ha remitido a los seis Gobiernos que integran el Mercado Común el informe de la Comisión Werner relativo a la realización por etapas de la Unión Económica y Monetaria en la Comunidad Económica Europea. Existe unanimidad en apreciar este documento como el punto de partida para una realización fundamental. Sin embargo, por el momento se trata sólo de la obra realizada por un hombre político, el ministro luxemburgués Werner y un equipo de técnicos, quienes, cumpliendo un mandato del Consejo de Ministros del Mercado Común, han concretado los deseos que aún no hace un año expresaron los Gobiernos de los «Seis» en la Conferencia Cumbre Europea de La Haya.

#### MONEDA EUROPEA

El texto del informe Werner, que ha sido adoptado unánimemente por el Comité, y que se acompaña de otro informe de los gobernadores de las Bancas centrales del Mercado Común, establece un camino que deberá ser seguro y transitable para llegar en 1980 al establecimiento de una moneda europea, moneda que acaso se concrete, al decir de algunos expertos, en la emisión de billetes de Banca que sean comunes en los seis países.

En el origen de este proyecto está el clima de inseguridad monetaria que ha vivido Europa y que ha contribuido —por la fuerza decisiva que tienen siempre los hechos— a que los Gobiernos hayan sintonizado con la perspectiva de una unión monetaria.

#### CONFIANZA MUTUA

Algunos dicen que los europeos están a punto de superar el miedo mutuo de tener que pagar unos por otros los platos rotos y que es ya posible considerar de manera comunitaria, y dentro de un clima de mutua confianza, las diversificaciones en la política económica, comenzando por un acuerdo en las decisiones económicas y presupuestarias de los seis países y con la fijación de paridades fijas e irreversibles entre los países de la Comunidad. Personalmente, y a pesar de participar en el fervor de los más optimistas, creo que falta recorrer un camino largo y difícil y que la transferencia de poderes a un nivel comunitario, que implicaría la realización de la unión económica y monetaria, es algo estrictamente racional, pero no por ello posible a la hora de concertar las voluntades políticas. Además, la ampliación de la Comunidad y concretamente las candidaturas de Gran Bretaña y los otros tres países que postulan la adhesión de la CEE complicará las cosas más.

El señor Werner ha resumido el proyecto de la manera más breve y periodística posible: «Nuestro objetivo para 1980 es la convertibilidad total e irreversible de nuestras monedas. Desempeñamos por razones de orden sociológico y político que se concrete en la adopción de una moneda única.» Por su parte, el vicepresidente de la Comisión europea, Raymond Barre, ha dicho que se trataba de realizar una comunidad de la estabilidad y del crecimiento.

#### EXIGENCIAS

Conviene recordar que una unión económica y monetaria que no sea un puro deseo platónico supone, en primer lugar, que debe existir entre las monedas nacionales una cotización para el cambio que sea fijada, irreversible y sin ningún margen para las fluctuaciones. Esto quiere decir que se habría de considerar globalmente la balanza de pagos de la Comunidad frente a terceros países y esta consideración implica un grado de solidaridad y mutuo apoyo que en este momento dista mucho de estar en el ánimo de los gobernantes europeos. En segundo lugar, el equilibrio imprescindible en el interior de los seis países habría de ser tal como es hoy dentro de las regiones de un mismo país, con la consiguiente movilidad de los factores de producción y financieros, lo cual supondría imprescindiblemente un mercado europeo de capitales capaz de atender a los desequilibrios regionales.

Finalmente, para que todo funcionase bien faltaría —tal y como se prevé en el informe Werner— un centro de decisión común para la política económica. En otras palabras, crear dentro de la misma Comisión europea (o paralelamente) una institución para el gobierno directo de la economía de los seis.

Pero, de momento, y para no aproximarnos al cuento de la lechera, bastará saludar la aparición de este informe y esperar que los Gobiernos lo estudien de manera adecuada y quieran después, con más o menos lentitud, pero seguros del fin, iniciar las acciones correspondientes.

## EL SADAT JURO EL CARGO

★ «PROTEGERE LA INTEGRIDAD TERRITORIAL DE LA PATRIA»

★ RIAD HABLO POR TELEFONO CON NIXON

EL CAIRO (Egipto), 17. (Efe-Upi.) — Anwar Sadat, sucesor del Presidente Gamal Abdel Nasser, prestó hoy juramento como Presidente de Egipto y ha prometido proteger «la integridad territorial de nuestra patria».

En otra ocasión afirmó Sadat que continuará el esfuerzo de Nasser para recuperar el territorio egipcio ocupado por Israel en 1967.

#### Conversación Nixon-Riad

EL CAIRO, 17. (Efe.)—Al principio de esta semana, el Presidente Nixon habló por teléfono en Nueva York con Mahomud Riad, el ministro egipcio de Relaciones Exteriores, acerca de

Nasser, dice hoy el diario caírota «Al Ahram».

En un despacho de su corresponsal en Nueva York, el periódico dice que el Presidente Nixon llamó por teléfono al secre-

## ORIENTE MEDIO

### NUEVA CLAUSULA EN EL PLAN DE PAZ SOVIETICO

● «LIBRE NAVEGACION POR LOS CORREDORES MARITIMOS»

● 10.000 SOLDADOS RUSOS EN LA RAU

MOSCU, 17. (Efe-UPI.)—Los soviéticos añadieron ayer una garantía de «libre navegación por los corredores marítimos» a las propuestas de paz para Oriente Medio, que habían hecho públicas el día anterior.

Pyotr Sepanov, comentarista de la agencia gubernamental Tass dijo: las propuestas soviéticas son: «Retirada de las tropas israelíes de los territorios árabes ocupados; fin del estado de guerra entre los Estados árabes e Israel; garantía de su derecho a vivir en paz dentro de fronteras seguras y reconocidas; libertad de navegación por los corredores marítimos, y solución del problema de los refugiados palestinos.»

#### Diez mil soldados rusos

PARIS, 17. (Efe.)—Diez mil soldados del Ejército soviético

Hasta que finalicen las consultas

### SADAT PIDE A LOS MINISTROS EGIPCOS QUE CONTINUEN

#### ENTREVISTA FAYEK-VINOGRADOV

EL CAIRO, 17.—El nuevo Presidente de Egipto, Anwar Sadat, ha pedido a todos los ministros que continúen en sus puestos hasta que dé por terminadas sus consultas políticas, informa esta noche la agencia Oriente Medio.

El periódico «Al Ahram» aseguró hoy, de otro lado, que las consultas de Sadat durarían dos o tres días.

Por otra parte se informa que el ministro de Estado para Asuntos Exteriores, Mohamed Fayek, se reunió hoy con Vladimir Vinogradov, embajador soviético en El Cairo.

Fuentes oficiales señalaron que la reunión se celebró a petición de Vinogradov, pero no difundieron el tema tratado.

Vinogradov llegó a esta capital la pasada semana y presentó una copia de sus credenciales a Fayek.

se encuentran actualmente en la República Árabe Unida, según revela un documento exclusivo difundido esta mañana en París por la emisora de radio RTL (Radio Tele Luxemburgo).

El citado documento titulado: «La verdad sobre los rusos en

Egipto», precisa que la mayoría de las fuerzas soviéticas en la RAU son simples soldados, encuadrados por suboficiales y oficiales especializados del Ejército ruso, y actúan como «consejeros» de la aviación, la artillería y los blindados egipcios.

## LIBIA

### DOS EX MINISTROS, CONDENADOS A MUERTE

EL CAIRO (Egipto), 17. (Efe-Reuter.)—El ex ministro de Defensa de Libia, teniente coronel Adam Al Hawaz, y el ex ministro del Interior, Moussa Ahmed, han sido condenados a muerte por un tribunal especial militar, acusados de conspirar contra el Gobierno revolucionario de su país.

También han sido condenados a muerte otros tres hombres

## Color vino en las prendas femeninas



Color vino. Color de la elegancia para trajes, abrigos y conjuntos. En una gama de matices que van desde el profundo burdeos hasta el atractivo fresa ceniza pasando por el berenjena y el vinagre.

Da a nuestros modelos una nota de rabiosa novedad. Es la moda misma hecha color.

Véalo en nuestras colecciones. Para cada creación una tonalidad distinta.

## Galerías Preciados

PLAZA DEL CALLAO - ARAPILES 10 Y 12 - LISTA 56



# 7 VUELTAS DEL MUNDO

✱ ORIENTE MEDIO

## ENTRETENIENDO LA TENSION

Inopinadamente, el jueves, el diario moscovita «Pravda» proponía un nuevo plan de paz para Oriente Medio. El hecho causó sorpresa en Washington, más por el medio de difusión de la propuesta que por su propio contenido. La Casa Blanca, oficiosamente, rechazó la nueva fórmula conciliadora mediante una frase más literaria que política: «Es vino picado, en botella nueva», es decir, todos los viejos planteamientos de la URSS en cuanto a ese conflicto metidos, ahora, en nuevo recipiente.

Parece como si la Unión Soviética y los Estados Unidos jugaran exclusivamente a «entretener» la tensión y no tuvieran, en ningún momento, un deseo ferviente de solucionar el problema, a no ser que sus respectivos patrocinados salieran ganando. El Plan Rogers tenía como solución concreta el «alto el fuego» de noventa días, lo demás quedaba en el aire e, incluso, dada su poca concreción, ciertos problemas de los traductores al hacer los textos en cuatro lenguas, trajeron tantas dudas que el plan se quedaba casi en menos que ante proyecto.

Ahora los rusos, ante las presiones del nuevo mando egipcio, el cual, durante su «búsqueda», ha jugado un poco al «quién me quiere más», se han visto obligados a afinar y, entonces, sin comprometerse demasiado, utilizan el «Pravda» para hacer una contraoferta que, tal vez, hubiese necesitado el cauce diplomático. Por si fuera poco, y en clara maniobra ideológica ayudada por la tipografía, el rotativo moscovita incluyó a continuación de ese —según los americanos— «mal vino» el texto de un mensaje de El Sadat enviado a los dirigentes soviéticos como contestación a las muestras de condolencia por el fallecimiento de Nasser, pero que era una clara «declaración de principios» en cuanto a los problemas de Oriente Medio.

De todas formas, es necesario admitir una cosa, aunque no haya total seguridad. Rusia y los Estados Unidos no quieren que esa «gran guerra» que nos amenaza, desde que terminó la otra, nazca en la tierra bíblica. Lo demás parece secundario. También podría suceder que estuviésemos ante un problema sin solución pacífica. Los israelíes crean su Estado en tierras que eran de otros, transforman la geografía y plantean una nación que si no rica, por lo menos se presentaba como prometedora. Su supremacía cultural y técnica marginó a la población palestina y en muchos casos hubo violencia y claro racismo en este librarse de los antiguos «inquilinos».

La nación de Israel no abandonará nunca esas mesetas, esos altos y los valles. Los palestinos tendrían que desapare-

cer para calmarse. Tel-Aviv incluso quiere poner en funcionamiento el canal de Suez. Los árabes no aguantarán ni una merma más de su territorio. La guerra —al menos en su versión regional— se nos presenta como inacabable. Al menos, y como en todas las luchas, hasta que desaparezca uno de los antagonistas.

Angel GOMEZ ESCORIAL

✱ CHINA

## INTERESES Y TEMORES

El establecimiento de relaciones diplomáticas entre Ottawa y Pekín ha levantado toda una polvareda en torno al viejo tema del reconocimiento de la República Popular China por los países del llamado mundo libre.

En Roma, el Vaticano, Bruselas, Viena, Washington y Nueva York la noticia ha tenido una gran repercusión. Los países interesados en establecer relaciones con la China Roja, como Italia, Austria y Bélgica —que ya realizan contactos a nivel gubernamental con Pekín— se han sentido halagados por la decisión canadiense y aprovechan la ocasión para estudiar las reacciones de sus propios ciudadanos y para buscar una solución al problema del mantenimiento de sus relaciones con Formosa.

En Washington sorprendió la decisión de sus vecinos y fue criticada duramente la postura del Gobierno de Trudeau, que ha cumplido su promesa de reconocer oficialmente al Gobierno de Mao. La indignación norteamericana se ha reflejado inmediatamente en Nueva York, en la sede de las Naciones Unidas. Los Estados Unidos encabezan una petición ante la ONU en la que se solicita que el posible ingreso de la China Popular en el organismo internacional sea considerado asunto importante, para que de esta manera la propuesta necesite del apoyo mayoritario de la Asamblea.

No hace muchos días que un portavoz oficial del Vaticano profetizaba la entrada de China en la ONU para antes del mes de noviembre de 1971. Monseñor Alberto Giovannetti añadió: «Esto es bueno para los intereses de la paz mundial y la comprensión entre los pueblos.»

El número de países que reconocerá al régimen de Pekín en los próximos años va a ser muy elevado. En ninguno de los casos el establecimiento de relaciones diplomáticas con este país partirá de la búsqueda de la paz y de la comprensión de los pueblos. Más bien las negociaciones reflejarán toda una gama de los más diversos intereses y temores. Cada país ve a la República Popular China de una forma diferente: potencia nuclear, peligro amarillo, rey de Asia, ochocientos millones de almas, ochocientos millones de soldados, ochocientos millones de compradores, ochocientos millones de comunistas.

Pablo SEBASTIAN

## ULTIMA HORA

CONFIRMADA POR EL GOBIERNO

## EPIDEMIA DE COLERA EN TURQUIA

VEINTIDOS MUERTOS Y DOS MIL HOSPITALIZADOS

ESTAMBUL, 17 (AP-Efe).—Los funcionarios del ministerio turco de Sanidad han admitido hoy que esta ciudad se ve afectada por un brote de cólera de proporciones epidémicas. La enfermedad se ha extendido a otras ciudades otomanas, según indican las noticias recibidas en esta capital.

El ministro de Sanidad, Vedat Ali Ozkan, ha declarado a los periodistas que la enfermedad es «paracólera», del tipo «thor». Sin embargo, un destacado microbiólogo ha dicho por su parte que «la distinción es una argucia» y que se trata «de cólera, con todas sus implicaciones».

La cifra oficial de muertos queda establecida en veintidos, pero otras informaciones dicen que asciende a más de 50 y que continúa aumentando rápidamente. Hay más de 2.000 personas hospitalizadas, niños en su mayoría.

Se lleva hoy a cabo una campaña masiva de vacunación. Algunos hospitales se encuentran materialmente abarrotados, y muchos de los pacientes que se encontraban anteriormente han sido «dados de alta». Los permisos de médicos y enfermeras han sido cancelados.

La venta de frutas y vegetales en los puestos callejeros ha quedado prohibida en virtud de un decreto gubernamental anunciado el jueves. Los vendedores de pescado y carnes asadas no pueden ofrecer la venta de sus artículos.

Los periódicos dan consejos hoy a la población de Estambul. Uno dice que se vacunen todos, y otros señalan que es conveniente beber tanto vinagre y té como puedan.

Las casas donde se han registrado muertes por cólera están marcadas con signos amarillos brillantes, y la salida y entrada de personas a las mismas se ha prohibido durante cinco días.

Las víctimas son enterradas rápidamente y están siendo preparados cementerios de urgencia.

La enfermedad ha afectado a toda la periferia de esta ciudad de 2.800.000 habitantes. Hasta ayer había permanecido confinada a la zona sagmalcilar del noroeste de la ciudad.

Se han presentado también casos de cólera en Duzce y Adapazari, al este de Estambul, y en Samsun, en la costa del mar Negro, según informa la gencia semioficial Anatolia.

No se tienen noticias de que haya habido cólera en Ankara o Esmirna, añade la agencia, que dice se han cancelado todos los viajes marítimos en el puerto de Esmirna.

Esta es la primera vez que el cólera alcanza a Turquía desde 1912, cuando los refugiados de la guerra de los Balcanes trajeron la epidemia a Tracia y Estambul, falleciendo en aquella ocasión unas 50.000 personas, de ellas 15.000 en Estambul.

## ★ SEMANA POLITICA INTERNACIONAL

### LUNES

LOPEZ BRAVO - U THANT.—El Ministro español de Asuntos Exteriores llega a Nueva York para asistir a la Asamblea General que conmemora el XXV aniversario de la ONU. López Bravo se entrevistó con U Thant durante cuarenta minutos. El secretario general de la Organización testimonió su complacencia por que España, en la persona de López Bravo, presidiera temporalmente el Consejo de Seguridad.

El Presidente Nixon anuncia la retirada de 40.000 hombres de Vietnam, antes del 31 de diciembre.

### MARTES

CONTRA LA LEY MILLS.—López Bravo habla ante hombres de negocios americanos. Expone, contundentemente, las medidas que tendría que tomar España ante las técnicas proteccionistas del mercado interior estadounidense. «Colocado en una situación peligrosa —dijo—, mi país tendría que actuar en defensa de sus derechos».

Pompidou da por terminada su visita a la Unión Soviética. Se firma un «protocolo» para una mutua colaboración pacífica.

### MIERCOLES

ESPAÑA PROTESTA EN LA ONU.—Ante la Comisión Económica de las Naciones Unidas el embajador Ruiz Morales expone los peligros que la Ley Mills tiene para el desarrollo.

Comienzan las celebraciones del XXV aniversario de las Naciones Unidas. Destacan las fuertes medidas de seguridad en torno al edificio de la ONU en Nueva York.

### JUEVES

DISCURSO EN LA OSES.—El Ministro López Bravo interviene en la Asamblea de la OSES. Su discurso plantea la postura de España en el campo internacional: paz en Oriente Medio, soberanía sobre Gibraltar, por medio de un acuerdo honorable. El Mediterráneo debe ser un mar seguro y estable.

Por primera vez, un avión soviético es desviado de su línea y aterriza en Turquía. Los piratas aéreos dan muerte a una pasajera.

### VIERNES

LOPEZ BRAVO-GROMYKO.—Durante una hora y cuarenta minutos los Ministros de Exteriores de España y de la URSS, López Bravo y Gromyko, conversan sobre política internacional. La paz mundial es el tema. Posteriormente, el señor López Bravo es una rueda

de Prensa dice que España aumentará sus contactos con los países del Este.

En Canadá se declara el estado de sitio como consecuencia del secuestro de dos personalidades por el Frente de Liberación de Quebec.

### SABADO

SADAT JURA SU CARGO.—Tras el resultado favorable del plebiscito, Anwar El Sadat jura su cargo como Presidente de la RAU.

ENTREVISTA GROMYKO-ROGERS.—Este encuentro, según los expertos, no ha servido para mejorar las relaciones entre Estados Unidos y la Unión Soviética que, actualmente, son muy frías. Se resalta la postura intransigente de la Unión Soviética en el problema de Oriente Medio y la decisión de no mediar en un eventual entendimiento entre Hanoi y Washington.



El Ministro López Bravo conversa con el corresponsal de ARRIBA y Pyresa, Guy Bueno, durante el almuerzo-rueda de Prensa que el Ministro español mantuvo con los corresponsales acreditados en Nueva York. Guy Bueno fue el promotor de este encuentro, por ser presidente de la Asociación de Corresponsales. (Telefoto Cifra.)

## SBARRE TIERRA DE NADIE

✱ ✱ DE 1.ª PAG.

tentos de ésta para hacerse con el control.

Sbarre fue cerrado otra vez con barricadas, que fueron levantadas nuevamente con increíble rapidez y eficiencia en el día de ayer cada vez que la Policía las echaba abajo.

Ello representó un duro golpe para las fuerzas policíacas que trataron de despejar las

últimas barricadas existentes en Reggio Calabria, y representó un reto de los habitantes del distrito a lo anunciado por el primer ministro, Emilio Colombo, que prometió enviaría nuevos contingentes de Policía a la ciudad, a menos que cesaran los disturbios.

Reggio, que lucha contra la designación de Catanzaro como capital regional de Calabria, ha estado afectada por una serie de manifestaciones de protesta en los tres últimos meses, en los que perecieron tres personas, resultaron heridos varios centenares y la economía local sufrió pérdidas por valor de miles de millones de liras.

El distrito de Sbarre, conglomerado de casas de ladrillo agrupadas alrededor de su calle principal, se ha convertido en el símbolo de la protesta de Reggio.

Sus ocho mil habitantes tienen numerosos problemas, ya que escasean los alimentos, han dejado de percibir salarios e incluso las calles se encuentran sin luz. Las mujeres y niños permanecen codo a codo con los hombres y jóvenes que hacen frente a la Policía con piedras y bombas incendiarias de fabricación casera.

«Queremos a Reggio como ca-

pital. Una vez que esto se consiga volveremos a la vida normal. Nuestras protestas son legítimas, dado que los políticos están tratando de privarnos de nuestros derechos, y deseamos que sea conocida nuestra protesta», ha declarado un ama de casa.

Las mujeres llevaron rápidamente comida y ropas secas a sus maridos e hijos, que se enfrentaron ayer a la Policía en medio de intensa lluvia. Ayudaron a reconstruir las barricadas cada vez que eran echadas abajo por la Policía, cuando ésta penetraba hasta la calle principal con los «bulldozers». Los agentes, sin embargo, no se aventuraron en ningún momento en las calles llenas de barro, limitándose a arrojar granadas de gases lacrimógenos.

«Esto es como el 8 de septiembre», declaró un oficial de Policía cuando los agentes tomaban posición durante la noche ante la entrada del distrito, hacia alusión a las horas dramáticas en que se produjo la desbandada del Ejército italiano después del armisticio firmado con las fuerzas aliadas el 8 de septiembre de 1943.

«La Policía no debería nunca haber hecho aquí acto de aparición —ha dicho el carpintero de veintidós años Paolo Luvara—; cuantos más agentes vengan se rá peor; podrán derrotarnos una vez, pero volveremos, más pronto o más tarde, y mostraremos nuestras garras.»

«La Policía quiere desmantelar nuestras barricadas solamente por cuestión de prestigio. Hemos demostrado que la población de Reggio Calabria sabe cómo defenderse a sí misma y que se encuentra unida.»

«Ahora nuestro prestigio es grande; sólo nos inclinaremos ante la justicia, no ante la represión.»



## EL CINE

### «CHARRO», DE CH. MARQUIS WARREN

#### FICHA TECNICA

Prod.: C. Marquis Warren para National General Pictures (1969).—Director: Charles Marquis Warren.—Guión: C. M. Warren, según un argumento de F. L. Fox.—Fotografía: Ellsworth Frederick.—Música: Hugo Montenegro.—Técnica: Panavision.—Duración: 88 minutos. Principales intérpretes: Elvis Presley, Ina Balin, Victor French, Barbara Werle, Solomon Sturges y Lynn Kellogg.

La personalidad extracineamatográfica de algunos intérpretes condiciona, a veces excesivamente, su trabajo para la pantalla grande. Elvis Presley cuenta ya en su haber con casi una treintena de películas, en base a su condición de cantante mantenido en la cumbre de la popularidad desde hace quince años. En «Charro», de la mano del veterano y mediocre realizador Charles Marquis Warren, Presley no canta. Apenas suena su voz mientras se proyectan los títulos de crédito. En compensación, su labor intenta ser dramática encarnando a un pistolero arrepentido al que, injustamente, acusan de haber robado un cañón en Méjico.

La aparición del cañón, su eficacia espectacular al disparar contra las casas de un pueblo, en la frontera de Estados Unidos con Méjico, y la barba que luce Presley constituyen los signos más característicos de «Charro». Presley continúa sin ser actor y, por ello, su papel —cortado a la medida, por otra parte— es un papel estático. Vestido de pistolero —muñequera de cuero, colt reluciente, cazadora raída—, se deja fotografiar y permanece en una semipenumbra gestual, sin apenas mover un músculo, sin concederle opción a una mínima pirueta interpretativa. Y como la película gira en su torno, el resultado es una obra insípida, alcornada, horizontal; un «western» más de esa serie «B», de esa segunda categoría que abarrotó un día las pantallas españolas y que aún da señales de vida.

Con Presley alterna la belleza morena de Ina Balin, actriz que permanece prácticamente inédita. Su labor, como la del resto del numeroso reparto, no puede calificarse de mala; es, simplemente, anodina, como toda la película, en suma, fabricada en un bello technicolor para hacer las delicias de los entusiastas de Presley.

Pedro CRESPO

### «TAMBORES DE AFRICA», DE JAMES B. CLARK

#### FICHA TECNICA

Prod.: Al Zimbalist-Philip Krasne (1966).—Director: James B. Clark.—Guión: A. Hoerl y R. Estridge.—Fotografía: Paul C. Vogel.—Música: Johnny Mandel.—Metrocolor.—Duración: Noventa y ocho minutos.—Principales intérpretes: Frankie Avalon, Mariette Hartley, Lloyd Bochner, Torin Thatcher y Hari Rhodes.

Con aire de película «de la selva» de los años cuarenta, con una serie de ilustraciones «africanas» que parecen vestigio de autenticidad, «Tambores de África» tiene todos los convencionalismos de este especial género de aventuras y ninguna de sus ventajas. Inicialmente, la sensación de falsedad viene dada

por la distinta tonalidad de las secuencias de animales y paisajes africanos que se diferencian del resto, de aquellas en que intervienen, devanando el ovillo de la mínima historia —una jovencita huérfana, desengañada amorosamente, es raptada por unos traficantes de esclavos y, lógicamente, acaba volviendo a su situación inicial—, el cantante Frankie Avalon, la altísima y no mal parecida Mariette Hartley, el galán Lloyd Bochner y el ya anciano Torin Thatcher. Después, tanto la interpretación como la puesta en práctica de las escasas escenas de acción, parecen pertenecer a los tiempos en que Johnny Weissmuller hacía, en una serie de cintas, las delicias de los pequeños —la película es tolerada—, pero en tono menor, en franca inferioridad respecto a aquellas pese al empleo del color.—P. C.

## EL TEATRO

### MARIA GUERRERO: «A RELIQUIA», DE EÇA DE QUEIROZ

Teatro María Guerrero: «A Reliquia», de Eça de Queiroz, presentada por la compañía del teatro María Matos, de Lisboa. Adaptación teatral de Luis Sítiau Monteiro y Arturo Ramos. Actores principales: Mario Pereira, Elvira Vélez, José de Carvalho, Costa Ferreira, Emilio Correia, Gilberto Gonçalves, Herminia Tojal, Ruy Furtado, Fernanda Montemor... Decorados y figurines de João Abel Mota. Escenografía y montaje de Hernani y Rui Martins. Dirección de Artur Ramos.

«A Reliquia» fue escrita por Eça de Queiroz en 1877. No ha perdido el texto, ni mucho menos, su virtud corrosiva y sarcástica, su calidad de agua regia. Dice el programa de mano que «sería equivocado suponer que «A Reliquia» es una obra antirreligiosa o aun de crítica religiosa». No entro en esto. Lo que sí puedo afirmar es que se trata de un festín volteriano de primera magnitud, rebajado, si ustedes quieren, por los diminutivos portugueses. La adaptación hecha por Sítiau Monteiro y Ramos tiene como base técnica el escenario rotativo y la pantalla cinematográfica. Ambos elementos permiten la simultaneidad de acciones diversas en el tiempo y un enlace teatralmente explícito entre el narrador (Mario Pereira) y el narrado, cuyo protagonista es precisamente el narrador. Así, el celeberrimo Raposo entra y sale de la acción sin fracturas ni brusquedades, logrando fundir en unidad la doblez escandalosa del personaje central, y convirtiendo en puro efecto dramático el proceso novelesco. Todo este juego alcanza los límites de la perfección. Los «tempos» diferentes aparecen, diríamos, en situación paralela y de contraste, acentuando el narcisismo irónico de Raposo, que vive instantáneamente lo que cuenta y que contempla lo que vive. Pocas veces he visto tan felizmente resuelta «en» teatro una novela. La prolija mordacidad de Eça de Queiroz, cercana al ensañamiento, que en la narración no puede ser más que procesional, adquiere en la adaptación, insisto, un cariz simultáneo. E insisto porque ahí reside, en este caso, el verdadero «sentimiento» teatral. Con otros métodos, la novela hubiera sido una red completamente imposible de desmenujar, de aprehender o de explicar en su totalidad. En Eça de Queiroz, la función creó una forma; en esta adaptación, una forma distinta creó aquella función.

El asunto, por si no lo recuerdan, es éste. Una devota contumaz, vieja y rica, tiene un sobrino, que es un mozo derramado, pero que se finge un San Luis Gonzaga. Le gustan los prostíbulos y las juergas, pero hace creer a su tía que no sale de las iglesias. (El canalla se perfuma de incienso, y la tía, en cuanto lo

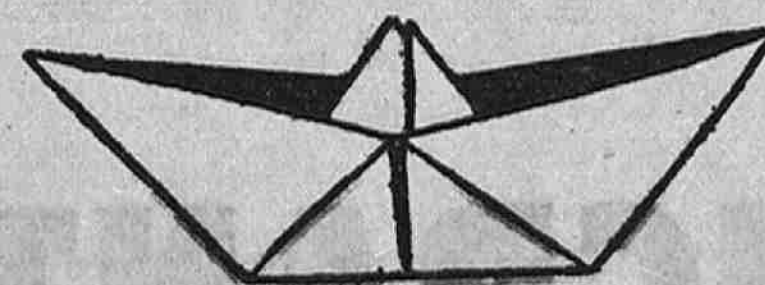
huele, exclama: «¡Ay qué airiños!») La tía le «elige» para que vaya a Tierra Santa, encargándole una reliquia. Los embustes continúan multiplicándose hasta que el engaño se descubre en una escena grotesca y feroz.

Mario Pereira (Raposo) es el eje de la obra, un actor impresionante. Elvira Vélez (Titi, o sea, la tía) que es un «monstruo sagrado» del teatro portugués, parece «mismamente» arrancada de las páginas flageladoras de Eça de Queiroz. Todos los demás, cada uno de ellos respondiendo con fidelidad estricta al dibujo a cuchillo que hizo el gran novelista, crearon la atmósfera exacta de ese formidable retablo tartufesco, más terrible, pero menos sórdido, que el de Molière. Lo diré con una imagen: Tartufo tiene la sangre fría, y Raposo caliente.

Todos los actores, pero de modo especial Mario Pereira, lograron una autodefinición nítida no sólo mediante sus recitaciones y su colocación en el juego, sino además por sus actitudes corporales. En este sentido, Mario Pereira representaba a su personaje y la crítica de su personaje. ¿Cómo? Acentuando las actitudes o gestos hasta prefigurar el personaje-marioneta. La marioneta devota, la marioneta jueguista, la marioneta cínica, la marioneta mixtificadora... De modo que al público no se le presentaba un personaje-consumado, sino abierto y contradictorio, generador de libertad, en el sentido de que el personaje representado pudiera ser juzgado «molesto», y su contrafigura, la «crítica» del personaje conseguida por el actor mediante la exageración del gesto, el modelo apetecible. Esta es la famosa «ambigüedad» a la que alude con frecuencia mi admirado Lorenzo López-Sancho, pero que, a lo que yo veo, hay que entenderla como una técnica pendular que trata de crear dobles precisiones (para que el público se identifique con la que quiera) y no ambigüedades. Es decir, que el planteamiento es ambiguo, y el resultado preciso. Cuando menos, esto es lo que me sugiere la tarea de Mario Pereira en «A Reliquia».

Es asombroso que el montaje de una pieza tan complicada se haya hecho en un día. Por eso, Igrejas Caeiro, máximo responsable del teatro María Matos, tuvo el gesto perfecto de hacer comparecer en escena a los técnicos, a los carpinteros, a los tramoyistas, a los maquinistas, en fin, a todos los hombres del María Guerrero que levantaron con sus manos esta obra. Y el público les dedicó, como a los actores, una ovación ardiente y conmovida, entremezclada con intensos «bravos».

Carlos Luis ALVAREZ



## UNA FORMA DE IGUALDAD

Sterne hablaba de «las viejas solteras de ambos sexos», pero ahora no se precisa la vejez ni ese estado civil para conseguir la ambivalencia. En amplias zonas urbanas —los medios rurales aún lo rechazan, en general— se ha impuesto el ideal andrógino y parece ser que la máxima aspiración de muchos jóvenes es pertenecer a ambos grupos. (La sociedad de consumo nos incita a no privarnos de nada.) Muchachos y muchachas emplean las mismas ropas, los mismos cinturones, los mismos tonos y los mismos pañuelos. Esta democratización indumentaria conduce a algunas confusiones y se han producido clamorosos casos de despiste, cuando ya era tarde para rectificar. Hace poco publicó «La Codorniz» un dibujo en el que se veía a una pareja ataviada del mismo modo, ante el mostrador de una «boutique».

—Buenos días, señor. Buenos días, señorita —decía el empleado, dirigiéndose a cada uno.

—Viceversa, joven, viceversa...

Para Shakespeare, una mujer imprudente y masculina, que no sé por qué uniría estas cualidades, inspira menos disgusto que un hombre afeminado. Otros clásicos son de diferente opinión. En cambio los científicos siempre han mostrado mayor unidad de criterios y consideran que las épocas donde se producen estos fenómenos de igualación suponen, nada menos, que «un atentado al progreso biológico de la Humanidad».

Ahora se acaban de poner a la venta las llamadas «pelucas unisexo». Dentro de muy poco tiempo hará falta ser un verdadero experto para distinguir, a simple vista, la ideología corporal de muchas armoniosas criaturas. Los sociólogos seguirán hablando del peluquín, y ellos, sirvan de consuelo, seguirán pasándolo en grande.

El vicepresidente Spiro Agnew acaba de decir en Jacksonville que Hubert Humphrey es el «chaquetero político del año». El calificativo del señor Agnew lo merece en su opinión el señor Humphrey por sus declaraciones sobre la infinita guerra del Vietnam.

En esa ciencia meteorológica o sutil artesanía que llamamos política, no creo que tildar a alguien de «chaquetero» sea un insulto, sino una redundancia. (Me baso en el testimonio de ellos —de los políticos— cuando han cometido la imprudencia de hablar del tema. ¿No fue un político insigne el que dijo que «hace falta cambiar a menudo de opinión para seguir perteneciendo al mismo partido»? ¿No fue otro, que se llamaba nada menos que Talleyrand, el que proclamó que él era sólo «un humilde servidor de los acontecimientos»? Si muchas personas pertenecientes a la profesión han tenido tal concepto de ella no se ve claro por qué han de tenerlo mejor los ajenos al oficio. Maquiavelo eleva a norma y dogma el sinuoso arte del acoplamiento camaleónico y da unos consejos que escandalizan incluso a algunos de nuestros moralistas. Por definición, un gran político es el que permanece, como un gran campeón de boxeo es el que sigue ostentando el título. Si pierden un Gobierno o un combate, ya no lo son. Lo «fueron».

Mucho me temo que Humphrey, en los círculos bien informados —que por cierto no sé cuáles son— haya experimentado un alza en su cotización. Por lo menos hay una cosa indubitable: su premio de «el chaquetero político del año» es muy difícil de obtener. Más aún que el politizado Nóbel o el previsible Planeta. La competencia es mucho mayor. Sólo la eicatería admirativa de muchas personas impedirá que se le tribute al señor Humphrey un homenaje a escala mundial.

Manuel ALCANTARA



# EMIGRANTES ESPAÑOLES EN MALINAS

## ¿PERO DE VERDAD PERDIERON EL SOL...?



BEGIJENSTRAAT, 18

Es de noche, abre usted la puerta, y nadie mira, hasta que les dice: «Buenas noches», masticando mucho las doce letras.

Es como un trueno entonces, y, en la barra, los vasos de Rioja se quedan en alto, los dos chiquillos pálidos dejan de jugar a las damas, las dos crías paran de canturrear a Marisol, Terrones se queda con la brocha en el aire y todos los «7 Fechas» se cierran como un vendaval. Entonces, ve usted que todas las manos vienen volando con un «Buenas noches-ches-ches» en la punta, y se le pone algo en la nuca, hasta que un hombre de vazadora, moreno, con los dientes rotos, se abre paso y le pregunta como un naufrago:

—¿Parla vusté el catalá?

Entonces, por primera vez, usted se maldice de haber nacido en Galicia y le tira un «no» como quien tira una piedra.

—Es que hace tres años que no puedo hablarlo con nadie. Y cuando llega alguien, como ahora...

Esto es Malinas a las once de la noche, Begijnenstraat, 18, Centro Español «El Quijote», una callejuela oscura, con docenas de «Opel» subidos a las aceras. A la vuelta de la esquina está el Palacio de Suenens. Alguna tarde cruza la calle, en par-

Han sacado salchichón, queso manchego chorreando aceite y patatas fritas. Hay docenas de platos de patatas fritas con salsa de ajo por encima. Los están tomando los críos y las mujeres, y muchachos solitarios, y un hombre viejo de cara angulada con una gorra de cuero. «No habla con nadie o casi nadie. Tiene su historia: fue guardia de asalto en el cuartel de la Montaña.» Luego viene Juan del Pozo, que se llama así de verdad y es ebanista, madrileño y tiene una gabardina color marrón y la nariz de boxeador, y saca, como todos, tabaco azul, tabaco rosa, que sabe a «Celta» perfumado...

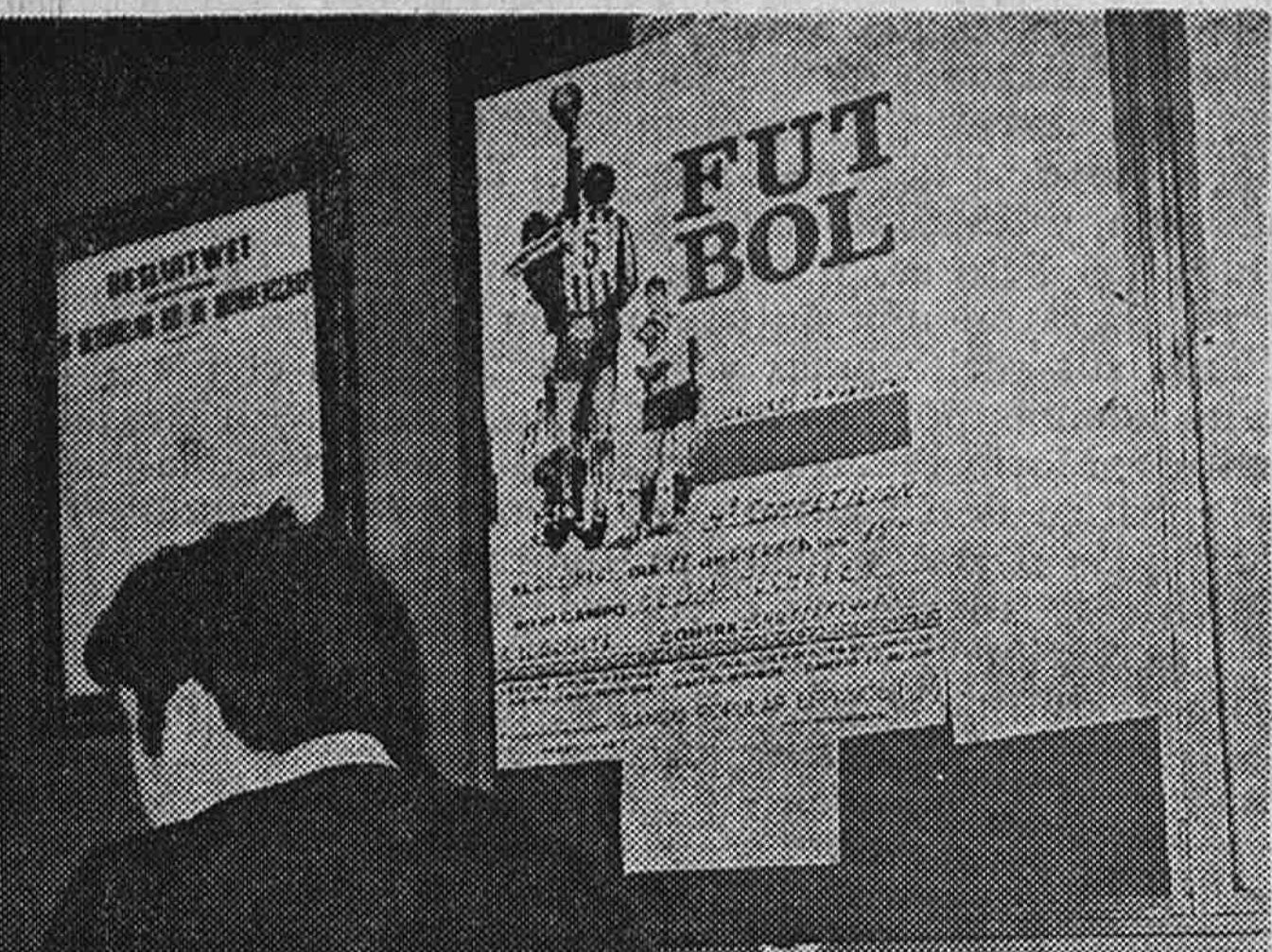
—Esto no es el paraíso terrenal. Pero, ¿de qué nos vamos a quejar? Yo ganaba en Madrid 350 a la semana. Tenía dos hijos, y le dije al patrón que quería ganar más, y me dijo: «Lo que me sobran son obreros.» Ahora gano 14.000 y trabaja mi mujer y el mayor. Le dan a uno 9.600 francos por el primer hijo; 6.500, por el segundo, y 3.900, por el tercero. Le dan el colegio gratis. Y los libros. Pero quiero volver. Me quedan cinco años aquí, para terminar de pagar la casa en Manoteras. Pero volver será un problema. Mis hijos ya no quieren ser obreros. El mayor me dice: «No me hables en español, papá...» ¿Usted sabe lo que duele eso...? Para ellos, que se han hecho hombres aquí, España son las vacaciones solamente. Usted tiene que amenazarlos con no ir de vacaciones.

Habla muy bien, de un tirón. El mayor viene a buscarle. Lleva cazadora «beat», de color, un poco de melena y va rodeado de mocitos. Alguna voz joven está hablando, roncamente, por allí detrás:

—Periodistas... ¿Pero es que en Vallecas no han perdido el sol...?

### LOS NUEVOS LÍDERES

Le sacan todos a usted sus tesoros: el libro de firmas. «Fijese, Rodríguez Acosta estuvo aquí»; el álbum de fotos en color de la «Miss del Centro», las botellas de manzanilla que colaron en la aduana. Y piden perdón a cada paso. Perdón, porque Fernando Herrera, el presidente, no está aquí...



—Está en Blackemberg, en una asamblea sindical. Es el representante de todos los trabajadores extranjeros. Fijese, un español...

Todos hablan muy bien, limpio, gráfico, sin trabucarse. Pero sin gritar. Están pálidos; «ya sabe usted lo de la desionización». Entonces, usted se da cuenta que a estos españoles les han quitado el grito. Ignacio María Sanuy, que les conoce, se ha inclinado por encima de las patatas fritas y me ha dicho algo al oído:

—Hay algo importante que nadie quiere ver. Aquí, en Alemania y en Francia están naciendo los nuevos líderes sindicales de España. De la emigración van a salir los 200 líderes sindicales para dentro de cinco años. Han aprendido a dialogar, a negociar, a expresarse. Han entrado en contacto con un mundo internacional...

Se les ve. Se les nota. Más sueltos, con la mirada fría, sin dar un paso atrás. Van eligiendo su sindicato, según los francos, según las voces.

—Elegimos por zonas. Yo salí de España un poco socialista, pero me he afiliado al cristiano, porque en mi zona es el que mejor nos defiende...

Y así. Pero cuando llegan las patatas fritas y el queso man-

chego, nadie habla de política. Si acaso, «¿Cómo está Franco...? Cuidemoslo.» Cuando acaben de pagar la casa, cuando el «Opel» se quede viejo, cuando la nostalgia no pegue estos tremendos bocados a las once de la noche...

—Va uno hacia España y sabe que sólo son mil kilómetros. Al llegar a San Sebastián, el viaje, la necesidad se ha acabado, ¿se da cuenta?... Volvemos y son siempre 1.600 kilómetros. Interminables.

Hay días de sol en Malinas. Cuando llegan los hombres del



Ministerio y examinan a los españolitos de las cazadoras de colores y la mirada cansada. A los españolitos de las diez de la noche pegados a la radio del «Bachillerato Radiofónico».

—Pero algunas veces no son justos. Nos los suspenden porque se confunden en la V y en la B. O porque no saben bastante de Felipe II. Pero luego, yo se lo aseguro, saben más de la historia de Europa, tienen más cultura en conjunto...

Terrones, que es de Almería, vino sólo por la escuela gratis. Terrones paga como todos: de mil a dos mil francos por un piso. Terrones tiene la misma ilusión que todos: hablar flamenco, hablar valón. Cuando lo consiguen, se les llenan los ojos. Los domingos vienen los curas desde Lovaina. Siguen yendo a misa. Algunos, quizá, no tanto. Como Villamil.

—Es que así no es. Es que a mí me parece cómico. Eso de que aquí te pongan la hostia en la mano. No sientes nada...

—Que estás equivocado. Que en España también lo hacen ya...

—Tendría yo que verlo.

Pedro Fernández ha empezado a hablar del Atlético de Madrid, con los ojos hinchados de sueño.

### EL OTRO SOL DE MEDIANOCHE

Las chiquillas han dejado de cantar y tiran de las chaquetas. Están cansadas. Ustedes han traído esta fiesta. Pero, normalmente, de casa al trabajo, del trabajo a casa. Como fieras heridas un poco. Como fieras bien alimentadas. Y a pensar en agosto. «Se ahorra, pero no tanto como dicen. Ahorraban los de América, porque no se gastaban, como nosotros, 40 ó 50.000 francos en vacaciones.» Agustín Villamil es rubio, tiene bigotito y ha sido dieciséis años Guardia Civil.

—Total, que un día tuve unas palabras con un jefe y eche una instancia al Instituto de Emigración. Yo fui de los primeros 61 hombres que vinimos aquí. Nos trajeron engañados. Había agua por las paredes, y estábamos como enloquecidos. Aquella noche nos dieron lo que comen aquí: queso blando, jamón de York, café sin azúcar, mantequilla. Nos moríamos de nostalgia y luego la fábrica tuvo que traernos a la familia, porque si no enloquecíamos. Lo hemos ido pagando poco a poco. Pero yo quisiera volver. La Guardia Civil tira mucho...

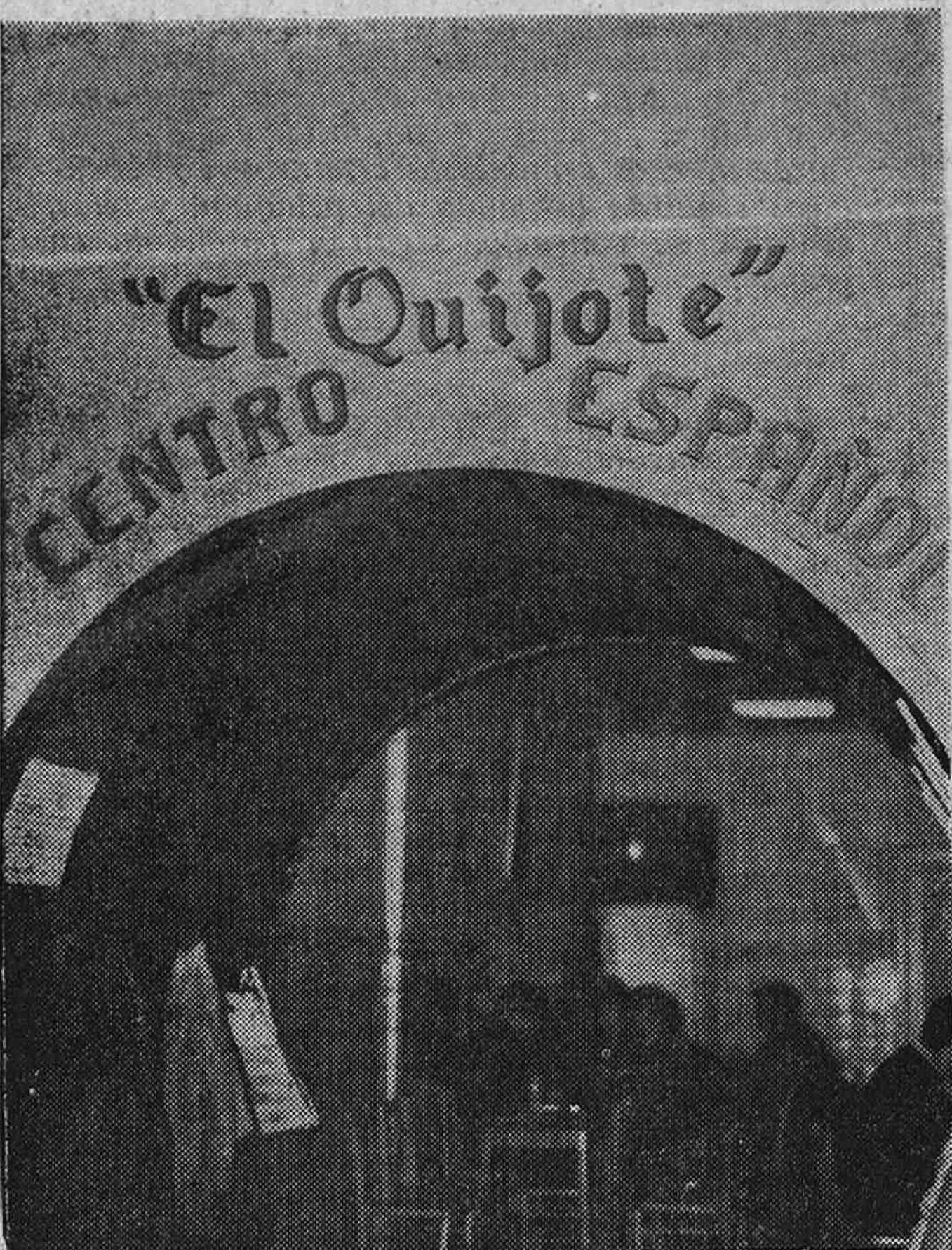
Le han echado un chupito más de manzanilla.

—¿Y usted sabe lo que es tener que pegar a los hijos para que hablen español...?

Se está quedando vacío el cuartel de invierno. Se escucha arrancar a los «Opel» en la calle oscura. Un poco más allá está el cementerio. «Tenemos ya muertos enterrados junto a nosotros.» Arriba están pegando el linóleo del gimnasio, como quien pega un país. El lunes hay que inaugurarlo.

Fotos: PASTOR

Pedro RODRIGUEZ



talones, y abre la puerta del cuartel de invierno de los españoles y también dice «Buenas noches».

—Esto era un granero de los Sindicatos. Se lo hemos alquilado. Hemos hecho lo que hemos podido: el bar, un cine, biblioteca, salón de baile. Ahora estamos terminando el gimnasio.

Casi todos están en «mono», pintando con gorros de papel. Han puesto banderillas y carteles de toros de seda. España les ha mandado hermosos «affiches» de ferias y turismo y los han puesto por las escaleras empinadas. Les ha mandado películas y las anuncian: «Hoy, Televisión Española», «El Museo del Prado por dentro». Les ha mandado «Marca», «7 Fechas» y «Ya», que acaban despeluchados y rotos. Ahora, en Malinas, son 533. En la madera y en la Volkswagen. Los domingos, bailan. Alguno se va a Bruselas. Los domingos en Bruselas hay un baile alucinante de españoles en la calle de las tabernas españolas. Han hecho un cartel: «Sólo para españoles», con la misma letra con que se han hecho los de «No se admiten trabajadores extranjeros», «No se alquila a trabajadores extranjeros».

—Los bailes aquí son peligrosos. ¿Sabe lo que pasa? Cuando se casa un español con una belga, siempre, siempre es un fracaso. Cuando es al revés, es un éxito. Nos ha costado trabajo aprenderlo.



# LOS DEPORTES

## A LAS OCHO DE ESTA NOCHE, DESTINO: CAGLIARI

Está el entrenador rojiblanco con la cabeza a tope, aunque él quiera esconder su preocupación tras una considerable sonrisa. Está el entrenador del Atlético de Madrid cavilando, cavilando, con la atención puesta en el campo sardo del Cagliari.

—No, no. Si todo va normal, todo está bien. No tengo por qué tener preocupaciones especiales, puesto que el Atlético está perfectamente. Quizás al final pueda cogerte el cansancio, pero ahora no hay motivo de preocupación.

—¿Pero ustedes no tienen algo así como «complejo-Riva»?

—No. Eso ni hablar. Riva es un gran jugador, ya lo sabemos; pero de ahí a acomplejarnos ante él no hay que andar trecho ni nada...

—Usted estos días ha hablado de ventajas de ellos...

—Tienen la ventaja de estar más descansados.

—Pero si les han llamado seis jugadores para la selección...

—Seis jugadores que no jugarán en Suiza, ya lo verá usted. Al menos, todos.

—¿Más ventajas?

de ser Irureta, sabiendo que el teórico extremo italiano juega atrás también. Estas son, de verdad, las preocupaciones de Domingo. Aunque ya se sabe que hasta el final no hay nada seguro, y a lo mejor se decide por la formación clásica. Pero, ciertamente, Marcel Domingo se lo está planteando así.

### LOS QUE JUEGAN ATRAS

◆ Estos días ha sonado fuerte un portero: Rodri. Primero fue la llamada de Kubala.

—¿Tendrá miedo ante el Cagliari?

—No es precisamente miedo, ni al Cagliari ni a nadie. Pero soy consciente de la responsabilidad que tengo y de la dificultad que entraña el enfrentarse al ataque del Cagliari en su casa.

—¿Qué es lo que más le preocupa?

—Todo el equipo contrario. También Riva. Pero confío en mis defensas.

◆ Le hemos dicho a Jayo que a lo mejor sale de su posición

—Lo que no puede quitarnos el Cagliari es la ilusión que llevamos todos.

—¿Cuáles cree usted que son las posibilidades del Atlético?

—Las mismas que las del Cagliari. Ni una más ni una menos.

—Si usted no marcara a Riva, ¿qué papel haría en el equipo?

—Pues marcaría a otro delantero, seguro.

### Y EL CONTRAFUERTE DEFENSIVO

Adelardo, Eusebio, Iglesias y Ovejero, a la palestra. Les ha tocado el turno a los que juegan un poco menos atrás, aunque también pueden ser elementos de contención del impetuoso Cagliari.

◆ Adelardo es el primero de la lista.

—El encuentro con el Cagliari va a ser importante para la defensa y para el ataque, porque no descarto la posibilidad de

bilidades que tengo de salir sólo las sabe el entrenador.

—¿Le da miedo frenar a los italianos?

—No; cada partido tengo que coger al hombre que está en punta; ya estoy acostumbrado. El que me toque allí será uno más.

—Ellos tienen una defensa estúpida. ¿Serán ustedes capaces de organizarla igual?

—Podemos conseguir un «cateraccio» igual que ellos. La prueba de que nos sabemos cerrar atrás es que en siete partidos hemos encajado sólo tres goles.

◆ Iselin Santos Ovejero lleva sin jugar desde el partido contra el Milán. Ha pasado mucho tiempo, pero está optimista.

—Bueno, confianza me tengo bastante. Eso es lo que me sobra. Si el entrenador quiere sacarme será porque también confía un poco en mí.

—¿La defensa va a ser lo más importante frente al Cagliari?

—Yo pienso que son muy importantes la defensa y la delantera. El Atlético siempre marca en campo contrario. Por eso son las dos cosas igual de importantes.

—Y de la eliminatoria, ¿qué nos dice?

—Que con un poco de suerte podemos sacarla a flote.

Pues entonces... suerte, vista y ¡al toro!, que en este caso es un equipo de fútbol, y se llama Cagliari.

Valentín MARTÍN

y

Francisco CAPAREOS  
(Fotos Antonio.)

M. D.: "NO VAMOS CON COMPLEJO RIVA"

—Que su entrenador ha visto al Atlético, y yo no he visto al Cagliari.

—Usted, Marcel, dice que no hay «complejo-Riva», pero me huele que está tratando de cambiar la defensa del Atlético.

—Aún no lo sé, de verdad. Es pronto para decidir. Yo sigo pensando...

—Bien, dígame cuál es la cara a jugar por el Atlético el miércoles.

—La buena forma y la moral de todos. Y la confianza que tengo en que Ufarte o Gárate hagan algún gol.

Esto es todo lo que el entrenador del Atlético de Madrid ha dicho. Pero vamos a agregar algo de nuestra cosecha. Mejor dicho, de fuentes bien informadas, dignas de toda confianza, como suele decirse en estos casos. El Atlético tiene puesta toda su atención en Riva, no hay duda. Y parece que Domingo ha pensado en un hombre para secarlo: Jayo. El actual hombre libre es más rápido y duro que nadie atrás y saldrá de su puesto habitual para anular al delantero del Cagliari, que ya sabemos se mueve por todos los puestos de vanguardia. Entonces sucede que a Domingo se le presenta el problema de prescindir de un jugador para dar entrada a Ovejero como hombre libre. Aún no sabe si prescindirá de un delantero. Porque puede jugar con dos centrales —Iglesias-Ovejero— o prescindir del primero, pasando Calleja a marcar a Gori, el delantero centro italiano, mientras que a Domenghini le marcará un hombre del centro, que pue-

para marcar a Riva. No se ha sorprendido demasiado.

—¿El Cagliari? Difícil, no hay duda. Pero la verdad es que, salvo dos o tres equipos, todos los que quedaban eran difíciles.

—¿A quién o a qué teme usted más?

—Por mi posición de hombre libre, a nadie en concreto y a todos.

—¿En qué confía usted más: en la endebles de la defensa italiana, según noticias, o en su delantera?

—Indudablemente, en Gárate y los demás. Creo que le van a meter algún gol a Albertosi; ya verá.

◆ El capitán, el más viejo de todos (o el menos joven, vaya). Calleja, parece el más optimista, aunque él lo disimula.

—Sólo moderado optimismo, muy moderado.

—¿A defenderse a cal y canto, ¿no?

—No. A jugar como un bloque que somos. A poner todos responsabilidad y trabajo. También nuestros delanteros tienen la obligación de meter goles en campo contrario.

—¿Qué representa para el Atlético esta eliminatoria, sobre el papel la más difícil?

—Ante todo, un estímulo para superarnos.

◆ Melo comenzó de delantero, bajó a la media y quedó de lateral. Y ahí llegó a internacional. Ahora, a vérselas con Riva y los suyos.

meter un gol, aunque ya digo que es un partido muy difícil.

—Sí; pero meter un gol es casi un ideal. No hay que olvidarse del famoso «cateraccio».

—No, no me olvido. Creo que la mayor dificultad que vamos a encontrar es ésta: precisamente, el «cateraccio». Ellos juegan igual en casa que fuera. Riva es peligroso, y mucho; pero para nosotros es más peligroso su cerrado.

◆ Eusebio es el segundo en la lista. El medio defensivo confiesa:

—No creo que juegue. Me puede sacar, como hace últimamente, diez o quince minutos; pero llevo un año sin jugar un partido entero y no creo en mi alineación para un partido tan importante.

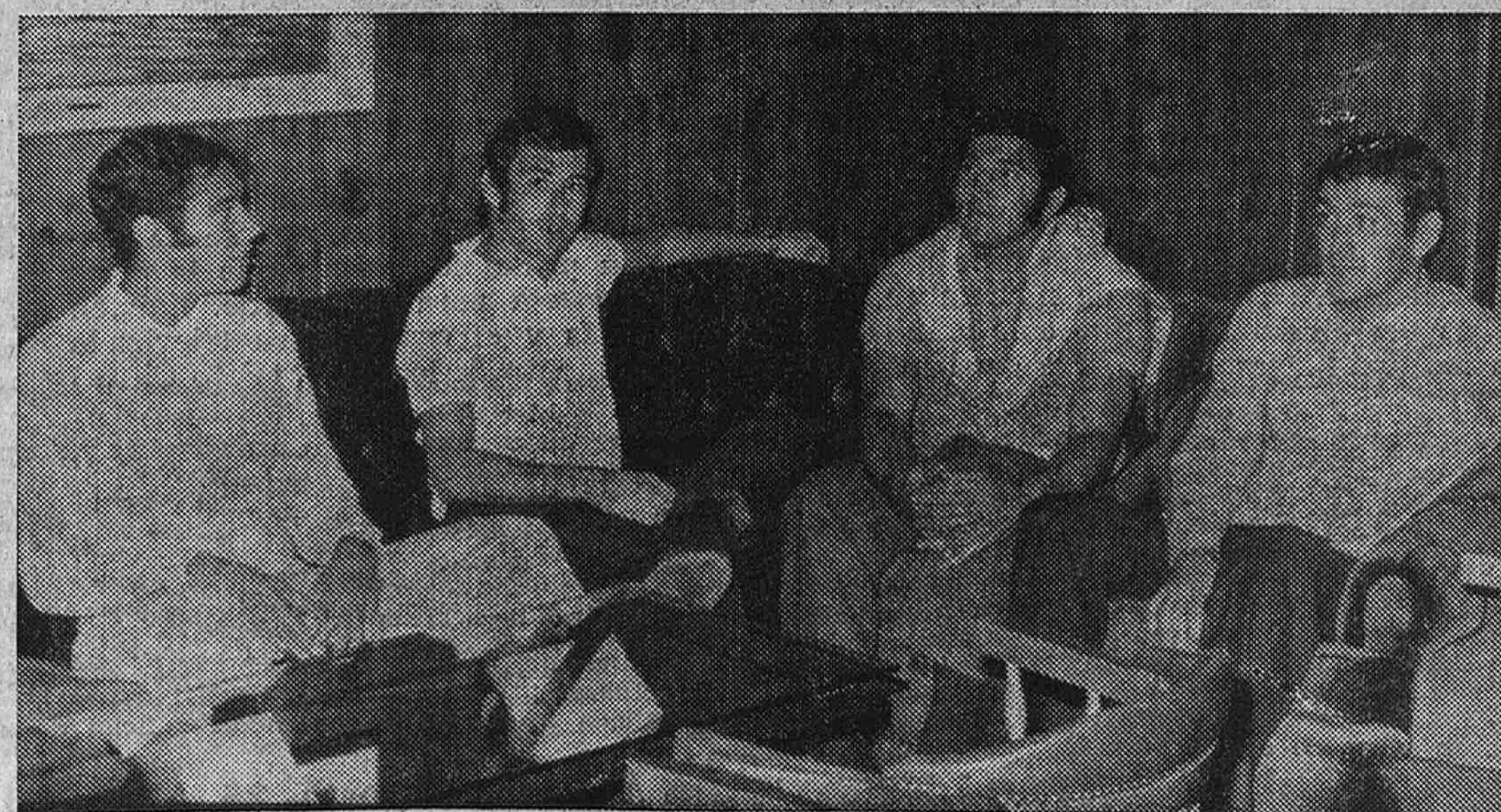
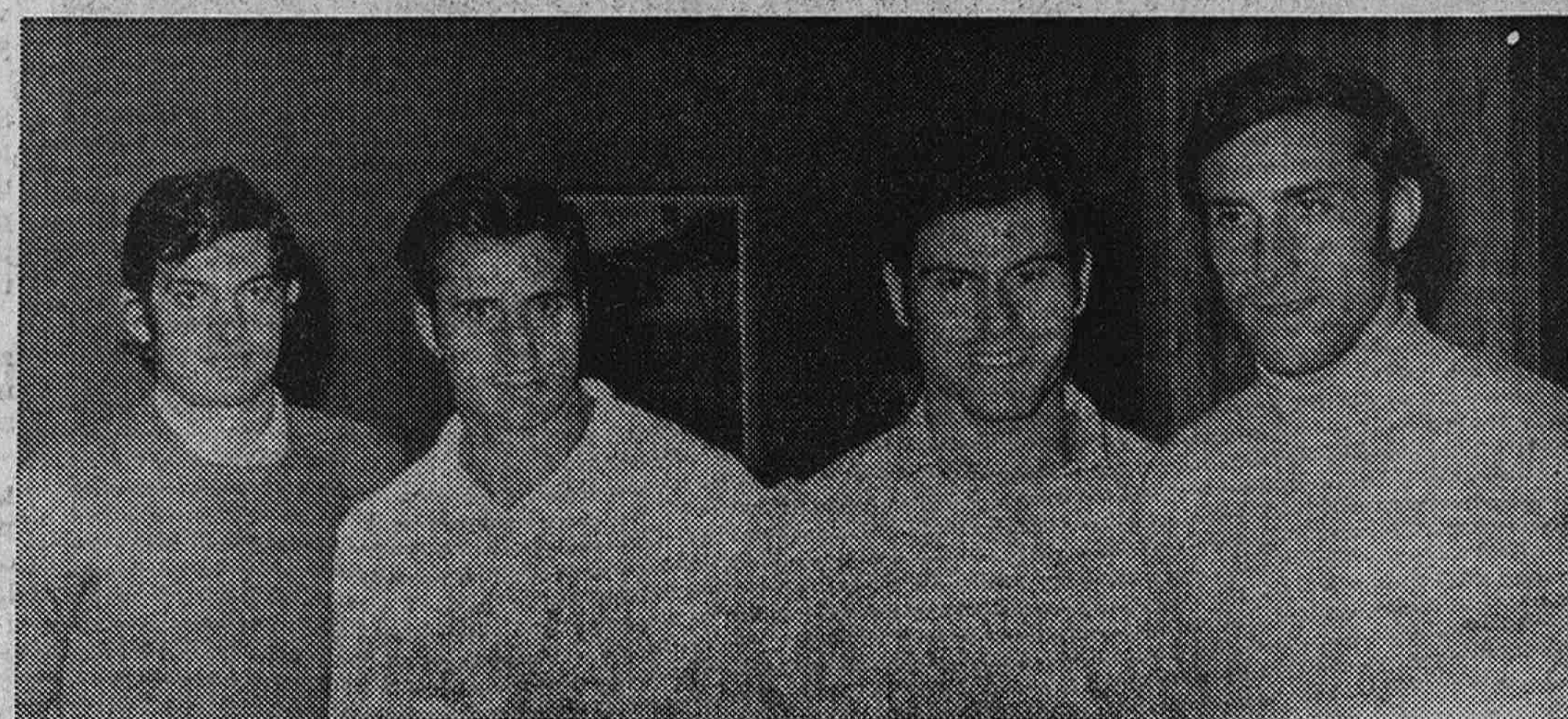
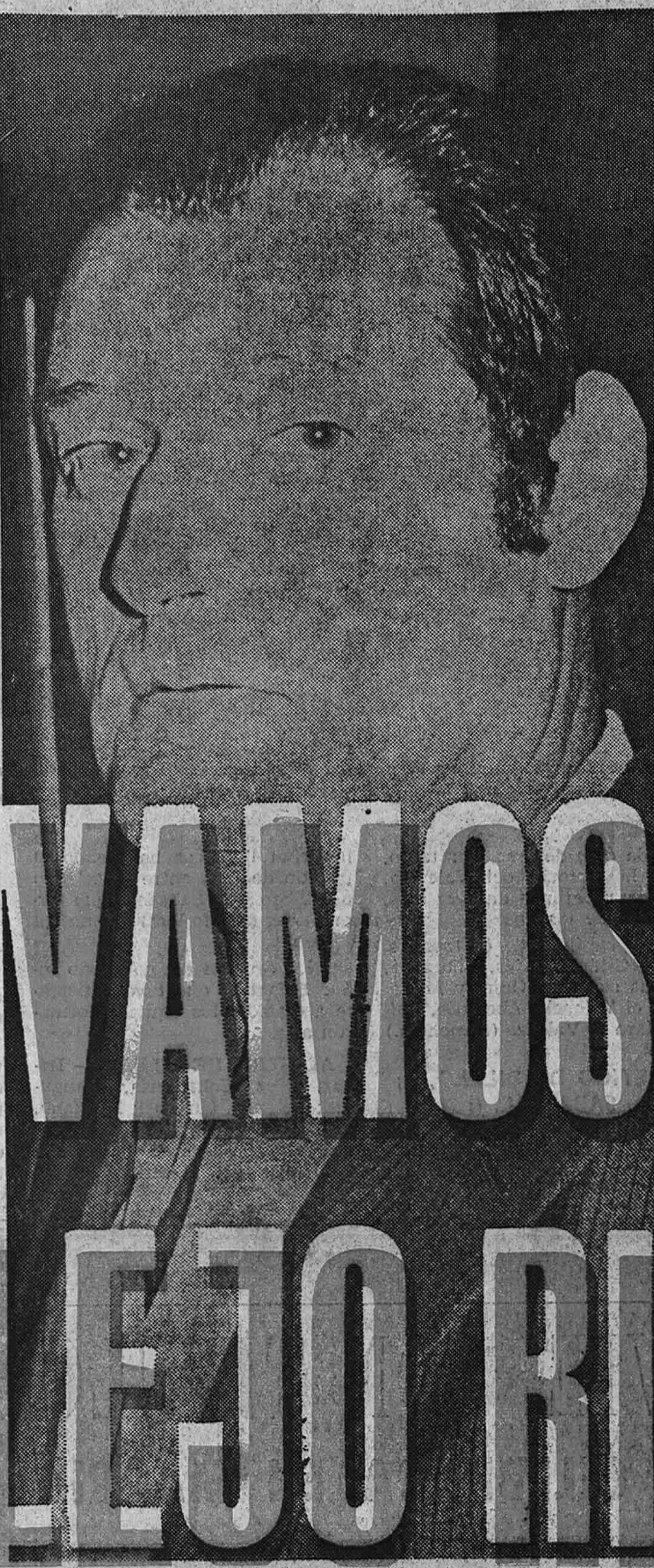
—Pero Marcel Domingo se está lamentando de un posible agotamiento de sus hombres, y usted está más fresco que una lechuga.

—Sé que estoy bien, estupidamente. Casi diría que me encuentro mejor que antes porque he aprendido más. Pero como cuando salgo sólo son diez minutos, no puedo demostrarlo. Ya le digo, no creo que juegue yo.

◆ En un cómodo sofá hemos esperado a Iglesias, que estaba en su habitación descansando.

—Descanso es lo que evita el cansancio. ¿Usted está cansado o quiere jugar?

—Yo tengo una esperanza enorme de poder jugar este partido contra el Cagliari; pero las posi-





VALENCIA, AT. BILBAO Y BARCELONA, VENCEDORES

# Los levantinos ganaron en Gijón

GIJÓN, 17.—El Valencia derrotó al Real Gijón, por 1-0, en encuentro celebrado en el Molinón. Arbitró el señor Tomé, que tuvo una buena actuación. Solamente podía ponerse como lunar la anulación de un gol al Valencia en el minuto 39 de la segunda parte. El gol fue conseguido por Valdez, en una bonita jugada personal; pero el colegiado señaló un fuera de juego a un delantero levantino que, además, no había intervenido para nada en la jugada. Esta decisión fue protestada por el público y los jugadores valencianistas, ya que el gol fue de bonita factura. A sus órdenes, los equipos salieron.

R. Gijón: García-Cuervo; Miera, Hernández, Herrero I; Puente, José Manuel; Herrero II, Pascual, Quini, Valdés y Churrua.

Valencia: Abelardo; Vidagani, Anibal, Sol; Antón, Claramunt, Sergio, Claramunt II, Forment, Pellicer y Valdez.

En la segunda parte, Jara salió en lugar de Forment, y en el minuto 30 de esta segunda parte, Poli salió por Sergio.

El gol lo consiguió Anibal, en el minuto 39 de la segunda parte. Sacó dicho jugador una falta desde fuera del área y el balón atravesó una nube de jugadores, colándose en la meta de García-Cuervo, que, tapado por sus compañeros, no pudo ver la trayectoria del cuero.

El partido fue de escasa calidad, y la poca que hubo estuvo siempre de parte del equipo valenciano. Sus hombres dominaron casi todo el partido la zona central del campo. El Real Gijón, salvo unos minutos con que inició el partido con mucha garra y valor, decayó después en un letargo, para que el equipo visitante se apoderara del terreno y sacara mayor partido.



DOS POSITIVOS.—Aunque el portero valencianista no tuvo excesivo trabajo, aquí tenemos a Abelardo haciéndose con el balón protegido por su central, Anibal, ante la entrada del gijonés Quini.—(Cifra.)

Puede considerarse, por tanto, justa la victoria del Valencia, que fue, repetimos una vez más, el mejor de los dos.

En el capítulo de destacados, por el Gijón, Valdés, Churrua, algunas cosas de Quini y Miera. Por el Valencia, Abelardo, Anibal, Jara y Valdez. (Mencheta.)

ATLETICO DE BILBAO, 1;  
SABADELL, 0

BILBAO, 17.—En San Mamés, con buena entrada, aunque sin

llegar al lleno, se ha jugado el partido de Liga entre el Atlético de Bilbao y el Sabadell, que terminó con triunfo local por un gol a cero.

A las órdenes del colegiado señor Balaguer, que tuvo deficiente actuación, los equipos formaron así:

ATLETICO DE BILBAO, 1: Iribar; Sáez, Echeburria, Aranguren; Betzuen, Larrauri; Estéfano, Ibáñez, Carlos, Uriarte y Rojo I. A la media hora de juego Estéfano abandonó el terreno, lesion-

nado, y le substituyó Arieta, y a los veinticinco minutos del segundo tiempo, Ibáñez dejó su sitio a Argoitia.

SABADELL.—Martínez; Isidro, Pini, Arnal; Marañón, Montesiños; Genaro, Rodri, De Diego, Quiles y Paláu.

El Atlético logró el gol de la victoria a los veintiocho minutos de la primera parte, en una internada de Rojo, con centro muy templado. Carlos se lanza hacia el balón, logrando un espectacular e imparable cabezazo que bate a Martínez.

El partido ha sido aburridísimo a lo largo de los noventa minutos. La primera parte fue un cúmulo de errores por uno y otro bandos. En los primeros minutos del encuentro el Sabadell se encontró con dos extraordinarias oportunidades para adelantarse en el marcador, malogradas por Genaro, primero, y después por la torpeza de Paláu.

El Atlético, en esta primera parte, no hizo más que corretear y avanzar a trompicones sobre la superpoblada área catalana y, no obstante, fue en esta fase cuando consiguió su gol, ya reseñado.

En la segunda parte se mantuvo la misma tónica de juego, gris y deslavazado.

En el último cuarto de hora, el Sabadell, vista la nulidad del Atlético, adelantó líneas en busca del tanto del empate que no llegó por la torpeza de Paláu, que dispuso de la mejor ocasión en un fallo de Larrauri.

Destacaron, por el Atlético, Betzuen y Larrauri, por su entusiasmo, y Uriarte, que jugó un buen segundo tiempo.

En el Sabadell fue muy eficaz Montesiños, aunque tuvo la siempre fácil tarea de hacer el cierre de la defensa. Muy ingenua la delantera y Marañón bajo de forma física. (Mencheta.)

BARCELONA, 3;  
ESPAÑOL, 0

BARCELONA, 17.—Con lleno absoluto en el estadio del Barcelona, se ha jugado el encuentro Barcelona-Español, que terminó con la victoria local por tres a cero.

A las órdenes del colegiado señor Medina Iglesias, que estuvo bien, los equipos se alinearon así:

BARCELONA: Sadurní; Rifé, Gallego, Romero; Torres, Zabala; Rexach, Juan Carlos, Martí Filosía, Marcial y Pujol (Alfonseca).

ESPAÑOL: Romero; Osorio, Griffa, Martínez; Glaría, Marín; Solsona, Lico, Yanko, José María y Amas (Re).

El encuentro fue de claro dominio barcelonista que realizó un juego rápido, con preferencia por el lado derecho en el que Rexach estuvo magnífico y resultó un constante peligro para el contrario. Este dominio territorial en principio no tuvo consecuencia ya que el Español, muy sereno, se defendió con acierto, cubriendo su área con Glaría y Lico, incultrados en la defensa y realizando un estrecho marcaje a los delanteros azulgranas.

Pese al constante dominio barcelonista, el Español replicó en diversas ocasiones, y a los 13 minutos, Glaría tuvo una gran oportunidad de marcar, al rematar de cabeza una pelota que incomprensiblemente lanzó fuera.

Siguió imponiendo su juego el Barcelona, y a los 25 minutos inauguró el marcador en una combinación Martí Filosía, Juan Carlos y remate final de Mar-

cial. Tres minutos más tarde, Pujol profundizó por el lado derecho centrando desde el corner y Martí Filosía, de cabeza, logró el segundo tanto.

A partir de este momento el Barcelona, aprovechando el desconcierto en las líneas españolas, se impuso de forma clara, pasando la puerta de Romero por situaciones de mucho apuro y se llegó al descanso sin nuevas variaciones.

Al reanudarse el encuentro, el Español niveló la contienda imponiéndose en la zona central del campo, pero todos sus avances llegaron sin fuerza al área de Sadurní, mientras que el Barcelona siguió mostrándose peligroso en su juego ofensivo, que llevaron con mucho acierto Marcial, Juan Carlos y Rexach.

Cuando iban nueve minutos, Rifé lanzó una falta que no pudo controlar Romero y Martí Filosía remató a placer el tercer tanto para su equipo.

El Español, con la inclusión de Re, mejoró en su parte delantera, y junto con Yanko resultaron peligrosos en sus incursiones, que no se tradujeron en tantos debido a la segura labor de la zaga barcelonista.

Hasta el final del encuentro el juego siguió con las mismas características. (Mencheta.)

## LOS CABALLOS

## LA CUADRA ROSALES, FAVORITA EN EL GRAN CRITERIUM DE HOY

### HOY, EN LA ZARZUELA, SOBRE 1.600 METROS

Premio Carlos Creus (gentlemen); 1.800 metros.

«Heriot Water» (66), señor L. Urbano; «Despendola» (65), señor Morán; «Feita» (64), señor Salas; «Rosette» (62), señor Monmeneu; «Trigueña» (63), señor Bermejo.

HERIOT WATER no ha corrido este año más que dos carreras: en el Gran Premio de Sevilla, que ganó, y en el Corpa, que no figuró, no obstante lo cual estimamos que a poco que galope debe imponerse, dada la escasa valía de sus enemigos, de los que FEITA, que viene de estar segunda en el Premio Hebecourt, es la más calificada.

Premio Fuenblanca (aprendices); 2.200 metros.

«Good Son» (54), M. González; «Sidonius» (51), Pérez; «Ijui» (45), J. L. Maroto; «Storm Town» (43), M. Hernández; «Zambatal» (47), J. González.

GOOD SON ha ganado fácilmente sobre 2.000 metros, y hoy, si el aprendiz que lo lleva no comete errores de bulto, debe repetir. IJUJU, tercero en su última salida y bien montado, puede batirle.

Premio La Baroda; 1.400 metros. «Flamos» (56), Sánchez; «Armenia» (52), J. González; «Tiquiana» (52), J. L. Maroto; «Prince Taro» (56), R. Martín; «La Spabillada» (54), Carudel; «Antara II» (50), P. García; «Dinaya» (45), A. Robles.

ANTARA, que viene de estar segunda de «Potosi» en 400 metros más, debería encontrar cómoda la carrera, aunque va a tener dificultades para batir a ARMENIA y TIJUANA, que están figurando últimamente.

Premio Jacarilla (hándicap); 1.600 metros.

«Hatti» (59), Sánchez; «Flyin Thrill» (57), Pérez; «Try For Ten» (53), Figueroa; «Sonables» (53),

R. Martín; «Zorro Gris» (52), Carudel; «Bel» (51), Brahinski; «Telde» (51), Gelabert; «Usua» (48), P. García; «Noche» (43), D. Martínez.

La Cuadra Dos Estrellas, con su doble representación de ZORRO GRIS y SONABLE, acusa una primera probabilidad por sus últimas actuaciones y por conductos por los dos mejores jinetes. HATTI, tercero de «Farnesio» y de «Ara» el día pasado, es un enemigo considerable y difícil de batir.

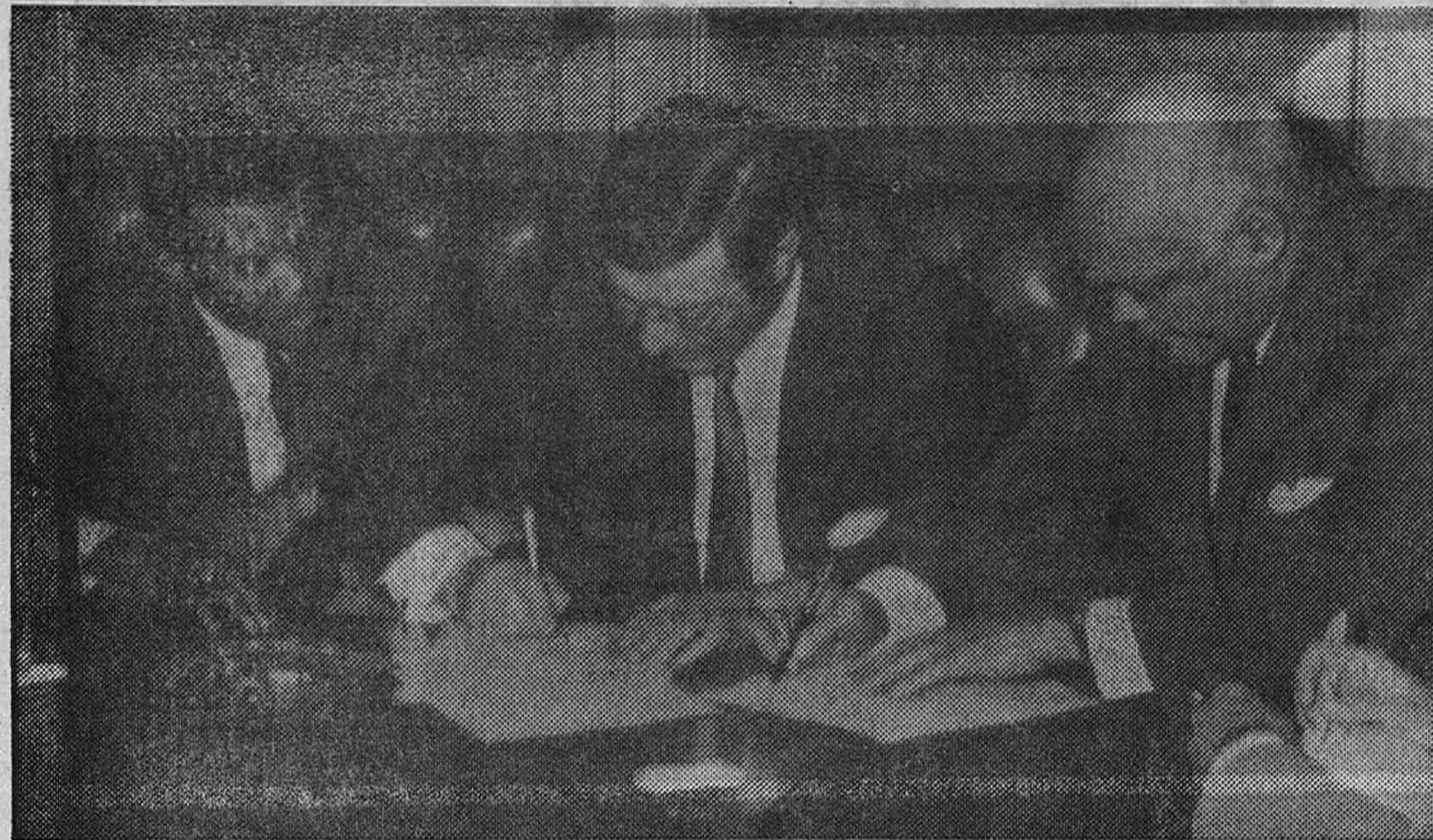
Gran Criterium; 1.600 metros. «Getshav» (53), Carudel; «Shi» (53), Coleman; «Atila II» (51.5), Carrasco; «Daro» (49), Reyes; «Merry Four» (49), Medina; «Pies de Plata» (49), R. Martín; «Rocket Beauty» (49), P. García; «Ponzo» (47), J. L. Maroto. Dos participantes vienen de ganar en su salida anterior, GETSHA y ATILA, aquella copando dos kilos a la compañera de Cuadra de este, ROCKET BEAUTY, que hoy a cinco debería tomarse el desquite, circunstancia que unida al progreso que se aprecia en ATILA, hace que la Cuadra Rosales sea favorita.

Premio Reliquat II (hándicap); 1.700 metros M. E. «Acaymo» (60), Carudel; «Nata» (59), Borrego; «Semiluna» (58), Medina; «Rey Optimista» (55), Sánchez; «Cálido» (49), P. García; «Cordue» (45), J. L. Maroto; «Kilkenny» (42), M. Hernández; «Catpetbegger» (41), Hernanz.

Si ACAYMO no hace ningún extraño en la salida, hay que contar con él, pues parece superior al resto, en el que hay caballos muy veloces como CORDUE y CARPETBAGGER, que son peligrosos. Carrera muy difícil, en el que cualquier ganador no nos sorprendería.

## EL BOXEO

## LEGRA-REVIE, CON TITULO EL COMBATE SE CELEBRARA EN MADRID



Ayer por la mañana se firmaron los contratos para la pelea José Legra-Jimmy Revie, por el título de Europa de los pesos plumas, actualmente en poder del boxeador español. El combate se celebrará en Madrid, aunque no hay fecha determinada. No se hará bajo el patrocinio económico de Tony Leblanc, sino de José María Losa, que se ha adelantado en dos días a la fecha tope para la subasta. En principio, parece que la pelea iba a celebrarse el día 6 de noviembre, pero será pospuesta para más tarde. Existen muchas posibilidades de que este combate entre el inglés y el español sea televisado para los dos países. Legra, Losa y Kid Tunero en el momento de la firma. (Foto Cifra.)

## 100 PLAZAS AMBOS SEXOS SOBRE 125.000 PESETAS

Ha sido anunciada oposición libre para cubrir 100 PLAZAS DE AUXILIARES ADMINISTRATIVOS DE SINDICATOS (80 plazas en Madrid). Ambos sexos. Edad 18 a 30 años. Título Bachiller elemental o equivalentes. Retribuciones 117.000 ptas., más complemento por dedicación exclusiva, en su caso.

INGRESO INMEDIATO. Ejercicios escritos (no hay ninguno oral) SENCILLOSÍSIMOS. (Mecanografía 150 pulsaciones; no se pide ni contabilidad ni idiomas.) Instancias hasta el día 26 de octubre. ¡¡EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD!! Solicite URGENTEMENTE (HOY MISMO) amplia y detallada información, con modelo oficial de instancia, adjuntando DIEZ pesetas en sellos de correo para franqueo, a

CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS, Sagasta, 23, MADRID-4.



# BASTARON 45 MINUTOS

## EL ATLETICO DE MADRID ASEGURA SU TRIUNFO CON TRES GOLES

Partido entre el Atlético de Madrid y el Elche, correspondiente a la sexta jornada del Torneo de Liga de Primera División. Se juega en el Estadio del Manzanarés y da comienzo a las nueve de la noche. Por el Atlético actúan: Rodri, Melo, Jayo, Calleja, Adelardo, Ovejero, Ufarte, Irureta, Orozco, Alberto y Salcedo, y por el Elche: Araquistáin, Bonet, Canós, Romea, Llompard, Larra, Ciriaco, Vavá, Emilio y Hernández. Los dos equipos consumen los cambios reglamentarios.

realizados todos ellos en el segundo tiempo: Gárate por Orozco y Juan María por Lara (minuto diez), Iglesias por Melo (minuto diecinueve) y Curro por Emilio (minuto veintisiete). El encuentro termina con el resultado de 3-1 favorable a los locales, siendo Ufarte, Orozco y Salcedo los autores de los goles rojiblanco, los tres en el primer tiempo, y Vavá el del ilicitano, en la segunda mitad. Campo en excelentes condiciones, soberbia entrada, temperatura agradable y satisfacción en la hinchada del Atlético.

### ¡QUE PRIMER TIEMPO!

La operación cuarenta mil socios empieza a dar frutos. En el Manzanarés, con el Elche como visitante, hay ambiente de fiesta, sin duda porque los del carnet nuevo ya están en su localidad, con la bufanda rojiblanca, saboreando la buena marcha del equipo. El fútbol, como espectáculo, requiere ver repletos los graderíos, como lo están en esta noche otoñal los del campo del campeón. Es un buen comienzo. Después, en pocos minutos, el ambiente se caldea con los goles y el juego del Atlético, que se mueve como una máquina perfecta, sin un fallo, en un auténtico festival. Es como un vendaval desatado en el estadio. Fútbol fácil, sencillo, sin complicaciones de pizarra, al primer toque, con desmarque continuo y con remate abundante. Fútbol rápido, incisivo, vertical, en el que lo que cuenta es el movimiento desconcertante del balón. La sinfonía balompédica tiene dos directores en esta noche de triunfo: Adelardo y Salcedo. Bajo su batuta se mueve el equipo y sus pases resultan mortales de necesidad. Mortales para el ve-

terano Araquistáin, que con su fallo facilita el primer gol, a los catorce minutos, permitiendo el pase de cabeza de Salcedo a Ufarte, con el remate de éste a puerta vacía. En el segundo, cuatro minutos más tarde, Araquistáin no tiene culpa alguna. Es una jugada perfecta entre Salcedo —por la banda derecha— e Irureta, con centro de éste y cañonazo de Orozco. Tampoco Araquistáin puede intervenir en el tercero, a los treinta y un minutos, que nace de un centro de Orozco y encuentra en Salcedo el rematador oportuno. En media hora, tres goles.

En media hora todo un amplio repertorio de fútbol, que aún continúa hasta el descanso, con el Elche resignado a su papel de comparsa y con el Atlético crecido y envalentonado como si en el encuentro le fuera el título. Sinceramente, un primer tiempo de antología.

En el descanso hay que suponer que alguien, con sentido común, les ha recordado a los jugadores que el miércoles hay que jugar contra el Cagliari en escenario italiano. Ese mismo con-

sejero les habrá dicho que en la tribuna está el señor Scopigno, «espía» de turno, al que conviene confundir, porque el pobre señor Scopigno está que no le llega la camisa al cuerpo. Y como los consejos se dan para atenderlos, en el segundo tiempo el Atlético tiene ya un aire muy distinto, más conformista, más en línea con el fútbol que se lleva hoy en día. Ya no hay juego al primer toque, ni velocidad en el desplazamiento del hombre. Incluso, hay fallos defensivos, en los que Ovejero se lleva la palma. De una de sus faltas, a los cuatro minutos, llega el gol del Elche, en golpe franco que Vavá, con habilidad, dureza y colocación, transforma en el único tanto de los ilicitanos. El balón se cuela por la mismísima escuadra. Enseguida hay cambios y los cambios no son buenos, porque Gárate, que es uno de los que salen de refresco, tiene su noche negra, que es una buena forma de confundir al señor Scopigno. Y el partido entra en una fase de equilibrio, que en ocasiones es de dominio visitante, pues el Elche —perdido por tres, perdido por cien— se lanza al ataque y pone alegría y vivacidad en el juego, aportando su esfuerzo al buen balance del encuentro. Hay que agradecerse. Aunque en ese juego haya más de un lance fuera de tono que el árbitro es incapaz de cortar, porque anda flotando en el segundo tiempo. Pero la sangre no llega al río, que está allí mismo. Lo que sí llega, tras la lesión de Melo y las entradas de Iglesias y Curro, son más fallos de Gárate y el final del encuentro, con el triunfo justo del Atlético de Madrid. El señor Scopigno respira mejor que en el descanso.

Y es que el Atlético ha tenido dos fases muy distintas. La primera, extraordinaria, ajustada, precisa y brillante. La segunda, sin ritmo, pasiva y conformista. La primera ha sido la buena, la de verdad. La segunda, la falsa, la del engaño. Sin embargo, Salcedo y Adelardo no han querido saber nada de la segunda y su entrega ha sido total, con apoteosis y éxito rotundo. Los demás, con Irureta, Alberto y Jayo en tono destacado, y Melo, Calleja, Ufarte y Orozco en buen nivel, pero sólo en el primer tiempo. Ovejero, alocado y sin confianza. Mal



DOS DE LA SERIE.—A los dieciocho minutos, con este remate de Orozco, el Atlético logró su segundo gol, justo premio al buen juego que el equipo estaba realizando hasta ese momento, y que continuaría a lo largo de todo el primer tiempo. En la foto inferior, el tercer gol, conseguido por Salcedo.—(Pastor.)

Gárate. No le va salir de refresco. O no le va jugar sin tener al lado a su inseparable Luis. En conjunto, un buen Atlético, que puede dar mucho juego en Cagliari. El Elche, como su rival, ha tenido dos fases. Una, la primera, de total inoperancia, en la que ha flotado como un boxeador al borde del k. o., siempre entregado, sin fuerzas y sin ánimos para sacudirse el dominio de encima. En la segunda, ante un Atlético conforme con el resultado, ha brindado lo mejor de su repertorio, en buenas jugadas de Vavá, en el bien hacer de Emilio y en la consistencia de su línea de cobertura, que ha terminado ganando la baza a los rojiblanco. Buena presentación en Ma-

drid de Bonet y Romea, dos valores nuevos del Elche, equipo que cada temporada descubre jugadores que en plazo breve valen millones. También los hay en este Elche que ha tropezado con cuarenta y cinco minutos irresistibles. Cuarenta y cinco minutos de excepción, de fútbol arrollador y

alegre, que son lo mejor que la Liga ha ofrecido hasta la fecha. El campeón, amigos, está en forma y le respaldan los cuarenta mil socios que ya llenan el Manzanarés. Si el Atlético repite el fútbol de esta noche pronto se le quedará pequeño el Estadio.

José María LORENTE

### LUIS PRADOS DE LA PLAZA, EN LA ROSALEDA

Para informar del encuentro de Liga Málaga-Real Madrid, que se disputará esta tarde en La Rosaleda, saldrá hoy para la capital de la Costa del Sol nuestro compañero Luis Prados de la Plaza, cuya crónica publicaremos en el número del martes.

### ESTADIO SANTIAGO BERNABEU

El miércoles día 21 de octubre, a las cinco de la tarde  
XI COPA DE EUROPA DE CLUBS CAMPEONES DE COPA —Octavos de final—

FC Wacker Innsbruck-Real Madrid C. de F.  
—Campeón de Austria— —Campeón de España, Copa de S. E.—

ESTE PARTIDO NO ES DE ABONO

VENTA DE LOCALIDADES: RECORDAMOS A LOS SEÑORES ABONADOS QUE HOY, DOMINGO, FINALIZA EL PLAZO DE RESERVA DE ESTAS LOCALIDADES, QUE PODRÁN RETIRAR DE LAS TAQUILLAS DEL ESTADIO de 11 a 1,30 tarde.

En las taquillas habituales: LOCALIDADES SIN NUMERAR, HOY, DOMINGO, de 11 a 1,30 tarde; DE TODAS CLASES, MANANA, LUNES, Y MARTES, de 6 a 9 noche, y el MIERCOLES, día del partido, de 11 a 1,30 tarde. En el Estadio, el MIERCOLES, desde las 3,30 de la tarde en adelante.

Los señores socios del Real Madrid precisan, además del carnet y recibo corriente, una entrada especial de QUINCE PESETAS.



EL ATLETICO, AL ATAQUE.—La primera parte fue una exhibición del conjunto rojiblanco, con fútbol de excelente calidad y siempre de cara al gol. Una muestra de esa acción ofensiva se aprecia en este remate, que realiza Alberto, y que Araquistáin desvía. (Pastor.)

### JORGE JUAN - VOZ METROPOLITANO - PAVON - FATIMA

¡MAÑANA LUNES,  
PRIMER REESTRENO EXCLUSIVO!



PARA MAYORES DE CATORCE AÑOS

### MORASOL - APOLO POSTAS - BECQUER

¡MAÑANA LUNES, EN PROGRAMA DOBLE!



LANDRU  
EASTMAN  
MICHELE MORGAN - DANIELLE DARRIEUX  
PARA MAYORES 18 AÑOS

domingo 18 octubre 1970



Ayuntamiento de Madrid



# ELECCIONES PARA CONSEJEROS LOCALES DEL MOVIMIENTO

★ Se celebrarán en los mismos lugares, fechas y horas que las municipales

★ PODRAN PARTICIPAR LOS MAYORES DE 18 AÑOS, DE UNO Y OTRO SEXO

MADRID. (Pyresa.)—De acuerdo con las bases del procedimiento electoral del Movimiento, y ante las próximas elecciones para Consejeros Locales, la Comisión Permanente del Consejo Provincial de Madrid, en reunión celebrada el día 15, quedó constituida como Junta Electoral Provincial, bajo la presidencia del Jefe Provincial, don Jesús López Cancio. La Comisión ejecutiva de la Junta está presidida por el subjefe, don José Martínez Emperador, y es Secretario de la misma el Secretario del Consejo, don Pedro Roiz. La Comisión estableció que para el Consejo Local de Madrid, el número de Consejeros elegidos por los vecindarios en cada circunscripción será de uno por distrito. Estas elecciones, en las que podrán participar todos los mayores de dieciocho años de ambos sexos, se celebrarán en los mismos lugares, fechas y horas que las ya convocadas elecciones municipales.

Respecto a los Consejeros representantes de los grupos de entidades comprendidas en los apartados b), c), d) y e), del artículo 37 del Estatuto Orgánico del Movimiento, y referidas al Consejo Local de Madrid, la Junta estableció que serán cuatro por cada uno de ellos. El grupo b) está formado por las representaciones de entidades sindicales; el c), por las Federaciones de Asociaciones del Movimiento; el d), por las Hermandades, Organizaciones y demás entidades del Movimiento de ámbito local, y el e), uno por los representantes de las Corporaciones Locales.

Al número de Consejeros reseñados se unirán dos designados libremente por el Presidente del Consejo, y por los representantes, uno por cada Delegado Provincial de la Sección Femenina y de la Juventud.

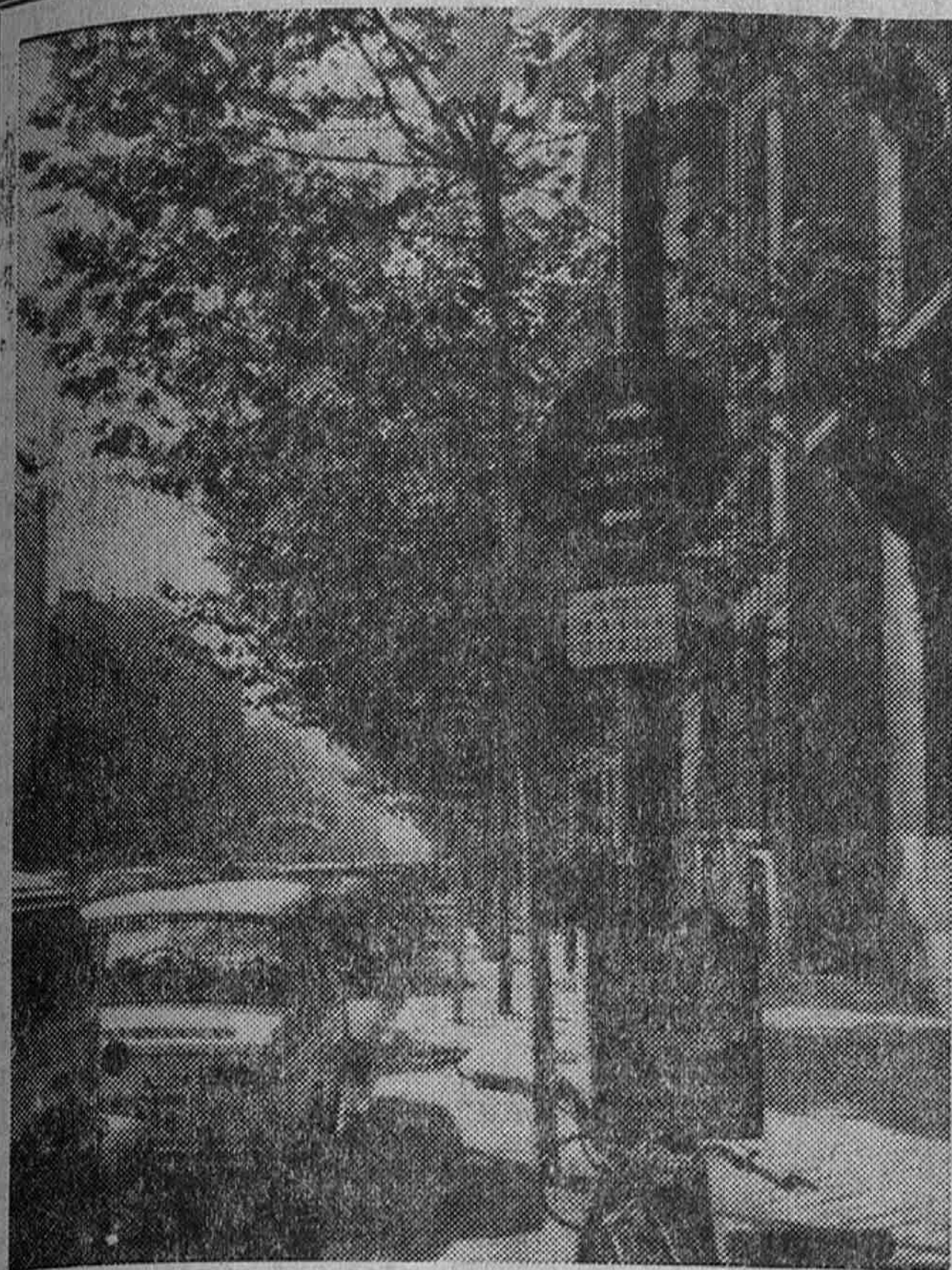
## Miembro del Area Metropolitana

Don Juan Campora Rodríguez, director general de Fortificaciones y Obras, ha sido nombrado, en representación del Ministerio del Ejército, miembro del Pleno de la Comisión de Planeamiento y Coordinación del Área Metropolitana, por una orden del Ministerio de la Vivienda que ayer apareció en el «B. O. E.».

abierta de las Comunicaciones, durante la cual visitaron la sede de Correos, en la plaza de Cibeles, una media de tres mil personas diarias. Al acto de clausura asistieron el director general de Prensa y subdirector general de Servicios Informativos, el presidente de la Telefónica y el director general de la ENTEL, y otras personalidades. El director general de Correos, don León Herrera Esteban, en una rueda de Prensa, anunció que en Chamartín se construirá un gran pabellón postal en el que se invertirán más de 500 millones de pesetas.

## Clausura de la Tómbola

Hoy, domingo, se clausurará la Tómbola Diocesana de la Vivienda. Hacia las nueve y media de la noche se celebrará el sorteo de los boletos-opción.



## DISCOS EN SERRANO

Nuevos discos para una música circulatoria distinta, nuevas señales para recordar unas normas que hay que cumplir. En la calle de Serrano, tramo Diego de León-Alcalá, no se puede estacionar el coche más de diez minutos. El sentido de la disciplina ciudadana, el reloj a punto y la vigilancia de los guardias harán que estas señales no sean papel mojado. (Foto Cifra.)

## APERTURAS DE CURSOS

### ● PLAZO DE MATRICULA EN LA ESCUELA DE PERIODISMO

EN LA ESCUELA OFICIAL DE PERIODISMO quedará abierto el plazo de matrícula para el presente curso a partir del lunes día 19, para alumnos oficiales de los cuatro años de la carrera. Los impresos se facilitan en la Secretaría de la Escuela durante las horas habituales de oficina, hasta el 30 de los corrientes.

EL PROFESOR JUAN BENEYTO pronunció la lección inaugural del curso académico en la Escuela Social de Madrid sobre el tema «La Historia, carga y contorno del hombre». El acto estuvo presidido por el director General de Promoción Social del Ministerio de Trabajo, don Efrén Borrajo, a quien acompañaba el director de la Escuela, don Marcelo Catalá y otras personalidades, así como profesores del centro y una nutrida representación del alumnado.

LA PEQUEÑA Y MEDIA INDUSTRIA EN ESPAÑA será el tema de una mesa redonda, dirigida por el profesor Juan Velarde, que dará comienzo en Madrid el día 20 del presente mes, con cinco días de duración, organizada por el Centro de Estudios Sociales del Valle de los Caídos.

PARA ESTUDIANTES ARABES han sido organizados por la Facultad de Filosofía de la Universidad de Comillas de Madrid unos cursos de lengua y cultura españolas, en colaboración con el Instituto Hispano-Árabe de Cultura. Los cursos se impartirán por profesorado especializado, con métodos audiovisuales, y tendrán una duración de cuatro meses, a razón de cuatro horas diarias.

TRESCIENTOS MAYORES DE VEINTICINCO AÑOS aproximadamente han solicitado su ingreso en la Universidad de La Laguna, de Santa Cruz de Tenerife. Las pruebas de admisión se realizarán el próximo día 22.

EN EL ESCORIAL se ha celebrado la apertura de curso del Real Colegio Universitario «María Cristina». Don José Luis del Valle Iturriga, antiguo alumno de los agustinos, pronunció la lección inaugural sobre el tema «Orientaciones actuales de la abogacía».

TREINTA PLAZAS DE CONTROLADORES DE CIRCULACIÓN AEREA han sido convocadas por la Subsecretaría de Aviación Civil del Ministerio del Aire. El plazo de admisión de instancias finaliza el próximo día 1 de noviembre. Para información y solicitudes, dirigirse a la Jefatura de la Sección de Formación Aeronáutica de la Dirección General de Navegación y del Transporte Aéreo, Ministerio del Aire, Madrid.

LOS MINISTROS DE EDUCACIÓN Y SINDICATOS en funciones, Villar Palasí y García-Baxter, inaugurarán el próximo día 20 el curso académico en los centros sindicales de Formación Profesional. El acto tendrá lugar en el centro existente en la avenida de Barajas.

EL COLEGIO UNIVERSITARIO DE MÁLAGA, recientemente creado, celebró la apertura de curso con asistencia del rector de la Universidad de Granada, Gobernador Civil de Málaga y otras autoridades, quienes después del acto inaugural recorrieron las instalaciones del nuevo Colegio.

VEINTITRES NUEVOS DOCTORES EN MEDICINA han recibido la investidura en la Universidad de Navarra, en un acto presidido por el rector, Francisco Ponz. Tres de estos doctores son extranjeros, de Kenia, Méjico y El Salvador.

LOS ALUMNOS DEBEN ESTAR presentes en la vida académica, estructurar su régimen y decidir sobre su funcionamiento, ha declarado el doctor Hortela, decano de la Facultad de Ciencias Económicas de la Universidad de Barcelona. Esto se haría a base de unas comisiones experimentales, comisiones por tres catedráticos, tres profesores numerarios y tres alumnos.

DON MANUEL BERMEJILLO, presidente de la Real Academia de Medicina, presidió la sesión inaugural del curso en la Escuela Oficial de Ayudantes Técnicos Sanitarios del Hospital de San Rafael.

## Estudio socio-religioso en Moratalaz y Gran San Blas

En los barrios de Moratalaz y Gran San Blas, el Departamento de Investigación Sociológica de Madrid va a realizar un estudio socio-religioso. En Moratalaz ya se ha hecho la etapa inicial, encargada por los párrocos de la zona, y comprendió un estudio de la infraestructura, realidades, servicios y necesidades. La segunda etapa consistió en una encuesta entre 200 personas significativas de la demarcación. La tercera, otra encuesta entre más de 3.000 vecinos. Y la cuarta, un estudio sobre las necesidades de tipo pastoral.

Una acción similar será la que se desarrolle en la parcela F del Gran San Blas, con objeto de llegar a unas 25.000 personas.

## Monumento a Bolívar

El próximo día 28 de este mes se inaugurará en el paseo de Camoens un monumento a Simón Bolívar, obra del escultor español Emilio Laiz Campos. Al acto está prevista la asistencia de representaciones oficiales de varios países iberoamericanos, que serán recibidas por el Jefe del Estado y rendirán un homenaje a Isabel la Católica, ante su monumento en el paseo de la Castellana.

## Homenaje a Buñuel

La Peña Valentin rendirá próximamente un homenaje al director cinematográfico español Luis Buñuel.

## Semana de las Comunicaciones

Ayer se clausuró la Semana

## VISITA A «ARRIBA»

### EL CORRESPONSAL DE «TRYBUNA LUDU» EN PARÍS

El señor Zygmunt Broniarek, corresponsal en París del periódico polaco «Trybuna Ludu», ha visitado ayer tarde la redacción de ARRIBA.

Acompañado por el redactor jefe visitó las diversas secciones del periódico, conversando con diversos redactores y, posteriormente, hizo una visita a la planta de talleres.

El periodista polaco está en España para realizar una serie de reportajes sobre nuestro país que se publicarán en «Trybuna Ludu». Uno de los temas por los que tiene más interés es la vida madrileña y el desarrollo de la ciudad.

## EL MERCADO

# EL OTOÑO, LA EPOCA MAS CARA

● 36 productos han subido del 10 al 30 por 100 respecto de su precio en estas mismas fechas de 1969

Como en años anteriores, el otoño está resultando ser la época más cara del año. Pero con el agravante de que éste, comparativamente, supera en carestías a los que le precedieron. Esto es evidente para las amas de casa, que diariamente compraban, al hacer la compra, los aumentos del precio de muchos productos componentes. Pero es que, además, las estadísticas oficiales también lo confirman. Con una imparcialidad elogiosa, eso sí. Por ejemplo, en uno de los últimos estudios realizados por la Comisaría General de Abastecimientos sobre el nivel de precios en esta época del año, se refleja cómo de una lista de cuarenta y dos productos sólo seis de ellos están más baratos que en las mismas fechas del año anterior. Concretamente, el cordero lechal, las acelgas, judías verdes, pi-

mientos, limones y naranjas. Mientras que el resto ha subido en mayor o menor medida; destacan entre éstos la carne y merluza congelada, sardinas, pescadilla, huevos, aceite de soja, cebollas, manzanas y plátanos, con porcentajes que oscilan entre el diez y el treinta por ciento de su precio en el otoño de 1969. Por eso, lo que ha ocurrido esta semana en el mercado responde muy bien a esa tónica «otoñal» de precios firmes. Hubo pocos descensos y mayor número de alzas, ligeras en la mayoría de los casos. Los grupos más afectados han sido los pescados y la fruta. Almejas, besugos, bonitos, callos, higos, melocotones, pollos y algunos tipos de manzanas han sido los productos que más subieron.

## Mercados Centrales

### PRECIOS EN LOS MERCADOS CENTRALES

Matadero Municipal.—Ternera, 120-80 pesetas el kilo en canal; novillos, 76-60; vacas, 61-56; cordero lechal, 97-76; cordero pas-cual, 96-78; cerdos, 58-48; pollos, 44-41; huevos, 34, 32, 28, 25 y 21 pesetas la docena.

Frutas y verduras.—Acelgas, 6-3 pesetas el kilo; ajos, 58-16; berenjenas, 7-4; cebollas, 5-3; espinacas, 8-5; judías verdes, 16-6; patatas, 6-4; repollos, 5-4; tomates, 2-10; ciruelas, 25-5; higos, 14-6; manzanas, 23-8; melocotones, 40-10; naranjas, 20-10; peras, 30-5; uvas, 17-4.

### MERCADOS DE DISTRITO

Muchos de los aumentos que se han registrado en los Mercados de Distrito son una consecuencia de la carestía que mantienen a su vez otros productos. Así, entre las carnes hemos comprobado que las piezas de «tercera» —esto es, falda y paletilla— han subido porque ante la carestía de los filetes y las chuletas tienen ahora mayor demanda. El ama de casa trata, pues, de hacer la compra con la misma cantidad de dinero, y eso, claro está, sólo es posible reduciendo la calidad. Algo parecido ocurre con la carne de pollo. Una carne que curiosamente

siempre suele subir en la última semana del mes.

Por otra parte, la carne sufre un doble encarecimiento por culpa de muchos carniceros. Ya no se trata sólo de que para completar el peso añadan piltrafas que siempre son de una carne inferior; es que, además, las piezas de carne no se descuartizan conforme está señalado, y así la falda forma parte invariablemente de las chuletas.

### PRECIOS EN EL MERCADO DE SANTA MARIA DE LA CABEZA

Carnes.—Ternera de primera, 200-190; vacuno de primera, 160-140; cordero pascual, 140-120; cordero lechal, 160-140; cerdo, 130-120; pollos, 50-41; huevos, 41 a 24 pesetas la docena.

Pescados.—Bacaladilla, 21-20; besugo, 80-30; bonito, 110-90; boquerones, 44-26; calamares, 80-60; gallos, 70-30; lenguados, 110-80; merluza, 200-140; pescadilla, 110-80; sardinas, 24-19.

Frutas y verduras.—Ciruelas, 15-14; limones, 20-16; manzanas, 24-20; naranjas, 26-14; melocotones, 38-28; peras, 15-14; plátanos, 28-18; uvas, 24-9; acelgas, 12-8; ajos, 80-50; cebollas, 10-8; coñitos, 25-15; espinacas, 15-14; judías verdes, 18-14; patatas, 7-5; pimientos, 12-8; tomates, 14-6.

Jesús TORRE FRANCO





informa:

## NUEVOS Y MEJORES SERVICIOS

### TALGO MADRID-MÁLAGA

Desde el próximo día 20 ambas capitales quedarán enlazadas con el tren Talgo, lo que permitirá:

- \* Acortar el viaje en 1 hora y 44 minutos.
- \* Aprovechar toda la mañana en Madrid y llegar a Málaga a la hora de la cena.
- \* Disponer de un buen servicio de comidas en su propio asiento.
- \* Utilizar la cafetería-bar.
- \* Disfrutar de las comodidades y seguridad de este tren donde la climatización, la amplitud de los asientos y el agradable decorado contribuyen a crear un ambiente confortable y reposado.

#### H O R A R I O

Salida de Madrid-Atocha a las	14,10	Salida de Málaga a las	13,15
Salida de Córdoba a las . . . . .	19,12	Salida de Córdoba a las	15,48
Llegada a Málaga a las . . . . .	21,30	Llegada a Madrid a las	20,55

### TER VIGO - BILBAO

Desde el próximo día 21, el viaje entre Vigo y Bilbao podrá hacerse directamente en los confortables trenes TER climatizados y de magnífica suspensión.

#### H O R A R I O

Salida de Vigo a las	9,20	Salida de Bilbao a las	9,40
Llegada a Bilbao a las	21,00	Llegada a Vigo a las	21,35

Este tren es también utilizable por los viajeros de La Coruña, Santiago y Orense.

### CAMBIO DE HORARIO DEL TER GALICIA-MADRID

Desde el mismo día 21 de este mes, el horario del TER La Coruña-Vigo-Madrid, brindará una atractiva mejora.

El viajero podrá utilizar la mañana en La Coruña o Vigo y llegar a Madrid a las 10,35 de la noche.

#### H O R A R I O

Salida de La Coruña a las	12,30
Salida de Vigo a las . . . .	13,16
Llegada a Madrid a las . .	22,35

(en el sentido Madrid-Galicia se conserva el horario actual)

Información en Oficinas de Viajes-Renfe y Agencias de Viajes.

RED NACIONAL DE LOS FERROCARRILES ESPAÑOLES



## PESIMISMO MODERADO DE LOS EMPRESARIOS

NOTABLE DESCENSO EN LA DEMANDA DE BIENES INTERMEDIOS E INVERSIONES, EXCEPTO LA CONSTRUCCION

Volvió a descender en el mes de agosto el nivel de la cartera de pedidos del sector industrial, hasta situarse muy por debajo del considerado normal por los empresarios, según afirma la encuesta de coyuntura industrial realizada por el Ministerio de Industria.

Esta situación ha sido motivada por el notable descenso acusado en la demanda de bienes intermedios y de inversiones —excluida la construcción—, así como en la de bienes de consumo.

### Stocks

El nivel de stocks de productos acabados experimentó un fuerte incremento, con más moderación en los bienes de consumo.

Las expectativas sobre la tendencia de la producción mantienen el pesimismo del mes anterior, que más bien puede calificarse de situación de incertidumbre. Estas expectativas son de empeoramiento para los bienes de inversión, y consumo y de ligera mejora para los bienes intermedios.

La tendencia de los precios mantuvo con la misma intensidad las tensiones alcistas de carácter general.

Por lo que se refiere al sector de la construcción, registró un nivel de contratación muy inferior al del mes anterior. De acuerdo con las previsiones empresariales persistirá el costo total de la construcción.

El pesimismo, dentro de la agrupación de bienes de inversión, afecta principalmente a lámparas y acumuladores, maquinaria para obras públicas y agrícola, maquinaria para la industria del papel y artes gráficas.

cas y maquinaria para la industria de la piel, caucho y plásticos.

Dentro de los bienes de consumo los sectores más afectados fueron conservas de frutas y hortalizas, industrias lácteas y cárnicas, bebidas espirituosas, muebles de madera y metálicos, confección y cuero y calzado. (Cifra.)

### Reuniones industriales hispano-italianas

Mañana lunes, día 19, comenzará en la sede central de los Sindicatos, una reunión de una comisión económica italiana, compuesta por hombres de negocios de sociedades de los sectores de materias plásticas y de maquinaria para dicha industria, con representantes españoles de la misma rama del Sindicato Nacional de Industrias Químicas.

La misión hará un recorrido por las industrias de la capital, Bilbao, Vitoria, San Sebastián y Barcelona, para mantener contactos con industriales al objeto de incrementar las relaciones comerciales entre ambos países.

## NECESIDAD DE FINANCIACION

La necesidad de financiación que sienten muchas Sociedades ha creado un mal clima bursátil. El alto precio que se paga por el dinero en el mercado de capitales ha fomentado nuevamente el vicio impositor de colocaciones extraoficiales en lo que al tipo de interés se refiere. Muchos prefieren la hipoteca, con el riesgo posterior de la liquidez (sabemos de algunos que entre abogados y pleitos se ha quedado como el "gallo de Morón": con papeles y sin dinero), o bien intermediarios financieros, con garantías más o menos factibles de quebrar en su día al efectuar el reembolso; pero los menos son los que aceptan una honesta rentabilidad, como es la del ocho por ciento, admitida oficialmente por la superioridad. Se ha dado hace poco un caso de emisión al diez por ciento neto por 500 millones de pesetas, cuyos títulos no han tenido el eco suficiente en el mercado de emisiones. Nos referimos a la entidad Huarte, la cual hizo un gran despliegue publicitario y de pronto se ha cortado, sin que haya salido sobrepuerta la característica frase: "Cubierta la emisión." ¿Qué habrá pasado? Se decía que oficialmente había sido suspendido el lanzamiento y alarde del diez por ciento de rentabilidad.

### Incidencia sobre el mercado

Estos alardes de rentabilidad, sin prever la incidencia sobre el mercado bursátil y el drenaje que supone sobre el beneficio bruto anual de las empresas, motivan una cada vez mayor suspicacia en el ahorrador, que se siente factótum del mercado del dinero, por estar éste tan requerido, y lo retrasa olímpicamente de la segura y líquida inversión mobiliaria. Incidencia mayor es la que ante las múltiples emisiones de renta fija y variable le da opción a comprar lo que quiera y cuando quiere, preocupándole sólo poder saber si en la espera de unos días invertirá a precio menor, o bien dirigiéndose al sector de los derechos de suscripción, cuyas transacciones están exentas de tributación anual sobre la renta que se pueda percibir, acoplado el capital disponible sin alteraciones estridentes.

### La semana bursátil

La semana se ha caracterizado por una evidente irregularidad en los cursos y fuerte contención realizadora. El mercado bursátil se ha visto sometido a presiones distintas y todas negativas, menos la institucional con su apoyo. En este otoño, el clima ambiental ha cambiado por completo en lo que respecta al interés del inversor por adquirir acciones y por las numerosas ampliaciones de capital que están aún por salir; la competencia entre renta fija y variable va a ser muy dura. El dinero se está colocando entre las entidades de amplias perspectivas futuras, dejando a un lado las de menor prestigio y solidez, que son, si cabe, las más necesitadas de financiación. Todo gira actualmente, como podrán observar, sobre la capacidad de financiación y ésta, por el prestigio de la entidad dentro y fuera del país (tengan en cuenta que el dinero del exterior también cuenta en la compraventa de valores mobiliarios).

Pero no crean que la Bolsa está mal por la coyuntura económica del país, sino por la necesidad de financiación que sienten muchas Empresas después de unos meses sin el crédito a corto plazo y el encarecimiento de éste, y por la diversificación en las colocaciones del ahorro potencial. Una emisión de renta fija sale más barata por el menor interés y por el aumento de los años de amortización, que acudir al mercado del dinero; pero las Empresas que han

llevado una política de escasa autofinanciación para dotar el dividendo neto, se las tiene que ver ahora con el fantasma de la escasez y mayor pago retribuidor al capital prestado. Luego las oscilaciones en la diaria cotización se deben al proceso seguido por los compradores, que en cuanto ven a corto plazo la suficiente plusvalía allí se dirigen, cesando las adquisiciones al menor atisbo de mayores subidas.

### El mercado de emisiones

Hay mucho miedo sobre la posibilidad de colocar nuevas y fuertes emisiones de renta fija. Sabemos de varias sociedades eléctricas que han desistido por el momento de lanzar nuevos títulos ante el fatídico 8 por 100 impuesto por las que ya emitieron a este precio, sentando precedente para las demás; es lo que se llama competencia en un mismo sector, ganando la grande sobre la pequeña. Pero con lo que tienen que contar todas las empresas antes de pedir autorización es con el apoyo bancario y del sistema de ahorro social para su posterior colocación, ya que si estos dos fallan —como en el caso Huarte—, no hay forma humana de hacer ver al ahorror la bondad de los títulos, porque el marchamo de esas instituciones no solamente ofrece garantía, sino también seguridad; lo que muchos no se dan cuenta es que luego las podrán comprar a muy bajo precio del pagado en cuanto salen a cotización en Bolsa.

Como verán, hay una serie de incidencias que atañen a la simple y efectiva operación de comprar acciones, que es el mal bursá

til actual, en opinión de muchos.

A. ESPADA BEJAR

## Botadura de un buque remolcador en Bilbao

ESTA DESTINADO A UNA EMPRESA VENEZOLANA

BILBAO, 17. (Cifra).—Un buque remolcador con destino a una Empresa venezolana que tiene en explotación todos los servicios auxiliares en el lago Maracaibo ha sido botado en los Astilleros y Talleres Celaya, S. A., situados en el distrito bilbaíno de Erandio, en la margen derecha de la ría de Bilbao.

El nuevo buque remolcador ostenta el nombre de «Franca María», y ha sido proyectado para cumplir las múltiples e importantes facetas que hoy día son encomendadas a este tipo de naves: servicios en alta mar y puerto, remolque de gabarras, plataformas de perforación y de buques sin propulsión.

Sus características principales son: eslora total, 26 metros; manga de trazado, 8,10 metros; calado, 2,80 metros; tracción a punto fijo, 25 toneladas; registro bruto, 150 toneladas, y velocidad, 12 nudos. Su tripulación está compuesta por siete hombres. (Cifra.)

## TEATRO ESPAÑOL

HOY

A LAS 4,30 Y 7 TARDE

JOSE LUIS PELLICENA  
MARISA PAREDES

EN

LA ESTRELLA  
DE SEVILLA

de LOPE DE VEGA

CON

ANTONIO IRANZO  
ROBERTO MARTIN

Y

CARLOS BALLESTEROS

ACTOR INVITADO

DIRECCION:

ALBERTO GONZALEZ VERGEL

## MISION COMERCIAL ESPAÑOLA A SUECIA

CELEBRARA REUNIONES CON LOS SECTORES IMPORTADORES DE AQUEL PAIS

Hoy sale para Suecia una Misión comercial de hombres de negocios españoles, que permanecerán en aquel país hasta el día 24.

La Misión, organizada y patrocinada por el Ministerio de Comercio, va presidida por don Epifanio Ridruejo, presidente del Consejo Superior de Cámaras de Comercio, Industria y Navegación.

Los sectores exportadores representados en la misma son los siguientes:

Construcción naval, industria auxiliar de la construcción naval, industria auxiliar del automóvil, ingeniería, máquina-herramienta, industria textil algodónera, industria textil sedera, industria textil lanera, industria de la confección textil e industria del calzado.

La Misión va acompañada por tres expertos en el campo del comercio exterior, designados por las Cámaras de Madrid, Barcelona y Bilbao, y por un alto funcionario del Ministerio de Comercio.

La Oficina Comercial de la Embajada de España en Estocol-

mo ha elaborado un apretado programa de entrevistas con los sectores importadores de aquel país, esperando obtener excelentes resultados comerciales a corto y medio plazo de esta primera tarea de contacto entre industriales suecos y españoles. (Pyresa.)

### «SEAT 124»: 100.000 UNIDADES

BARCELONA.—El automóvil «Seat 124» que hace el número cien mil de los fabricados, salió ayer de la cadena de montaje de la factoría Seat de esta ciudad.

La venta en España de este modelo fue iniciada en el mes de abril de 1968, y es el modelo, de todos los fabricados en España, que más rápidamente ha alcanzado la cifra de cien mil unidades producidas.

Como se recordará, el «124» alcanzó el título de «coche de Europa» y su versión «Seat» obtuvo el galardón de «coche del año». (Cifra.)

## CINE BULEVAR

¡¡MAÑANA LUNES, PRESENTACION!!

IRRUMPE EN LA PANTALLA EL HOMBRE DE LAS MIL AVENTURAS Y LANCES DE AMOR, CON EL DUELO MAS ESPECTACULAR DE LA HISTORIA DEL CINE

STEWART GRANGER  
ELEANOR PARKER  
JANET LEIGH  
MEL FERRER



BAJO LA MASCARA DEL PAYASO OSADO, BURLON Y PENDENCIERO, LA PERSONALIDAD Y EL VALOR DE UN TEMIBLE ESPADACHIN



# CHOQUE DE TRENES EN UN TUNEL

- ★ En uno de ellos viajaban unos 600 muchachos alumnos de tres colegios
- ★ Se han identificado 14 cadáveres

SEUL (Corea del Sur), 17.—Un tren de pasajeros que transportaba a unos 600 muchachos y muchachas, alumnos de tres colegios, ha chocado hoy en un túnel con un tren de mercancías, a 88 kilómetros al sudeste de Seul, causando numerosas víctimas.

Hasta el momento se ha confirmado la muerte de 14 personas. Otras 40 han resultado heridas, 20 de ellas de gravedad. Entre los muertos figuran 11 estudiantes, un profesor y otros dos pasajeros.

El accidente se ha producido solo tres días después de que otro tren embistiera a un autobús en un paso a nivel, a 80 kilómetros al sur de Seul, causando la muer-

te de 45 muchachos y del chófer del vehículo.

El choque de los dos trenes se produjo a las 3,45 (hora española) en el túnel de Bongсандong, a tres kilómetros al sur de la localidad de Monju, situada a 88 kilómetros de Seul. Las operaciones de salvamento se llevan a cabo lentamente, a causa de que los dos trenes accidentados se encuentran dentro del túnel, de 150 metros de longitud.

La cifra de muertos puede aumentar considerablemente una vez que todas las víctimas sean sacadas del túnel. En el anuncio se enumera únicamente a aquellas víctimas que han sido identificadas.

## Fuego en el Ayuntamiento de París

PARIS, 17.—Un incendio se declaró a primeras horas de hoy en los pisos cuarto y quinto del Ayuntamiento de París, en pleno centro de la capital de Francia.

El incendio, motivado, al parecer, por un corto circuito, se propagó por los pasillos colindantes con la biblioteca del recinto que no resultó afectada.

Los daños materiales han sido importantes, pero, afortunadamente no se han producido víctimas.

### Incendios provocados

CAIRO (Illinois), 17.—Unos incendios, provocados, al parecer, deliberadamente, han destruido un establecimiento de ultramarinos y dos casas en distritos negros de esta ciudad, racialmente dividida. No ha habido que lamentar víctimas.

Los bomberos sospechan que se trata de actos de incendiarismo. Durante las últimas veinticuatro horas ha habido diversos incendios en distintos puntos de la ciudad. Una imprenta propiedad de un blanco sufrió daños en uno de los incendios y quedó reducida a escombros una casa en un suburbio negro que en otro tiempo sirvió de iglesia.

### Choca un carguero con un puente

LONDRES, 17.—Un buque de carga holandés ha chocado hoy contra una de las columnas del puente «Southwark» de Londres, sobre el río Támesis.

La Policía ha dicho que la proa del barco, de 600 toneladas, ha sufrido daños considerables.

**Sucesos**

### Víctimas del puente derrumbado en Australia

MELBOURNE (Australia), 17. Los hombres de los servicios de salvamento han interrumpido

hoy sus trabajos en los escombros del puente «West Gate», que se hundió el pasado jueves.

Treinta y un cadáveres han sido encontrados hasta ahora, pero se cree que cuatro hombres a los que se ha dado por desaparecidos han quedado enterrados bajo los cientos de toneladas de hierro y cemento armado. (Efe-Upi-Reuter.)

### Un maletilla mejicano

## SE ARROJA A LA CALLE DESDE EL PRIMER PISO

### AL PARECER, HABIA SIDO DROGADO

MEJICO, 17. — Miguel Angel Martínez Ríos, de diecisiete años, panadero de oficio y maletilla de afición, se tiró desnudo desde un primer piso fracturándose el cráneo. Se encuentra hospitalizado en grave estado.

El «maletilla» había estado toreando, y, al regreso, celebró su triunfo. Al recuperar el conocimiento en el hospital, aseguró que posiblemente le drogaron, ya que no recuerda nada.

Testigos oculares señalan que se despidió tranquilamente de sus amigos, subió al primer piso de una casa, se desnudó y se arrojó al vacío.

### Dispara contra su hija por llegar tarde

MILAN, 17. — Un obrero de Albate (Milán) disparó con un fusil contra su hija porque regresaba tarde a casa. La muchacha, Rosina Zuccala, de dieciséis años, al ver al padre enfurecido en la puerta de casa, escapó, pero resultó herida.

Fue socorrida por su mismo padre y transportada al hospital. Su estado no es grave. El padre fue detenido y conducido a la cárcel.

### Supuesto «mafioso» detenido

PALERMO (Italia), 17. — La sección especial Antimafia, del Tribunal de Palermo, ha condenado a cuatro años de residencia obligatoria en el municipio de Monfalto Offigo (Cosenza) a Calofero Sacco, hijo del presun-

to jefe de la Mafia, Vanni Sacco, sospechoso del asesinato del alcalde de Camporeale y absuelto por falta de pruebas. El delito se cometió en el año 1957.

Calofero Sacco fue detenido hace quince días, acusado de ser uno de los más influyentes mafiosos.

### Hallan 60 kilos de cianuro

PARIS, 17. — Sesenta kilos de cianuro de sodio fueron descubiertos ayer en Comar (442 kilómetros al este de París), al derribarse un edificio que, en su tiempo, funcionó como fábrica de productos químicos.

El peligroso veneno se encontraba en el lugar desde hace unos diez años, «olvidado» por los dirigentes de la fábrica cuando ésta fue cerrada. (Efe.)

# ONCE HERIDOS AL CHOCAR DOS TRENES DEL METRO

- Uno de los convoyes se precipitó sobre el otro a causa de un fallo en los frenos

BARCELONA, 17. (Cifra.) Once heridos, algunos de ellos de pronóstico reservado, ha sido el balance del accidente ocurrido en la vía de maniobra de la estación metropolitana de Lesseps.

Al parecer el convoy repleto de pasajeros rebasó la estación a considerable velocidad, sin poder parar, posiblemente a causa de un fallo en los frenos, precipitándose hacia otro que se encontraba efectuando maniobra de cambio de vías para dirigirse en busca de pasajeros a la estación de Lesseps, en dirección Correos.

Todavía no se conocen las causas del siniestro. El conductor del convoy que embistió a la unidad que efectuaba maniobras se encuentra con conmoción cerebral y no ha podido prestar declaración.

El parte médico, facilitado por los coches patrulla del 091 que tomaron parte en la operación de ayuda a los siniestrados, es el siguiente: José Toscano Muriello, de veintisiete años, conductor de uno de los Metros, heridas de pronóstico reservado, internado en la Residencia sanatorial «Francisco Franco»; Vicente Gallego Barberán, conductor del otro Metro siniestrado, de veintiocho años de edad, también con heridas de pronóstico reservado, internado en la Clínica de Nuestra Señora del Pilar.

En cuanto a los pasajeros, resultaron con heridas de pronóstico reservado: José Ferrán Calamonde, de veinticinco años; José Cárdenas Carreño, de veinticinco años; Antonio Papell Escote, de cincuenta y ocho años, y Antonia Costa Pueyo, de dieciséis años. Todos ellos fueron conducidos rápidamente también a la Residencia Sanatorial «Francisco Franco». Al Hospital de San Pablo los bomberos trasladaron a Concepción Farré Torrell, de cincuenta años, con heridas de pronóstico reservado.

Los heridos leves fueron los siguientes, pasajeros todos ellos: Francisco Bretón Viñas, de cincuenta años, internado en observación en la Residencia Sanatorial; Avelino Pujol Ferrer, de sesenta y cuatro años; Joaquín Bojill Rodríguez, de cincuenta y seis años, y Gerardo González Bilbao, de veintisiete años, siendo trasladados a sus respectivos domicilios.

Todos los heridos fueron asistidos de primera intención en el Dispensario de Nuestra Señora de la Esperanza, cercano a la estación del Metro de Lesseps, donde se produjo el choque.

## LERIDA

# ARDIERON SEIS ALBERGUES PROVISIONALES

- \* EN ESTE AÑO SE HAN PRODUCIDO EN EL MISMO POLIGONO OTROS DOS INCENDIOS

LERIDA, 17. (Pyresa.) — Seis albergues provisionales, situados en el polígono de Santa María de Gardeny, ardieron por causas desconocidas. Es el tercero de los incendios que en el curso de este año se produce en estas viviendas provisionales, lo que ha causado enorme intranquilidad entre las 900 familias que las

habitan. El Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento y el Alcalde de la ciudad han realizado una visita al lugar del siniestro.

En sitio cercano, dentro del mismo polígono, se están construyendo 150 viviendas, y durante este mes de octubre se subastarán otras 700, presupuestadas en 226 millones de pesetas, para efectuar el traslado de las familias que habitan estos albergues provisionales a unas viviendas más dignas y seguras.

### Incendio en una central

SANTA CRUZ DE TENERIFE, 17. (Cifra.) — Importantes pérdidas en daños materiales ocasionó un incendio registrado a bordo de la central eléctrica flotante «Nuestra Señora de la Luz». Las llamas prendieron en la caldera de proa, seguramente por recalentamiento de la envoltura de la misma.

El servicio de bomberos de esta capital intervino eficazmente y a la media hora pudo dominar las llamas, si bien en ocasiones los bomberos tuvieron que emplear caretas de circuito cerrado debido a la gran humareda.

No hubo que lamentar desgracias personales.

## TRIBUNALES

# LA DIRECCION GENERAL DE TRABAJO DESESTIMA EL RECURSO DEL AYUNTAMIENTO

## EL CONVENIO COLECTIVO DE DEPORTES TAMBIEN DEBE APLICARSE A LOS TRABAJADORES DE LAS INSTALACIONES DEPORTIVAS

MADRID, (Cifra.) — La Dirección General de Trabajo ha confirmado una resolución de la Delegación Provincial de Madrid, que declaraba de aplicación el Convenio Colectivo Sindical del Grupo de Deportes para los trabajadores de instalaciones deportivas del Ayuntamiento de esta capital.

En julio de 1966 fue aprobado el citado Convenio, que no aplicó el Ayuntamiento al personal que podía afectarle, por lo que los trabajadores demandaron al Ayuntamiento. La jurisdicción laboral declaró que era de su competencia el litigio y, planteado el asunto por Luis de León y Ca-

macho, abogado de los trabajadores, ante la Delegación Provincial de Trabajo, está declaró que procedía la aplicación del Convenio al personal de instalaciones deportivas municipales.

Recurrió contra esa resolución el Alcalde de Madrid, en representación de la Corporación Municipal, y la Dirección General ha desestimado el recurso.

Se cree que en el litigio se discuten cantidades que pueden sumar más de treinta millones de pesetas.

Al Ayuntamiento únicamente le queda el recurso contencioso-administrativo ante el Supremo.

## MADRID

# CINCO HERIDOS EN ACCIDENTE DE TRAFICO

MADRID, (Pyresa.) — Cinco personas resultaron heridas, tres de ellas gravemente, en un accidente de tráfico ocurrido en la plaza de los Sagrados Corazones, al colisionar el coche M-842392, conducido por don Nicolás Gutiérrez Herrera, contra el que conducía don Carlos Mengotí. Como resultado de la colisión, el primero de los conductores citados sufrió lesiones graves; su esposa, leves, y la madre de ésta, doña María Montenegro González, de pronóstico leve. El conductor del segundo coche, así como un acompañante, resultaron con lesiones graves.

## SECCION DE ANUNCIOS TELEGRAFICOS

### TARIFA: 2,00 PESETAS CADA PALABRA

#### ALQUILER - AUTOS

AUTOS Menorca. Todos nuevos. Diez días en adelante, grandes descuentos. Menorca, 37. 2745631.

#### CONSULTAS

CLINICA especializada. Doctor Hernández. Duque Alba, 10. Enfermedades venéreas. Análisis. 2663446. (75.)

CLINICA Doctor Ferrero. Fuencarral, 6. Enfermedades venéreas. (44.)

#### HIPOTECAS

COMPRAMOS letras procedentes de venta de pisos. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10. Padilla, 58. Fuencarral, 23.

HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Marqués de Urquijo, 10.

HIPOTECAS 24 horas. Exclusivas Merino. Padilla, 58.

HIPOTECAS, rapidísimamente, primeras, segundas, garantizadas. Franco. Bravo Murillo, 248558.

HIPOTECA S. rápidamente, cualquier cantidad. Gadea. Padilla, 61.

#### MAQUINAS ESCRIBIR

ALGI. Calvario, 25. (Tirso Molina.) Venta, alquiler. Facilidades. 2274567.

#### RADIO TV

TELEVISORES, trigógrafos 8 días prueba gratis. Sin entrada. 590 mensuales. Regalo: locadiscos, estufa, estabilizador, antena, mesita. Todo verdad. Ser-vimos simple. llamada 2562479. Exposiciones: Hermanos Machado, 35 (juntito Metro Quintana);

Camino Viejo Leganes, 172 (Metro Uporto).

#### TRABAJO

PINTOR, empapelador, sintasol, garantizado. 2699533.


#### VARIOS

CLINICA Fuencarral. Enfermedades venéreas. Dirección facultativa: Doctor Vázquez Vicente (colegiado 5.015). Fuencarral, 88. (40.)

**LLEGA**

**BEN HARVEY**

Para vivir alegremente los turbulentos, escandalosos y trivales AÑOS DE CHICAGO



Pero, ¿quién es BEN HARVEY?



# EXPOSICION MONOGRAFICA DE LA INVENTIVA ESPAÑOLA

Desde la muñeca, dirigida por medio de la voz humana, al tren vertebrado

(Merece la pena ir, palabra. Merece la pena, amable lector, darse una vueltecita por allí. Un rato por la mañana o por la tarde, en ese momento perdido del que siempre disponemos, en ese momento perdido al que en muchas ocasiones solemos dar poca importancia. ¡Ah, y llévase a sus hijos, que a buen seguro se lo agradecerán!)

Recientemente ha sido inaugurada la I Exposición Monográfica de la Inventiva Española. Día grande para investigadores e inventores, que desempolvaban sus mejores sonrisas, sus mejores recuerdos, en aras de un mejor pasar, y hacerle pasar, dos semanas —tiempo que durará la Exposición—, para mostrarle lo que a muchos ha costado años de sacrificios y desembolsos económicos superiores a su propio límite.

La problemática en torno a la investigación, tanto por cuenta propia como por la ajena, en España ha levantado una áspera y extensa polémica en todos los sectores sociales. Pero, como indudablemente este punto merece por sí solo capítulos aparte, no estaría de más centrar nuestro tema de hoy en esa gama multicolor de inventos e inventores que ahora abre sus puertas al hombre de la calle.

Y, cómo no, el palacio de Velázquez del Retiro madrileño se reviste de sus mejores galas para albergar al siempre extraño mundo, para los ojos de los profanos, de la invención, que hace entrar y salir en el castillo de la perplejidad a mayores y pequeños.

La Exposición ocupa una serie de 2.000 metros cuadrados, 15 «stands» de centros oficiales de investigación y 69 de inventores privados, con más de 1.000 maquetas y documentos históricos, se aprietan rebosando entusiasmo y coraje. Allí puede usted encontrar desde el «Método para aprender idiomas en noventa horas» hasta el auténtico autogiro en que nuestro compañero Gerardo Contreras cimentaba su cátedra periodística en 1934, en compañía del ingeniero don Juan de la Cierva, pasando por una gran sala del INTA (Instituto Nacional de Técnica Aeroespacial) con paracaídas TSF-2802, que hacen las delicias de los pequeños y asombran a los mayores por sus adelantos revolucionarios; modelos de proyectiles para análisis ionosféricos y otras salas con inventos tales como una banda transformadora longitudinal y remolque-cisterna para la mecanización de la vendimia; plataforma en escalera para recogida de fruta; un lanzacohetes «HASA 18.70», previsto para transporte y disparo de 18 cohetes «FFAR» de 70 milímetros; un sistema de ejes con cambio automático de ancho entre ruedas para coches de viajeros, vagones, también de Hispano-Aviación; un ascensor «Jarrescape», que por inercia desciende al piso inmediato inferior en caso de producirse avería en su marcha; una muñeca —«Eliane»— dirigida por medio de la voz humana; un sistema que permite mantener una velocidad constante en un vehículo —por ejemplo— sin que el cambio de velocidad automático produzca la (hasta ahora) natural pérdida de revoluciones, y un etcétera tan largo como su gestivo.

## EMPAPEAR AUTOMÁTICAMENTE

Otros inventos, por su aparente simplicidad, no dejan por menos de promover una ligera sonrisa

ritmo industrial, dejando muy atrás el clásico procedimiento. Con esta empapeladora se consigue una mayor perfección, más rapidez, más economía y una indudable ayuda para el operario. En cuarenta y cinco segundos se preparan diez metros cuadrados de papel. La máquina se construye en dos versiones, una industrial y otra portátil. Con ellas se prepara de diez a mil metros de material a cubrir, siendo la cantidad óptima la de cien metros.

Y más loable aún su empeño: «Mire, yo me he quedado sin un céntimo. Por ahora, toda vez que yo he construido mi invento en dos versiones, no he recibido ninguna oferta tentadora. Tengo unas perspectivas, pero nada más. Sin embargo, estoy poniendo ya en marcha otros varios proyectos, otros varios inventos, si quiere llamarlos así. Sólo es-

al visitante, que se transforma en sorpresa una vez explicada su aplicación técnica por el investigador. Este es el caso del «Tercer freno», un dispositivo automático que permite mantener un vehículo frenado, en una pendiente, en el momento de arrancar, sin tener que actuar el freno de mano y a pesar de que se haya soltado el freno de pie. Se desfrena automáticamente cuando el vehículo se pone en marcha nuevamente. En aplicaciones inmediatas, prácticas, sencillas y de una sensible reducción de gastos, la Exposición revela claros ejemplos.

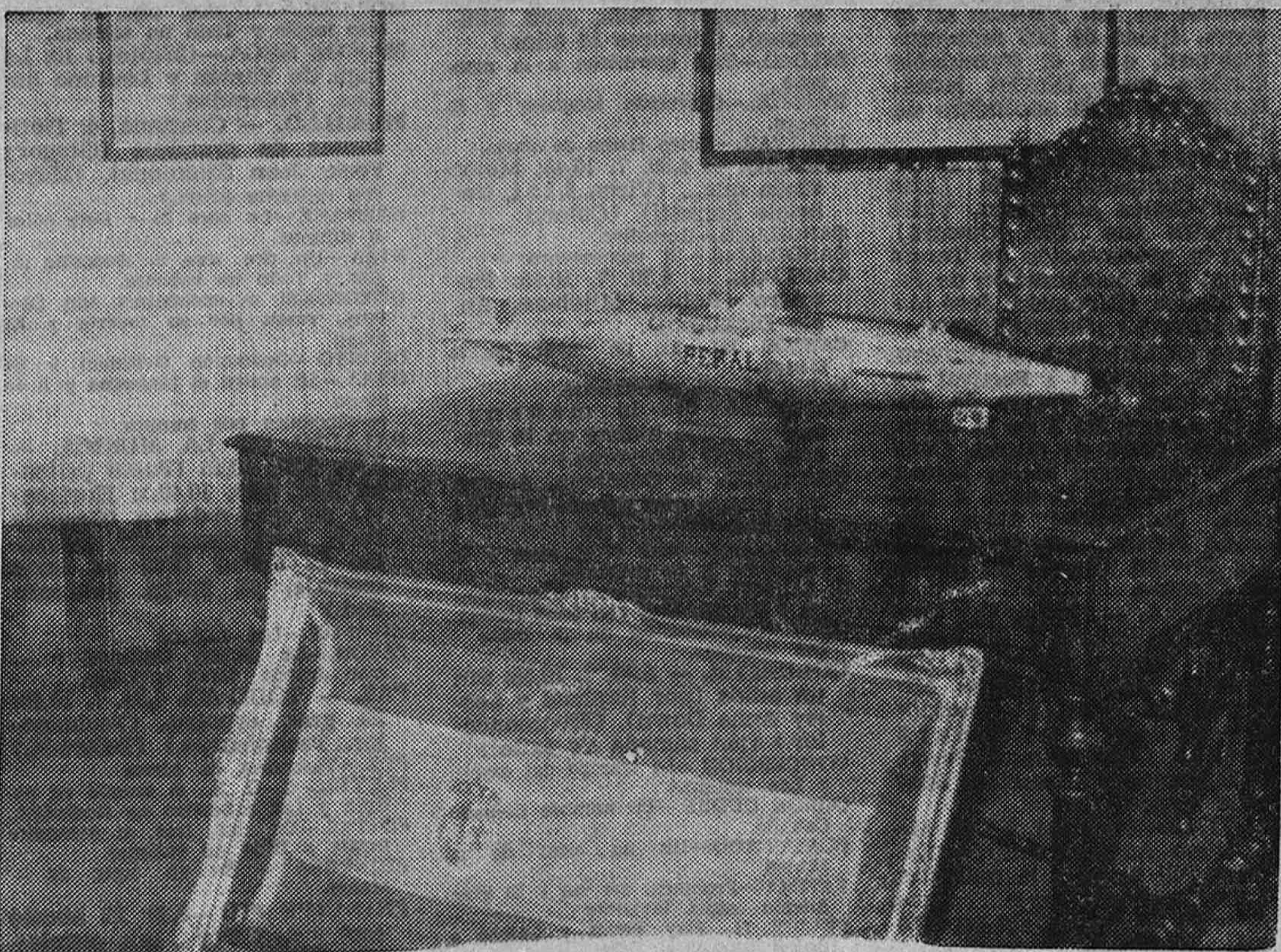
Uno de ellos, a juicio de algunos entendidos, con bastantes posibilidades para ser medalla de oro de la Exposición, es el invento de don Santiago García Pérez. Este simpático toledano, hombre que da fe de aquella frase: «El genio nace y el profesional se hace», ha inventado, a costa de quedarse sin una perra, a costa de dos años de trabajo, a costa de cuatro modelos precedentes y algunas noches en blanco, ha inventado, digo, una máquina automática de empapelar. La idea, rianse, le vino cuando, en un programa de «Un millón para el mejor», pudo apreciar las dificultades de una de las concursantes al empapelar un pequeño espacio de pared.

«La máquina permite cubrir superficies con papel, seda, terciopelo u otros elementos, a un



Medalla de la Exposición

pero disponer de algunos medios económicos para ello. Esta máquina de empapelar mía me ha costado más de un millón de pesetas, bastante más, a lo que me han ayudado cuatro o cinco amigos generosos. Para los próximos inventos, confío en el futuro. Estoy seguro de que verán la luz.



Maqueta del submarino de Isaac Peral



El autogiro de La Cierva

Por mi parte, estoy dispuesto a seguir trabajando a pleno rendimiento, pero lo que más me importa es lo otro...

## CONTRA LA POLUCION

La lucha contra la polución atmosférica, las preocupaciones de los automovilistas, los medios a emplear en la aminoración del óxido de carbono de los gases de escape de los vehículos, tienen aquí un gran exponente: un tubo gasificador estático. De extrema simplicidad en sus elementos, sus efectos se traducen en la creación de un movimiento circular a la mezcla de carburante y aire antes de penetrar en los cilindros, favoreciendo la homogeneidad de la atomización y permitiendo en las mejores condiciones la combustión para apurar el potencial del carburante y consumir el máximo porcentaje de residuos tóxicos. El tubo gasificador estático «Antox» —explican sus inventores españoles— sólo costará 300 pesetas, y su rendimiento es fácil de comprender a la vista de lo expuesto.

En fin, amable lector, ejemplos de estos podríamos citar bastantes más, como aquellos de la «Investigación sobre electrónica y armamento», de José Mena y Vierra de Abreu, con la sorprendente granada que estalla bajo el agua, según la película que proyectaban, y con la que los más diversos métodos empleados para hacerla estallar, aun con fuego, están destinados a fracasar, salvo el requerido, claro; o el «Tren vertebrado» español de Goicoechea, una maravilla de la investigación ferroviaria española; o la descripción con murales fotográficos del reactor rápido experimental «Coral-1» de la sala de la Junta de Energía Nuclear; o el analizador diferencial electrónico para resolución de ecuaciones diferenciales y ajuste óptimo de parámetros del Instituto de Electricidad y Automática del Patronato «Juan de la Cierva»; o el «Cuadroarmarionessimbólicas» (así se anuncia, al menos); o

las «Cerraduras secreto sin llave Soler»; o... bueno, será mejor que ustedes vayan a verlo. La Exposición, por supuesto, no ha podido empezar con mejor pie. Y de todo ello resulta una perfecta combinación: técnica y sa-

bor humano, ciencia y desarrollo; máquina y hombre para el progreso del hombre, vamos. Así de sencillo. Merece la pena ir, palabra.

RODRIGUEZ ZARCO

## MARCOS AGUINIS, PREMIO PLANETA

\* EL AUTOR DE «LA CRUZ INVERTIDA» ES DE RELIGION JUDIA

\* A PESAR DE ALGUNOS LIBROS PUBLICADOS, ERA POCO CONOCIDO EN ARGENTINA

«Estoy emocionado por haber sido galardonado nada menos que en España y en un centro literario de tanta magnitud como es Barcelona», ha declarado a la agencia Efe el doctor Marcos Aguinis, médico argentino, de treinta y cinco años de edad, que ha obtenido el último Premio «Planeta» de novela por su obra «La cruz invertida».

Marcos Aguinis vive en la localidad de Río Cuarto, provincia de Córdoba (Argentina), donde desempeña su profesión de neurocirujano. Su «hobby», además de la literatura, es la música, en la que ha destacado como concertista de piano. Es hijo de emigrantes rumanos de religión judía. Su mujer, María Meirovich, es abogado y tienen dos hijos. Toda la familia practica la religión judía.

El año pasado publicó en Argentina una novela, «Los refugiados», editada por Losada, y tiene también en su haber un estudio sobre Maimónides, a pesar de lo cual no es muy conocido en los medios literarios de su país.

## Sorprendido

«La verdad es que he sido el primer sorprendido —ha declarado también—, dada la cantidad de participantes y la jerarquía del certamen... por eso estoy tan emocionado.»

El pasado año estuvo en España de vacaciones, en Madrid y Andalucía. Coincidió su estancia con la concesión del «Planeta» a Ramón Sender, noticia que él escuchó por radio. «No podía imaginar que al siguiente año lo recibiría yo.»

Sobre sus influencias literarias ha dicho: «Yo trato de encontrar mi propio estilo, una particular unidad entre estilo y forma.» No cree que la literatura y su otra gran pasión, la Medicina, se opongan. «Al contrario —afirmó— se complementan, porque la Medicina me brinda la oportunidad de acercarme a los hombres y conocer sus problemas más íntimos, que luego vuelco en mis novelas.»

## Finalistas

Además de la finalista «Retrato de una bruja», de Luis de Castresana, han llegado a las últimas votaciones «Nina Huanca», de Cristóbal Terrox (seudónimo), acerca de la problemática hispanoamericana, y «Ven, hermano, a mi Moscú», de Abel Posse (seudónimo), llegada del Perú.

La tónica general de las novelas presentadas a esta última edición del «Planeta» viene a demostrar la superioridad creciente de la narrativa hispanoamericana sobre la española. Según opinión de los miembros del jurado, poseen una agilidad lingüística, vivacidad y diversidad temática que no poseen las españolas. (Resumen de agencias.)

## Premio de poesía «José Rodao»

En memoria del poeta José Rodao, la Diputación Provincial de Segovia convoca el premio de poesía que lleva su nombre, dotado con quince mil pesetas.

Los trabajos, inéditos, deberán versar sobre cualquier motivo o tema segoviano. El plazo finaliza el próximo día 31.

## Premio «Eugenio Montero Ríos»

Ha sido convocado el premio «Eugenio Montero Ríos», dotado con cien mil pesetas para premiar el mejor trabajo sobre la «proyección de Montero Ríos en la administración de justicia española».

Los trabajos, inéditos, con extensión no menor de cuarenta folios, ni mayor de cien, serán presentados en la Secretaría de Gobierno del Tribunal Supremo, antes de las catorce horas del 31 de marzo de 1971.

## Concurso periodístico «Protección Ocular»

La Cruzada de Protección Ocular convoca un concurso de artículos periodísticos con las siguientes bases:

Los premios serán nueve, de veinticinco, quince y cinco mil pesetas, tres para cada grupo de Prensa, Radio y Televisión. Además, la Jefatura Central de Tráfico y la Dirección General de Enseñanza Primaria otorgarán cada uno un premio de veinticinco mil pesetas.

Los trabajos se enviarán antes del 10 de febrero de 1971 a la Cruzada de Protección Ocular, calle de Balmes, 16, Barcelona. Se presentarán cinco copias de los trabajos o cinco recortes de los mismos.

## Décimo Concurso «Colón»

The Columbus Contest Committee convoca el X Concurso «Colón», para niños entre los trece y dieciocho años de edad, de colegios de España, Estados Unidos e Hispanoamérica.



# MUSICA

## I SEMANA POLIFONIA EN AVILA

Capilla Clásica Polifónica, Coral Sant Jordi, Purcell Consort of voices, Coro Madrigal, Madrigalistas Praga, Agrupación Coral Pamplona, Coro Ametsa, Iglesias San Andrés, San Vicente y Santo Tomás: 16.22 octubre, 19.30 horas. Localidades en Avila (Ayuntamiento), desde día 13. Organiza Dirección General de Bellas Artes (Comisaría General de la Música).

## I SEMANA POLIFONIA AVILA

Hoy 18, 19.30 horas. Iglesia San Andrés. Purcell Consort of voices. Madrigalistas Ingleses y música tiempos Shakespeare. Mañana 19, 19.30 horas. Iglesia Basílica San Vicente. Coro Madrigal. (Director: Manuel Cabero.) Españoles Renacimiento y Contemporáneo. Organiza Dirección General Bellas Artes (Comisaría General Música).

## CICLO COMPLETO CUARTETOS BEETHOVEN. CUARTETO PARRENIN

Teatro Real 25 a 30 octubre, 22.30 horas, venta abonos, seis conciertos, desde día 15. Localidades desde día 21. Taquillas Teatro Real. Horarios habituales. Precios: Localidades y abonos público en general desde 25 y 125 pesetas. Estudiantes, localidades y abonos, 10 y 50 pesetas. Organiza Dirección General Bellas Artes (Comisaría General Música).

ORQUESTA NACIONAL FRUHBEC DE BURGOS. YEHUDI MENUHIN (VIOLIN). CUARTETO TUBAS WAGNERIANAS. TROMPETA BAJA Y TROMBON CONTRABAJO DE OPERA DUS-SELDORF. TEATRO REAL

«Fanfare», Gombaur, «Concerto

violin», Beethoven; obras Wagner. Hoy 11.30 horas.

## ORQUESTA NACIONAL LOPEZ COBOS. DUO REDINGIETTE (PIANOS). TEATRO REAL

«Melodías vascas», Guridi; «Concerto dos pianos», Bartok; «Segunda» Schumann. Viernes y sábado 19.15 horas, localidades desde miércoles. Domingo, 11.30 horas, localidades desde jueves. Taquillas (calle Carlos III) abiertas de 10 a 13.30 y de 17 a 19 horas. Jueves se abre taquilla desde 9 horas.

ORQUESTA SINFONICA RTV ESPANOLA. ENRIQUE GARCIA ASENSIO. VERA SOUKOUPOVA, CARLOS FAGOAGA, JOSE LUIS CHOCARRO, RICARDO MUNIAIN, ANTONIO ARZALLUS, PAULINO CABALLERO, SIMON RAMIREZ, CORO EASO SAN SEBASTIAN

Teatro Real, hoy domingo, 7.15 tarde, «Reverberaciones» (Rodolfo Alís); «Coro di Morti» (Godofredo Petrassi); «Edipo Rey» (Opera-oratorio) (Igor Stravinsky). Localidades: 10 a 150 pesetas. Taquillas a partir martes 13 de octubre de 10 a 13.30 horas y 16.30 a 19 horas.

# TEATROS

ALCAZAR. — 7, 11: Antonio Garza, en Un amante al rojo vivo. Con la primera actriz Julia Martínez, Mari Carmen Yepes (en el personaje «Bobby») y la colaboración de Milagros Pérez de León.

ARLEQUIN. — (Climatizado. San Bernardo, 5. Metro Santo Domingo salida a Gran Vía.) 7 y 11: Arturo Serrano presenta en su segundo año triunfal, Tres testigos. (Lo mejor de José María Pemán.) Magistral interpretación de Angel Picazo,

Ana María Vidal, Pablo Sanz y Manuel Toscano.

ARNICHES. — (Cedaceros, 7. Teléfono 222491.) Martes, 20, 11 noche: Inauguración temporada. Estreno de El culpable (Nuria Torray, Rafael Arcos, Eusebio Poncela). Decorados: Viola. Música: Luis de Pablo. (Dirección: Guerrero Zamora.)

TEATRO BEATRIZ. — (Claudio Coello, 47. Telf. 2264626.) 7, 11: Manolo Codeso, Mary Paz Ponzal y Adrián Ortega, en No despiertes a la mujer de tu prójimo. Con José Montijano, Marisol Cano, Pepe Ruiz, Antonio Campos, Avelino Cánovas con la colaboración de Milagros Ponty. (Hoy domingo, no hay función de noche por descanso de la compañía.)

BELLAS ARTES. — (Teléfono 2324437.) 7 y 11: Manuel Galiana, en Tango (de Slawomir Mrozek). Con: María Bassó, Francisco Piñera, Mayrata O'Wisiedo, José L. Lespe, Amparo Pamplona, en «Ala», y la intervención de Javier Escrivá en «Stomil». (Dirección: José Tamayo.)

CALDERON. — 7, 10.45: Príncipe Gitano, Imperio de Triana, en Campanas de bronce. (Autorizado.) (Dos últimos días.)

CLUB. — (2220417.) (Bajos Palanciano Música.) 7, 11 (Apasionante policíaco): Luis Prendes, Pedro Osinaga, en La huella (Sleuth) (de Shaffer; versión, Balart). (Dirección: Montesinos.) (Un «suspense» diabólico.)

COMEDIA. — Compañía Alberto Closas. 7 y 11: Cuatro historias de alquiler (de Barillet y Gredy). Con Julia Gutiérrez Caba.

COMICO. — (2274537. Paseo Delicias, 41.) Hoy, dos funciones: 4.30 y 7 tarde: Alfonso del Real con los niños Pablito del Hoyo y Antonio Fernández, en El Cristo de las quinielas (de Joaquín Calvo Sotelo). Sábado y domingo función extraordinaria, 4.30 tarde. (Apto.)

ESLAVA. — (2665440.) 7 y 11: Compañía Irene Gutiérrez Caba, en la comedia musical La vida en un hilo (adaptación de Luis Escobar, sobre original de Edgar Neville). (Música: Jaime Pérez.) (Primeras figuras: Paco Muñoz, María Goyanes, José Cerro, y la colaboración extraordinaria de Julia Caba Alba. Bocetos: Muntanola. Figuras: Esparrza. Coreografía: Portillo. Dirección: Luis Escobar.)

ESPAÑOL. — (Plaza Santa Ana. Telf. 2212247.) Hoy, a las 4.30 y 7 tarde: La estrella de Sevilla (de Lope de Vega). Con José Luis Pellicena, Marisa Faredes, Antonio Izanzo, Roberto Martín y Carlos Ballesteros (como actor invitado) y toda la compañía nacional. (Director: González Vergel.) (Localidades de 25 a 100 pesetas.)

FIGARO. — (Teléfono 2391645.) (Doctor Cortezo, 5. Metro Tirso de Molina.) 7 tarde y 11 noche. Compañía Gemma Cuervo-Fernando Guillén, presenta: Todo en el jardín (de Edward Albee). (Dirección: José María Morera.) Lunes, noche: Descanso compañía.

TEATRO GOYA. — (Telf. 2253217.) 7 y 11: Juegos de sociedad (de Juan José Alonso Millán). Con Jesús Puente, Licia Calderón. (Se despacha con cinco días.)

INFANTA ISABEL. — (Teléfono 2214778. Empresa y Dirección: Arturo Serrano.) 7 y 11: Lo más alegre y divertido de Madrid: Juanjo Menéndez y Manolo Gómez Bur, en La idea fija (de Alonso Millán). Primera actriz, Nuria Carresi; con Paloma Hurtado y Josele Román. ¡El mayor de los éxitos cómicos!

LARA. — (2211631.) 7 y 11: Compañía Arturo Fernández, en El alfil (de Joaquín Calvo Sotelo). Con: Lola Cardona. (Dirección: Ricardo Lucía.)

LATINA. — (Teléfono 2652835.) (Revistas Coltsada.) 7 y 10.45: Vicky Lussón y Quique Camoiras, en Las mujeres de la costa. (Más de 200 representaciones, con el formidable «ballet ruso Dimitri Konstantinow.» (Un escándalo de risa!)

MARAVILLAS. — 7 tarde y 11 noche: Compañía María Luisa Merlo-Carlos Larrañaga, Vidas privadas (de Noel Coward). Con la presentación de Teresa Rabal y la colaboración de Paco Morán. (Dirección: José María Morera.) (Divertidísima!)

MARIA GUERRERO. — (Tamayo, 4. Telf. 4194769.) I Festival Internacional de Teatro de Madrid. Hoy, a las 8 de la tarde, función fuera de abono. Compañía de teatro María Matos, de Lisboa, con la obra A reliquia. (Dirección: Artur Ramos.) Próximo día 21, compañía Nouveau Theatre de Poche, de Ginebra.

MARQUINA. — (Prim, 11.) (Teléfono 2318467.) 7 y 11: Elena María Tejero, Francisco Valladares, actriz invitada: Milagros Leal, en Las mariposas son libres (de Leonor Gershe). Con: Manuel Garco. (Adaptación y dirección: José Luis Alonso.)

MARTIN. — (Revistas), 7 y 11: María Lasso, Angel de Andrés, (Exaltó) Pili se va a la mili. Con Luis Barbero, Marija Fraguas, Angeles Hortelano, «ballet» Royal,

# television LAS TRES TERESAS

Por Julio FUERTES

Prescindiendo de Teresa niña, que figura en el reparto de «Retablo de Santa Teresa», son tres las Teresas que intervienen en la espléndida adaptación para TVE hecha por Antonio Gala de la vida impar de la Santa Doctora de Avila. Tres Teresas distintas y una sola verdadera: la Madre Teresa de Jesús. Es un prodigio logrado por el arte de tres actrices —Alicia Hermida, Berta Riaza y Mercedes Prendes— que exprimieron todas sus virtudes para dar vida y alma al sublime personaje que iban a representar.

Si Roberto Carpio, director de la obra, eligió bien los personajes, bien supo dirigirlos. El meritorio resultado hay que achacarlo a todos, pero es justo cargar la mano en este aspecto, pues, aunque grande es el mérito de Gala seleccionando y ordenando textos, nada se habría conseguido sin una interpretación tan completa y ajustada a la índole del personaje. Alicia Hermida fue la Teresa joven soñadora y casi fantástica, alegre y optimista; Berta Riaza fue la Teresa en plenitud, audaz y andariega, segura de sí misma e infatigable fundadora, y Mercedes Prendes, la anciana Teresa que contempla su obra sin asomos de vanidad, antes al contrario, insatisfecha por no haber ofrecido al Señor cuanto el Señor merece.

Gala ha respetado los textos, y así, el lenguaje es un venero inagotable de naturalidad y belleza. Un lenguaje espontáneo, sin afecta-

ciones, porque no busca efectismos, sino eficacia. «Su lenguaje —escribió Menéndez Pidal— es todo amor; es un lenguaje emocional, que se deleita con todo lo que contempla, sean las más altas cosas divinas, sean las más pequeñas humanas.»

Por los antecios de programación y por las descripciones hechas de la adaptación se podía temer razonablemente que faltase la acción. Falta, en efecto, pero la fuerza de las palabras suple sobradamente la falta. La realización, así, no era fácil; pero Federico Ruiz supo darle un ritmo adecuado para que la brillante pieza compuesta por Antonio Gala luciera en todo su esplendor.

Un defecto pudo advertirse y lamentarse: la falsa prosodia de las palabras que Jesús dirige a su Sierva. Es un grave error en el que se cae siempre que se trata de buscar una voz adecuada para un ser sobrenatural. En el «Retablo» la voz fuera de Cristo, grave y profunda, venía envuelta en ecos perturbadores de una buena audición. Fue un fracaso rotundo, del que se debiera tomar nota en TVE para evitar otros semejantes. Es probable que en proyecciones de prueba en circuito cerrado no se advirtiera el acusado defecto, porque de otro modo no se explicaba su presencia al ser emitido para el público. Si la película se ha de vender o se ha de repetir en España valdría la pena subsanar el sensible fallo, lo que parece bastante fácil.

# PROGRAMAS DE TVE.

## DOMINGO 18 DE OCTUBRE

### PRIMERA CADENA

#### MATINAL

10.45 APERTURA. Selección de zarzuelas.  
11.00 LA HORA DEL SEÑOR. Santa misa, retransmitida desde los estudios de Prado del Rey, de Madrid.  
12.00 CONCIERTO.  
13.00 ESPAÑA EN DIRECTO. Retransmisión que se comunicará oportunamente.

#### SOBREMESA

2.00 CLUB MEDFODIA.  
3.00 NOTICIAS A LAS TRES.  
3.30 VOCES DE ORO.  
4.30 EL VIRGINIANO. «La forastera». Interpretes: James Drury, Charles Bickford, Doug McClure, Sara Lane, John McIntire y Leslie Nielsen.  
5.30 CARRERAS DE CABALLOS.

#### TARDE

6.00 CARRUSEL DEL DOMINGO. El circo.  
6.50 EL PAIS DE LA FANTASIA. «La lluvia».  
7.15 FÚTBOL. Retransmisión en directo desde el campo de Atocha, en San Sebastián, del encuentro de fútbol de Primera División que disputarán la Real Sociedad y el Sevilla.

#### NOCHE

9.00 TELEDIARIO.  
9.30 LA SEMANA QUE VIENE... Un espacio informativo

## LUNES 19 DE OCTUBRE

### PRIMERA CADENA

12.15 APERTURA. «El sombrero de tres picos», de Falla.  
12.30 PRIMERA HORA. La leyenda de un dragón. Complemento: «Personas como usted y yo», «La sangre». «Cómo nos ayuda el tiempo». Presentación: Rafael de Penagos.  
13.30 CONVIENTE SABER. «De Burgos a Somosierra», de Gautier.

1.45 APERTURA. Jazz, por Coleman Hawkins.  
2.00 PANORAMA DE ACTUALIDAD.  
3.00 NOTICIAS A LAS TRES.  
3.30 BUENAS TARDES.

Un programa en el que se tratan diversos aspectos de una temática variada, desde lo musical hasta el humor, incluye el teletítulo «El perseguido», «¿Quién es quién?», Revista de teatro, libros y «Tarjeta de visitas».

5.00 Despedida y cierre.  
6.45 APERTURA. Luis Calvo interpreta música española.  
7.00 CON NOSOTROS. Un programa que ofrece a los espectadores infantiles y juveniles comprendidos entre los doce y dieciséis años.

— El hijo de Frankenstein: «El teletexto».

— Noticias juven: Un programa informativo dedicado a la juventud en general.

7.45 AYER DOMINGO. Un programa con información taurina y deportiva.

8.25 ESTA NOCHE...  
8.30 NOVELA. Hoy, «Los tres mosqueteros», de Alejandro Dumas.

9.00 TELEDIARIO.  
9.30 PLANETA AZUL. Presentación: Félix Rodríguez de la Fuente.

10.00 LAS DIEZ DE ULTIMAS.  
10.45 LAS TENTACIONES. Hoy, «La escuela de los padres». Realización: Gabriel Ibáñez.

11.30 VEINTICUATRO HORAS.  
11.50 Despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA

8.00 CARTA DE AJUSTE. Creaciones de Conchita Piquer.

8.30 Presentación y avances.  
8.32 DIBUJOS ANIMADOS. Aguas del espacio: «Estapendo perrotos».

9.00 CANTIONES SIN FRONTERA.  
9.30 TELEDIARIO.

10.00 Avances.  
10.02 CUESTION URGENTE. «Iglesia y ley Fundamental».

10.30 Un programa de Joaquín Martínez Rozas. Realización: Gerardo N. Miró.

10.30 EL GRAN CHAPARRAL. «Por cariño a Carlos».

11.30 FELLINI. «Apuntes de su block de notas». Intervienen como actores invitados: Marcello Mastroianni y Giulietta

12.30 Cierre.

## REINA VICTORIA. — 7, 11: Mary Carrillo, en La mamma (de Roussin; versión de Arozamena.) Con Sancho Gracia en el bello Antonio. (Dirección: Montesinos.) (Una comedia europea de éxito mundial que jamás pensó usted ver en los escenarios españoles!)

TEATRO VALE-INCAN. — (Torre de Madrid.) 7 tarde. (Orden alfabético.) María José Alfonso, Jaime Blanch, Juan Diego, Emilio Gutiérrez-Caba, en Olvida los tambores (de Ana Diosdado). Con Mercedes Sampietro. Colaboración extraordinaria: Pastor Serrador. (Dirección: Ramón Ballesteros.) (Hoy noche, no hay función por descanso compañía.)

ZARZUELA. — (Telf. 2214341.) Hoy, a las 7 de la tarde y 10.45 de la noche: Recital de Rosario Durcal. Mañana, función de despedida a las 10.45 de la noche.

ALBENIZ. — Lo que el viento se llevó. ALCALA-PALACE. — Borsalino. ALVI. — Borsalino.

ARAGON. — Torneo a muerte y la vuelta al mundo bajo el mar.

ARGUELLES CINEMA. — El más «chica». 3.30, 6.30, 10.15 (Pases película: 3.40, 6.55, 10.40.) Horizontes de grandeza (Gregory Peck, Jean Simmons). (Mayores 14 años.)

AVENIDA. — (2217571.) 4.30, 7, 10.45: El compromiso. (Dirección: Elia Kazan). Kirk Douglas, Faye Dunaway. (Técnico 10.) (16.ª semana.)

AZUL. — El profeta y Bonny and Clyde.

BAHIA. — La canción del olvido y El gran justiciero.

BARCELONA. — 4.30, 7, 10.45: Pistolerito (Robert Mitchum, Angie Dickinson).

BERBER. — El juego de los espías y El día más largo de Kansas City.

BEQUER. — Un, dos, tres, al escondite inglés y Todo un valiente.

BELLAS ARTES. — Los planos mecánicos y Senso.

BENLILURE. — 3.30, 6.30, 10.15 (Pases película: 3.40, 6.55, 10.40.) Horizontes de grandeza (Gregory Peck, Jean Simmons). (Mayores 14 años.)

BILBAO. — Tres mordiscos a la manzana.

BRISTOL. — Operación Mogador y El mago.

BULEVARD. — Notre Dame de Paris.

CALLAO. — 4.30, 7, 10.45: Mejor viuda que... (Virma Lisi, Gabriele Ferzetti). (Color.)

CANCILLER. — Borsalino.

CANDILEJAS. — El monumento.

CAPITOL. — 4.30, 7, 10.45: Pistolerito (Robert Mitchum, Angie Dickinson).

CARLOS III. — En un lugar de la Mancha.

CARLTON. — El monumento.

CARRERAS. — 10 mañana: Shock, ¿Qué hiciste en la guerra, papi? (Mayores.)

CARTAGO. — Continúa, 4: Las que tienen que servir. Por mis pistolas. (Tolerado.)

CERVANTES. — Siete voces siete y El muchacho y su montaña.

C. LINEAL. — Magníficos complementos y My fair lady (Mi bella dama).

FLORIDA. — Bajo el signo de Montecristo y Por mis pistolas.

FUENCARRAL. — 4.30, 7, 10.45: Crímenes en la oscuridad. (Technicolor.) (Mayores 18 años.)

FUNDADORES S. — (Fundadores, 9. Final Goya.) (Teléfono 2451495.) Continúa, 4: Recluta con niño. La hija de Solimán. (Color.) (Tolerado menores.)

GRANADA. — El juego de los espías y El día más largo de Kansas City.

GRAN VÍA. — Aeropuerto.

IDEAL. — Tarzán contra los hombres-leopardo y Un extraño en Italia.

IMPERIAL. — 10 mañana: Complementos. Don Erre que Erre (Paco Martínez Soria). (Mayores catorce años.)

IMPERIO. — La carga de la Policía Montada y Relaciones casi públicas.

INFANTE. — Borsalino.

JORGE JUAN. — El gran dragón, espía invisible.

JUAN DE AUSTRIA. — Borsalino.

KURSAL. — El hombre del puño de oro y El mago.

LICEO. — Tres mordiscos a la manzana.

LIDO. — Tarzán contra los hombres-leopardo y Un extraño en Italia.

LISBOA. — La esfinge de cristal y El mago.

LOPE DE VEGA. — 4.15, 7, 10.45: Borsalino (Belmondodelón). (Eastmancolor.) (Mayores 18 años.)

LUCHANA. — El monumento.

LUX. — 36 horas y Dele color al delito.

MADRID. — Continúa, 10 mañana. Doble programa de riguroso estreno: El valor de un cobarde (ladrones y asesinos = criminales). Cuatro desertores (también las luciérnagas se juegan la vida... por 500.000 dólares). (Ambas color.) (Dieciocho años.)

MAGALLANES. — 4: Piel de espía y Las leandras.

MARVI. — Accidente y Las leandras.

METROPOLITANO. — La última tentativa y El gran dragón, espía invisible.

MOLA. — Fortunata y Jacinta.

MONACO. — Julio César.

MONTECARLO. — La hora 25 y Dele color al delito.

MONTENA. — My fair lady (Mi bella dama).

REGIO. — En un lugar de la Mancha. RIALTO. — 4.30, 7, 10.45: Sueño de reyes (Anthony Quinn, Irene Pápas). (Color.) (Mayores 18 años.)

RICHMOND. — Mejor viuda que... RIO. — Un, dos, tres, al escondite inglés y Todo un valiente.

RIVIERA. — King Kong se escapa y Mientras haya salud.

ROXY. — «A». — En un lugar de la Mancha. ROXY. — «B». — La residencia.

SAINZ DE BARANDA. — El juego de los espías y El día más largo de Kansas.

SAN CARLOS. — Continúa, 4 tarde: El detective y Georgina. (Ambas a color, cine-mascope.) (18 años.)

SAN REMO. — Las niñas de Helena. Por mis pistolas.

SOL. — 10 mañana: El día más largo de Kansas City. El signo de la muerte. (Tolerado.)

TIVOLI. — Tambores de África.

UNIVERSAL CINEMA. — Continúa, 5: Un trabajo en Italia. (Color.) (14 años.)

URQUIJO. — El monumento.

VALLEHERMOSO. — Magníficos complementos y My fair lady (Mi bella dama).

VELAZQUEZ. — Tres mordiscos a la manzana.

VERGARA. — El mago.

VERSALLES. — Operación Mogador y El mago.

VICTORIA. — Si te encuentras con Sartana, ruega por tu muerte y El mago.

## CINES DE ARTE Y ENSAYO

ALEXANDRA. — Julio César.

GALILEO. — Jean Marc y la vida conyugal.

PALACE. — 4.15, 7, 10.45: The yellow teddy bears (Las ositas amarillas) (de Hartford Davis). Con: Jacqueline Ellis e Iain Gregory. (V. O., subtitulada.) (Mayores 18 años.)

POMPEYA. — 11.15 mañana, 4.30, 7, 10.45: The young one (La joven) (de Buñuel). Con: Zachary Scott y Bernie Hamilton. (V. O., subtitulada.) (Mayores 18 años.)

## SALAS ESPECIALES

CINE STUDIO CALIFORNIA. — (Teléfono 2440058.) 4.30, 7 y 10.30: Presenta Repulsión (de Román Polansky). Con: Katherine Deneuve. (Premiada en Berlín.) (V. O., subtitulada.)

GAYARRE. — 4.15, 7, 10.45: These are the damned (Estos son los condenados) (de Losey). Con: MacDonald Garey, Viveca Lindfors. (V. O., subtitulada.)

INFANTAS. — Continúa, 4 a 10: numeradas, 10.15 (Película: 11.15): Lola Montes (de Max Ophüls). Con: Martine Carol y Peter Ustinov. Cortometraje: Crónica negro y oro (de Nino Quevedo). (V. O., subtitulada.)

PENALVER. — 4, 7, 10.30: Señoras y señores (de Pietro Germi). Con: Virna Lisi y Franco Fabrizi. (V. O., subtitulada.)

REX. — (2471237.) Continúa 11 mañana a 1 noche: Noche de vino tinto.

ROSALES. — 4, 7, 10.30: The last hurrah (El último hurra!) (de John Ford). Con: Spencer Tracy, Jeffrey Hunter. (V. O., subtitulada.)

## VARIOS

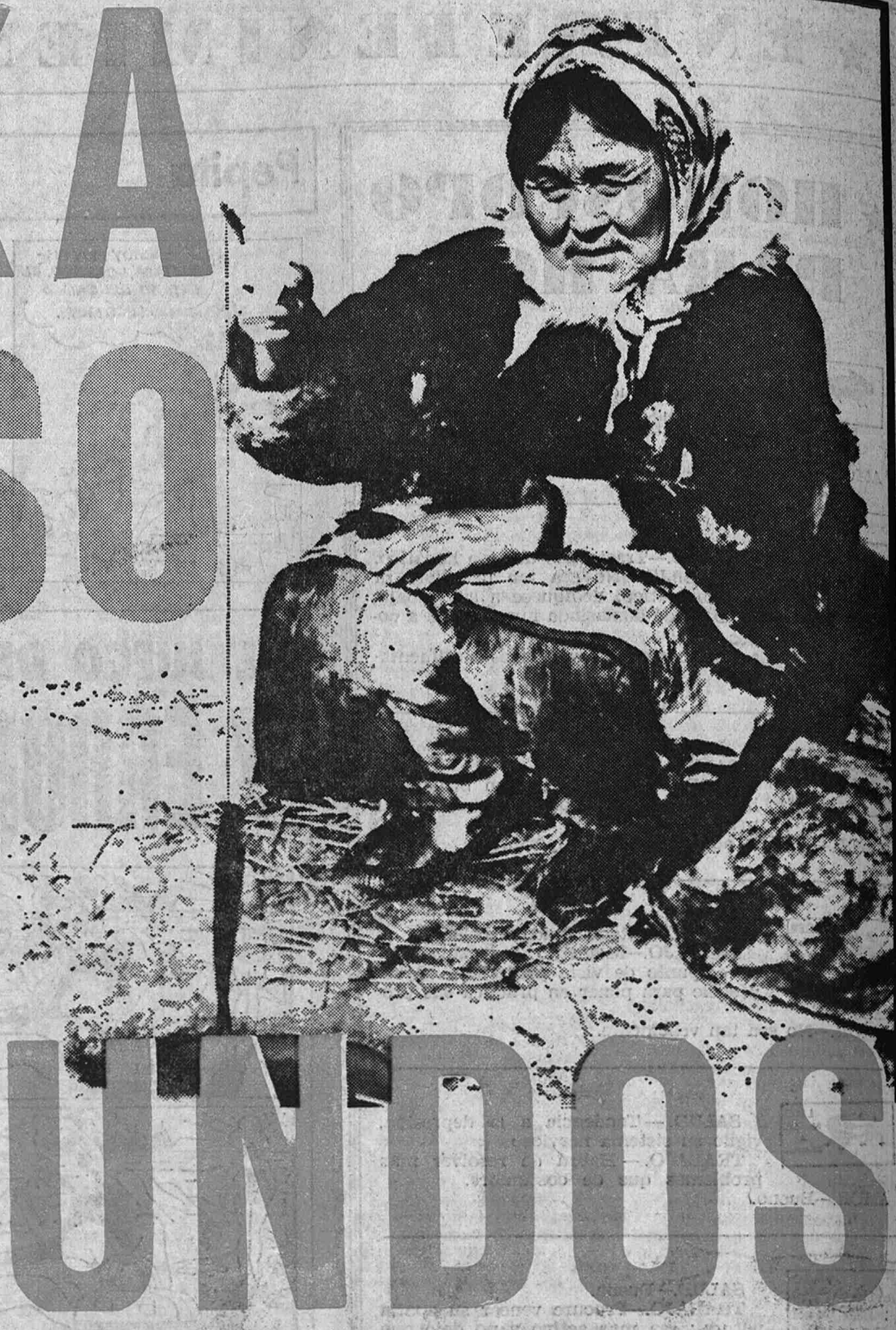
HIPODROMO DE MADRID. — Hoy domingo, tres y media tarde: Carrera de caballos. Autobuses: Plaza de los Mártires de Madrid, frente al Ministerio del Aire (Metro Moncloa).







# ALASKA PARAISO ENTRE DOS MUNDO



**En hidroavión, a la isla de King.--Con los esquimales en una isla del Ártico.--Me invitan a comer trozos de tocino de ballena, que ellos saborean como pasteles**

4

En una de esas hidroaviones tan habituales en toda Alaska vamos desde Kotzebue hasta la isla de King, en pleno Ártico. Hace frío; se vuela a poca altura sobre el agua, salpicada de espuma. Parece como si fuéramos a tocarla. Allí lejos aparece la alta montaña de esta diminuta isla del Ártico. Un grupo de ballenas azules, con sus gigantescas colas y abultada cabeza, de la que sale a intervalos un chorro blanco de agua, se asoma a nuestra vista. Deben ser ballenas muy grandes, a juzgar por la enorme distancia que parece hay entre la cola y la cabeza. Me dice el piloto que es la fabulosa ballena azul.

El espectáculo es impresionante. El viento es fuerte y hace bailar a nuestra avioneta como si fuera un paraguas abierto. El ruido del motor apenas se deja oír. Atrás hemos dejado la impresionante tundra; debajo tenemos el agua; allá delante, Siberia y el horizonte cortado por la isla perdida a la que nos dirigimos, para conocer en su propio ambiente y en su vida auténtica de siglos a estos esquimales pacíficos e interesantes.

**Con los esquimales, en pleno Ártico**

Nadie sabe cómo ni cuándo llegaron estos esquimales a la isla King, situada en el Ártico, en la parte de Alaska más próxima a Siberia, frente a la península de Seward, en el mar de Bering. Ellos dicen que siempre han vivido aquí y que ellos son los amos de estas tierras, de estos cielos, del hielo y del mar que les rodea.

Desde el mar, la isla parece inexpugnable; pero luego, al acercarnos navegando por el agua con la hidroavioneta, se distinguen playas que el piloto conoce bien y por las que nos es fácil llegar. La isla la forma casi por completo una montaña, que en invierno se confunde con el blanco del mar helado. Las casas de sus pocos habitantes son pequeñas y sencillas, situadas en la falda de esta montaña. En invierno, estos esquimales se dedican a la caza y a la pesca. De la morsa o «walrus», como ellos la llaman, que es también elegante marino, aprovechan de modo especial sus valiosos colmillos, con los que hacen sus mejores labores de artesanía, que aprendieron

hace siglos, que en verano venden en Nome y Kotzebue, en las tiendas de los blancos o alguna de nativos. Grupos de turistas llegan de tarde en tarde a este rincón en el techo casi del mundo; de modo especial, millonarios americanos, que son los que se encargan con sus cacerías de exterminar al fabuloso oso polar.

Esta isla estaba hasta hace poco perdida, nadie venía aquí, pero ahora llegan con frecuencia hidroaviones y algún que otro barco con turistas. Un día, el capitán de uno de esos barcos se enamoró de una esquimal de ojos grandes, cara redonda y dientes blanquitos y se la llevó a San Francisco. Pero ella poco después regresaba. No había podido resistir la añoranza de su isla tranquila, donde ahora vive feliz.

Ante las casitas aparecen salmones colgados puestos a secar al sol. También hay tiras de carne de morsa, que se endurece como la cecina o la mojama. A veces, el pescado y la carne secos son conservados luego en aceite de foca. Con la piel de este animal hacen los esquimales sus típicas embarcaciones «kayaks», que tienen que renovar cada dos años porque las estropea el hielo.

Por todas partes se ven huesos gigantes. Una gran vértebra de ballena, petrificada y pulida por el tiempo y el hielo; cabezas de osos polares, quijadas de morsas y esqueletos de focas. Son huesos enormes, y algunos aparecen como monumentos ante la puerta de algunas casas o simplemente amontonados cuando no son muy grandes. Ante mí asomó al ver un montón de cornamentas de renos, un esquimal me lleva a ver detrás de su vivienda el cráneo gigantesco de una ballena, y al lado, un enorme pellejo secándose al sol. Tiene forma de botella gigantesca y en él caben muy bien doscientos o trescientos litros. Es el estómago de una ballena y lo emplean para guardar el aceite extraído de este animal.

Me invitan a saborear un manjar para ellos delicioso, pero que no puedo ni siquiera probar. Son trozos de tocino de ballena, que ellos comen como pasteles. Lo toman crudo y dicen que alimenta mucho. También comen la piel de la ballena cortada en trocitos, que mastican como si fuera chicle.

Me impresionó ver perros «huskies» atados a estacas. Moyako, un esquimal muy simpático, me dice que si no los ataran, estarían siempre peleando entre sí. Antes había más perros, pero van siendo reemplazados por los trineos mecánicos o «snowmobiles», que son como pequeños coches descubiertos con potentes motores, que vienen a costar entre las cincuenta y las setenta mil pesetas. Con ellos los esquimales se trasladan más fácil y velozmente a donde quieren a una velocidad que puede llegar hasta los ochenta kilómetros a la hora. Con los «snowmobiles» sólo se corre bien sobre el hielo o la nieve, para no romper los esquís de acero que tienen delante de la oruga que les sirve de ruedas, al contrario de los clásicos trineos tirados por perros, que pueden correr también por suelo sin hielo o nieve, aunque en este caso se gastan más fácilmente sus esquís de gruesa madera.

Esta gente ya no vive en «igloos», que sólo usan en las largas cacerías del invierno o cuando se ven perdidos en la tundra en medio de una tormenta de nieve. Entonces cortan bloques de hielo y con ellos construyen un refugio o «igloo», que luego calientan con fuego por dentro para protegerse del frío exterior. En verano viven en casas de madera de una sola habitación y con una pequeña entrada enfrente. Pero las casas típicas en las que los esquimales de esta isla viven la mayor parte del año consisten en un sótano hecho en la tierra, al que se entra por un túnel subterráneo, que se cubre con madera, y después, el techo, con hierba que protege del frío exterior. La madera la obtienen de los troncos secos y pulidos por el agua y los años que aparece en las playas procedentes de nadie sabe dónde. En el tejado de esta caseta semienterrada hay una ventana diminuta que sirve de respiradero. En la única habitación hace la vida toda la familia. En el túnel se cocina, la mujer arrodillada, a causa de la poca altura, y se emplea también como almacén de aparejos de pesca y armas de caza.

Visten los nativos de modo peculiar, dado el clima y las condiciones en que se desarrolla su existencia. Calzan el clásico «mukluks», hecho de piel de foca, de caribú o de reno. La suela la extraen de la parte más dura de la piel de la foca, que es moldeada con los dientes por las mujeres, que la mastican hasta darle la deseada curva hacia arriba en la parte delantera. Así gastan las dentaduras, a veces hasta las encías, las viejas mujeres de estos esquimales. Esta raza siempre presumió de tener dientes blanquitos y de forma perfecta hasta que llegaron los yanquis con sus chicles y golosinas. Todavía, sin embargo, pueden verse hermosos ejemplares de dentaduras en mujeres jóvenes. La prenda más típica del esquimal es la «parka», una especie de chaqueta larga de piel con mucho pelo por dentro que sale por los bordes en forma de adorno, y una capucha que cubre la cabeza y deja ver sólo el centro de la cara redonda.

No hay que olvidar que la caza es todavía la actividad más importante del esquimal. Con ella obtiene vestido, comida, embarcación y marfil. La foca es el animal más cotizado, por su piel, y el «walrus» o morsa, por sus colmillos. También cazan ballenas y algún oso polar, este último incluso en tiempo de hiber-

nación, en que aparecen entre rocas debajo del hielo. Aunque algunos usan buenos rifles y otras armas modernas, en general prefieren sus utensilios clásicos: sobre todo el arpón, que consiste en una vara gruesa de madera fuerte y en un extremo una punta afilada de acero o marfil. Cuando encuentran un oso polar, de los pocos que van dejando los millonarios americanos, la caza se convierte en una apasionante aventura. Uno a uno, para no asustar a la fiera, que puede escapar, el esquimal se enfrenta al oso hasta que logra cavarle en lugar certero el arpón. También es importante la pesca, que le proporciona piel, grasa, aceite y carne. En invierno hacen un agujero en el hielo y a través de él pescan fácilmente los salmones.

Se han hecho intensos estudios sobre el origen de los esquimales. ¿De dónde llegaron? ¿Cuándo? ¿Cómo? ¿Son ellos los auténticos primeros pobladores de América, antes que los indios? Según el doctor Hardliska, sabio en la materia, la península de Seward es la cuna de los esquimales. En ella se han encontrado interesantes muestras petrificadas del arte esquimal del marfil. La puerta de los primeros habitantes de este continente sería entonces esta parte de Alaska en que me encuentro, entre el grado 160 Oeste y 160 de longitud Este, 60 ó 75° de longitud Norte. Hace poco se descubrió en Nome unos colmillos de mamut petrificados, de color pardo oscuro muy brillante, con los que se hicieron algunas obras de artesanía, que son valiosísimas joyas. He visto pagar por un sencillo brazalete de señora hecho con aquel marfil más de trescientas mil pesetas.

Mi amigo Moyako me invita a tomar café en su acogedora casita de madera. El café sólo tiene el color, porque sabe a algo raro. Tengo que beberlo por cortesía, y además está caliente y hace bastante frío. El esquimal es muy espléndido. Lo da todo al visitante; en tiempos lejanos, hasta la mujer propia. Esta costumbre ya no existe. Las mujeres son muy hermosas cuando son jóvenes, pero pronto se arrugan como bacalao seco. De jóvenes tienen unos ojos blanquitos y preciosos, dientes perfectos y una cara suave y redonda, que las hace parecer muñecas de porcelana. Moyako se queja de que a sus hijas no les gusta la vida aburrida de la isla, que a él le parece la mejor. «Los americanos nos están trayendo la prisa y la necesidad de tener cosas que antes no nos habían hecho nunca falta. Últimamente, con el petróleo y el gas natural descubiertos —me dice— hay más yanquis cada día.»

Verdaderamente, uno piensa en que algo extraño llega con el motor y la civilización de la nevera, que rompe la intimidad de estas vidas, hasta ahora olvidadas en la paz de este inmenso mar, donde la felicidad consiste en un trozo de carne o de pescado que echarse a la boca, una barquita resistente de piel, un tedio y el amor de seres primitivos y bondadosos, cosa que se obtenía con facilidad. Pero ahora es diferente. La vida está a punto de complicarse hasta en este apartado extremo del mundo, en pleno Ártico. Hay ya menos osos y menos ballenas y, sobre todo, empieza a haber menos tranquilidad y un poco de angustia. (Pyresa.)

**Ignacio FUCHE**